



HOUSE OF COMMONS  
37th PARLIAMENT  
THIRD SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
TROISIÈME SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**AT DISSOLUTION**

**Sunday, May 23, 2004**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

**À LA DISSOLUTION**

**Le dimanche 23 mai 2004**

---

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des Avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Introduction of Private Members' Bills.....	7	Dépôt de projets de loi émanant des députés .....	7
Motions .....	7	Motions .....	7
Orders of the Day.....	9	Ordre du Jour .....	9
Government Orders.....	9	Ordres émanant du gouvernement .....	9
Business of Supply .....	9	Travaux des subsides.....	9
Ways and Means Proceedings .....	9	Voies et moyens .....	9
Government Bills (Commons).....	10	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) .....	10
Notices of Motions for the Production of Papers .....	13	Avis de motions portant production de documents .....	13
Private Members' Business .....	15	Affaires émanant des députés .....	15
Items in the Order of Precedence .....	15	Affaires dans l'ordre de priorité. ....	15
Items outside the Order of Precedence.....	21	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	21
Public Bills (Commons) .....	21	Projets de loi d'intérêt public (Communes) .....	21
Notices of Motions .....	50	Avis de motions.....	50
Notices of Motions (Papers).....	135	Avis de motions (Documents).....	135
List for the Consideration of Private Members' Business. ....	139	Liste portant examen des affaires émanant des députés ....	139
Questions .....	141	Questions .....	141
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des Avis</b>	
Introduction of Government Bills. ....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings). ....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions. ....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for Production of Papers .....	III	Avis de motions portant production de documents ....	III
Business of Supply.....	III	Travaux des subsides.....	III
Government Business .....	III	Affaires émanant du gouvernement.....	III
Private Members' Notices of Motions .....	III	Affaires émanant des députés.....	III



**Order Paper**

**Feuilleton**



**Introduction of Private Members' Bills****No. 1**

February 2, 2004 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Bill entitled “An Act to provide for the expiry of gun control legislation”.

**No. 2**

February 2, 2004 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Bill entitled “An Act to amend an Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and the Constitution Act, 1867”.

**No. 3**

February 2, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (third trimester abortions)”.

**No. 4**

February 2, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (second and third trimester abortions)”.

**No. 5**

February 12, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act”.

**No. 6**

March 10, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Bill entitled “An Act respecting fugitives from justice in other countries who are in Canada”.

**No. 7**

March 18, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Youth Criminal Justice Act (sentencing principles)”.

**Motions****No. 1**

February 25, 2004 — Mr. Hill (Macleod) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, February 25, 2004, be concurred in.

**Dépôt de projets de loi émanant des députés****N° 1**

2 février 2004 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Projet de loi intitulé « Loi portant cessation d'effet des dispositions législatives sur les armes à feu ».

**N° 2**

2 février 2004 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867 ».

**N° 3**

2 février 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (avortement pendant le troisième trimestre) ».

**N° 4**

2 février 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (avortement pendant le deuxième ou troisième trimestre) ».

**N° 5**

12 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—Israël ».

**N° 6**

10 mars 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les fugitifs au Canada qui sont recherchés par la justice étrangère ».

**N° 7**

18 mars 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (principes de détermination de la peine) ».

**Motions****N° 1**

25 février 2004 — M. Hill (Macleod) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 25 février 2004, soit agréé.

**No. 2**

February 25, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, February 25, 2004, be concurred in.

**N° 2**

25 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 25 février 2004, soit agréé.

**No. 3**

February 25, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, February 25, 2004, be concurred in.

**N° 3**

25 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 25 février 2004, soit agréé.

**No. 4**

April 28, 2004 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, February 25, 2004, be concurred in.

**N° 4**

28 avril 2004 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 25 février 2004, soit agréé.

**No. 5**

April 28, 2004 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, February 25, 2004, be concurred in.

**N° 5**

28 avril 2004 — M. Solberg (Medicine Hat) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 25 février 2004, soit agréé.

**No. 6**

April 28, 2004 — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — That the 24th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Tuesday, April 27, 2004, be concurred in.

**N° 6**

28 avril 2004 — M. Johnston (Wetaskiwin) — Que le 24<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mardi 27 avril 2004, soit agréé.

**No. 7**

April 28, 2004 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the 24th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Tuesday, April 27, 2004, be concurred in.

**N° 7**

28 avril 2004 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le 24<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mardi 27 avril 2004, soit agréé.

**No. 8**

April 28, 2004 — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — That the 26th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, April 28, 2004, be concurred in.

**N° 8**

28 avril 2004 — M. Johnston (Wetaskiwin) — Que le 26<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 28 avril 2004, soit agréé.

# Orders of the Day

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

February 2, 2004 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending June 23, 2004 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

### Opposition Motion — Deferred recorded division

May 13, 2004 — Deferred recorded division on the motion of Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), — That, in the interest of transparency, the government should ensure that the work that has been done by the Standing Committee on Public Accounts into the sponsorship scandal be continued after the Prime Minister calls a general election and until the Standing Committee on Public Accounts is reconstituted in a new parliament by establishing a commission under the Inquiries Act.

*Recorded division — deferred until Tuesday, May 25, 2004, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 45.*

Thursday, May 27, 2004 — 5th allotted day.

### WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

**No. 2** — March 9, 2004 — The Minister of State (Financial Institutions) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-373-01, tabled on Tuesday, March 9, 2004.*

**No. 3** — March 23, 2004 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — *Sessional Paper No. 8570-373-02, tabled on Tuesday, March 23, 2004.*

**No. 4** — March 23, 2004 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-373-03, tabled on Tuesday, March 23, 2004.*

**No. 5** — March 23, 2004 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-373-04, tabled on Tuesday, March 23, 2004.*

# Ordre du Jour

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

2 février 2004 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 23 juin 2004 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.*

### Motion de l'opposition — Vote par appel nominal différé

13 mai 2004 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), appuyé par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), — Que, par souci de transparence, le gouvernement veuille à ce que le travail effectué par le Comité permanent des comptes publics au sujet du scandale des commandites se poursuive après le déclenchement des élections par le premier ministre et jusqu'à ce que le Comité permanent des comptes publics soit reconstitué en vue d'une nouvelle législature, grâce à la mise sur pied d'une commission aux termes de la Loi sur les enquêtes.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mardi 25 mai 2004, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 45 du Règlement.*

Le jeudi 27 mai 2004 — 5<sup>e</sup> jour désigné.

### VOIES ET MOYENS

**N° 2** — 9 mars 2004 — Le ministre d'État (Institutions financières) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-373-01, déposé le mardi 9 mars 2004.*

**N° 3** — 23 mars 2004 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n° 8570-373-02, déposé le mardi 23 mars 2004.*

**N° 4** — 23 mars 2004 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-373-03, déposé le mardi 23 mars 2004.*

**N° 5** — 23 mars 2004 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-373-04, déposé le mardi 23 mars 2004.*

**No. 6** — March 23, 2004 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act. — *Sessional Paper No. 8570-373-05, tabled on Tuesday, March 23, 2004.*

## GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-10\*** — March 8, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Bagnell (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-10, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-10, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”.

**C-23<sup>R</sup>** — May 10, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Owen (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-23, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-23, an act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a third time because it fails to meet the needs of most First Nations.”;

And of the subamendment of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), — That the amendment be amended by adding after the words “most First Nations” the following:

“in particular, the need to enter into full consultation with First Nation Leaders and communities on the benefits and impacts of this new fiscal relationship.”.

**N° 6** — 23 mars 2004 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-373-05, déposé le mardi 23 mars 2004.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-10\*** — 8 mars 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Bagnell (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

**C-23<sup>R</sup>** — 10 mai 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Owen (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-23, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-23, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, ne soit pas maintenant lu une troisième fois puisqu'il ne répond pas aux besoins de la majorité des Premières nations. »;

Et du sous-amendement de M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « majorité des Premières nations », de ce qui suit :

« en particulier, la nécessité de consulter pleinement les chefs des Premières nations et leur communauté sur les avantages et impacts du nouveau pacte fiscal. ».

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
\* Renvoyé au comité avant la deuxième lecture

**C-33** — May 12, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Ms. Guarnieri (Associate Minister of National Defence and Minister of State (Civil Preparedness)), — That Bill C-33, An Act to amend the Fisheries Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

**C-36<sup>R\*</sup>** — May 14, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Pettigrew (Minister of Health), seconded by Mr. Knutson (Minister of State (New and Emerging Markets)), — That the Bill C-36, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, be referred forthwith to the Standing Committee on Health.

*Debate — 141 minutes remaining.*

*Voting — not later than the expiry of the 180 minutes provided for debate.*

**C-37**— May 13, 2004— The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-37, A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

**C-33** — 12 mai 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Regan (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M<sup>me</sup> Guarnieri (ministre associée de la Défense nationale et ministre d'État (Protection civile)), — Que le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur les pêches, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

**C-36<sup>R\*</sup>** — 14 mai 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Pettigrew (ministre de la Santé), appuyé par M. Knutson (ministre d'État (Marchés nouveaux et émergents)), — Que le projet de loi C-36, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la santé.

*Débat — il reste 141 minutes.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin des 180 minutes prévues pour le débat.*

**C-37**— 13 mai 2004— Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-37, Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
\* Renvoyé au comité avant la deuxième lecture



## Notices of Motions for the Production of Papers

**P-51** — February 2, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That an Order of the House do issue for copies of all electronic and written materials at the senior level of the Canada Customs and Revenue Agency (Assistant Deputy Minister and up), pertaining to the Good and Services Tax fraud, including briefing notes, correspondence, reports, e-mails and adhesive notes for the period between January 1, 2002 and March 1, 2003.

**P-52** — February 2, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That an Order of the House do issue for copies of all electronic and written materials pertaining to the decision of the Canada Customs and Revenue Agency, taken in 1995, to change the way in which it investigates Goods and Services Tax input tax credit fraud, including all correspondence between the Agency and the Department of Finance and Treasury Board.

**P-53** — February 3, 2004 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — That an Order of the House do issue for copies of all correspondence (memos, e-mails, etc.) between the Privy Council Office, the Prime Minister's Office, the Government House Leader's Office and Public Works Canada as well as all documentation with respect to the initial answer of question Q-37 on the Order Paper during the second session of the Thirty-Seventh Parliament and the re-tasking of this written question since October 1st, 2003.

**P-54** — February 5, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the complete list of federal funding announcements from all federal departments and agencies to individuals, organizations, agencies and governments in the province of Saskatchewan from 2000 to the present, including the itemized values of each transfer, their purpose, a description of the purpose of each and the date on which the transfer was announced and the date on which it actually happened.

**P-55** — February 9, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That an Order of the House do issue for copies of all reports of internal investigations conducted by the Department of Public Works and Government Services, the Department of National Defence and the Royal Canadian Mounted Police in relation to the Royal LePage relocation contract.

## Avis de motions portant production de documents

**P-51** — 2 février 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la documentation imprimée et électronique produite par les hauts fonctionnaires de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (le sous-ministre adjoint et ses supérieurs) relativement à la fraude sur la taxe sur les produits et services, y compris les notes d'information, la correspondance, les rapports, les courriels et les feuillets autoadhésifs pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2002 au 1<sup>er</sup> mars 2003.

**P-52** — 2 février 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la documentation imprimée et électronique concernant la décision prise, en 1995, par l'Agence des douanes et du revenu du Canada de changer la façon dont elle enquête sur les fraudes relatives au crédit de taxe sur les produits et les services sur les intrants, y compris la correspondance entre l'Agence et le ministère des Finances et le Conseil du Trésor.

**P-53** — 3 février 2004 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la correspondance (notes, courriels, etc.) échangée entre le Bureau du Conseil privé, le Cabinet du premier ministre, le bureau du leader du gouvernement à la Chambre et Travaux publics Canada et de toute la documentation concernant la première réponse faite à la question Q-37 inscrite au Feuilleton à la deuxième session de la trente-septième législature depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2003 et qu'elle ordonne au gouvernement de répondre de nouveau à cette question.

**P-54** — 5 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la liste complète des annonces de fonds versés par l'ensemble des ministères et organismes fédéraux à des personnes, organismes et gouvernements de la province de la Saskatchewan depuis 2000 jusqu'à ce jour, notamment la valeur de chaque transfert, son objet, une description de celui-ci, la date de son annonce et la date du transfert effectif.

**P-55** — 9 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les rapports des enquêtes internes effectuées par le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux, le ministère de la Défense nationale et la Gendarmerie royale du Canada relativement au marché de services de réinstallation adjugé à Royal LePage.

- P-56** — March 8, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That an Order of the House do issue for copies of all fiscal and economic forecasts presented to the Minister of Finance and departmental officials by private sector economists and forecasters since December 13, 2003.
- P-56** — 8 mars 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les prévisions financières et économiques présentées au ministre des Finances et aux hauts fonctionnaires de son ministère par des économistes et des prévisionnistes du secteur privé depuis le 13 décembre 2003.
- P-57** — March 9, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That an Order of the House do issue for copies of all reports, briefings and analyses prepared by or for the Department of Finance for its February 18, 2003 budget, which relate to the "tax pre-paid savings plan" mentioned on page 140 of the budget document for that year.
- P-57** — 9 mars 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les rapports, documents d'information et analyses qui ont été préparés par le ministère des Finances, ou à l'intention de celui-ci, pour le budget du 18 février 2003 et qui concernent les « régimes d'épargne aux impôts prépayés » mentionnés à la page 158 du plan budgétaire de 2003.
- P-58** — March 22, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all public opinion polls conducted in whole or in part by the Canada Deposit Insurance Corporation since December 31, 2000.
- P-58** — 22 mars 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les sondages d'opinion publique que la Société d'assurance-dépôts du Canada a effectués, en tout ou en partie, depuis le 31 décembre 2000.
- P-60** — March 31, 2004 — Mr. Keddy (South Shore) — That an Order of the House do issue for a copy of all written instructions issued by the Finance Minister with regard to income tax deferrals for woodlot owners affected by Hurricane Juan, as well as all correspondence between the Minister of Finance and the Department of Finance on the same subject, and any written assessment or statistical data pertaining to the costs and benefits of the proposed income tax deferral.
- P-60** — 31 mars 2004 — M. Keddy (South Shore) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de toutes les directives écrites émises par le ministre des Finances relativement au report de l'impôt sur le revenu accordé aux propriétaires de lots boisés frappés par l'ouragan Juan, de la correspondance entre le ministre des Finances et son ministère à ce sujet et des évaluations écrites ou données statistiques relatives aux coûts et aux avantages du report.
- P-61** — March 31, 2004 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That an Order of the House do issue for a copy of all documents, including briefing books, notes, daytimers, memos and agenda items, in relation to briefings given by the Department of Public Works and Government Services Canada to former Minister Alfonso Gagliano on the subject of internal audits concerning the Federal Sponsorship Program as referenced by Mr. Gagliano during his testimony given to the Standing Committee on Public Accounts on March 18 and 19, 2004.
- P-61** — 31 mars 2004 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de tous les documents, notamment les cahiers d'information, notes, agendas, notes de service et points à l'ordre du jour qui ont rapport aux instructions relatives aux vérifications internes du Programme fédéral des commandites données par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux à l'ancien ministre Alfonso Gagliano, et que celui-ci a évoquées dans le témoignage qu'il a présenté au Comité permanent des comptes publics les 18 et 19 mars 2004.
- P-62** — May 3, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That an Order of the House do issue for copies of any documents related to the development, implementation and evaluation of the work of the Office of Cannabis Medical Access at Health Canada.
- P-62** — 3 mai 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents concernant la planification, l'exécution et l'évaluation du travail du Bureau de l'accès médical au cannabis à Santé Canada.

## Private Members' Business

**M-300** — May 14, 2004 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), — That, in the opinion of this House, the government should establish a Yearly Basic Exemption (YBE) within the Employment Insurance program whereby the first \$3,000 of earnings is not subject to Employment Insurance premiums, similar to the YBE of \$3,500 allowed by the Canadian Pension Plan program.

*Recorded division — deferred until Wednesday, May 26, 2004, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Order made Friday, May 14, 2004.*

### ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

#### No. 1

**M-587** — April 21, 2004 — Mr. Proctor (Palliser) — That, in the opinion of this House, the government should reconsider the contract it signed with Lockheed Martin (Canada) for that company to provide systems and processing technologies for the Canadian census to be conducted in 2006.

#### No. 2

**C-515** — April 21, 2004 — Mr. Gagnon (Champlain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-515, An Act to amend the Old Age Security (monthly guaranteed income supplement).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004*

#### No. 3

**M-586** — April 21, 2004 — Ms. Gagnon (Québec) — That, in the opinion of this House, the government should abolish the goods and services tax on the sale of books.

#### No. 4

**C-402** — February 2, 2004 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-402, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish an Office of Victims Ombudsman of Canada.

## Affaires émanant des députés

**M-300** — 14 mai 2004 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), appuyé par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait incorporer une exemption de base annuelle (EBA) dans le régime d'assurance-emploi selon laquelle les premiers 3 000 \$ de revenus ne seraient pas assujettis aux primes d'assurance-emploi comme l'EBA de 3 500 \$ prévue en vertu du Régime de pensions du Canada.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 26 mai 2004, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'ordre adopté le vendredi 14 mai 2004.*

### AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

#### N° 1

**M-587** — 21 avril 2004 — M. Proctor (Palliser) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner à nouveau le contrat qu'il a signé avec Lockheed Martin (Canada) pour que cette entreprise fournisse les systèmes et les technologies de traitement nécessaires au recensement canadien de 2006.

#### N° 2

**C-515** — 21 avril 2004 — M. Gagnon (Champlain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-515, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 mai 2004*

#### N° 3

**M-586** — 21 avril 2004 — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir la taxe sur les produits et services sur la vente des livres.

#### N° 4

**C-402** — 2 février 2004 — M. Bonin (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-402, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin d'établir un Bureau de l'ombudsman canadien des victimes.

**No. 5**

**C-421** — March 11, 2004 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Consideration at report stage of Bill C-421, An Act respecting the establishment of the Office of the Chief Actuary of Canada and to amend other Acts in consequence thereof, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

*Committee Report — presented on Thursday, March 11, 2004, Sessional Paper No. 8510-373-12.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 6**

**C-501** — March 25, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-501, An Act to amend the Bank Act (branch closures).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004*

**No. 7**

**M-585** — April 21, 2004 — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — That, in the opinion of this House, the government should make it clear to its partners in the World Trade Organization negotiations that supply management in agriculture is non-negotiable.

**No. 8**

**C-469** — February 2, 2004 — Mr. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-469, An Act to recognize Canada's recreational hunting and fishing heritage and to establish the National Fish and Wildlife Heritage Commission.

**No. 9**

**M-576** — April 15, 2004 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — That, in the opinion of this House, the government should act upon the recommendations contained in the Information Commissioner's 2002-2003 Annual Report and immediately introduce legislation regarding record keeping that would: (a) identify basic information management principles, values and objectives regarding government integrity, security, effectiveness, accountability, and asset management; (b) require ministers and agency heads to ensure that records that adequately document key organization functions, activities, decisions, policies and transactions are created, acquired and maintained; (c) require that a records and information management program be established within each department/agency and appropriately resourced; (d) require that a senior executive be designated within each department with overall responsibility for information management; (e) require that the program include standards, procedures and training related to documenting business activities, identifying and organizing

**N° 5**

**C-421** — 11 mars 2004 — M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-421, Loi portant création du Bureau de l'actuaire en chef du Canada et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 11 mars 2004, document parlementaire n° 8510-373-12.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 6**

**C-501** — 25 mars 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-501, Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 mai 2004*

**N° 7**

**M-585** — 21 avril 2004 — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait clairement faire savoir à ses partenaires dans les négociations à l'Organisation mondiale du commerce que la gestion de l'offre en agriculture n'est pas négociable.

**N° 8**

**C-469** — 2 février 2004 — M. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-469, Loi reconnaissant le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche sportives et établissant la Commission du patrimoine national chasse et pêche.

**N° 9**

**M-576** — 15 avril 2004 — M. Strahl (Fraser Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite aux recommandations du Rapport annuel 2002-2003 du Commissaire à l'information et proposer immédiatement une loi sur la tenue de livres qui pourrait comporter les éléments suivants : a) identifier les principes, les valeurs et les objectifs fondamentaux de la gestion de l'information sur les plans de l'intégrité, de la sécurité, de l'efficacité, de l'imputabilité et de la gestion des biens; b) exiger que les ministres et les responsables d'organismes veillent à ce que des documents soient créés, obtenus et conservés pour étayer suffisamment les principales fonctions, activités, décisions, politiques et opérations de leur organisation; c) exiger l'instauration, dans chaque ministère et organisme, d'un programme de gestion des documents et de l'information doté des ressources nécessaires; d) exiger qu'un cadre supérieur soit chargé, dans chaque ministère, de la responsabilité globale de la gestion de l'information; e) exiger que le programme comporte des

records, storing and protecting records, providing access to records, retaining and disposing of records; *(f)* require that all government programs and operations adhere to the above standards and practices in the management of recorded information; *(g)* require that certain types of organizations doing business with the federal government or receiving substantial federal funds have in place adequate records management; *(h)* require that technology-dependent records be kept accessible for the duration of their authorized retention periods; *(i)* provide for the monitoring, evaluation and reporting on the records and information management program and of the performance of related officials; and *(j)* establish consequences for failing to meet the requirements of the Act and identify the circumstances under which they might apply.

### No. 10

**M-582** — April 15, 2004 — Mr. Savoy (Tobique—Mactaquac) — That, in the opinion of this House, the government should establish an endowment fund to ensure the construction, maintenance and preservation of national war memorials and cenotaphs.

### No. 11

**C-244** — February 2, 2004 — Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-244, An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day.

### No. 12

**M-413** — February 2, 2004 — Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing “Tartan Day”, a national day of celebration for those of Scottish descent living in Canada, to be held each year on April 6, the anniversary of the 1350 declaration of Scottish independence.

### No. 13

**M-558** — March 8, 2004 — Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d’Orléans) — That, in the opinion of this House, the government should modify the employment insurance system to set up an employment insurance fund that would be at arm’s length from the government and managed by its contributors, in order to improve the situations of young people, women, seniors and seasonal workers.

### No. 14

**C-433** — February 2, 2004 — Mr. White (North Vancouver) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-433, An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of election officers).

normes, des procédures et une formation concernant la justification des activités opérationnelles par des documents, l’identification et l’organisation des documents, l’entreposage et la protection des documents, l’accès aux documents et la conservation et l’élimination des documents; *f)* exiger que l’ensemble des programmes et opérations du gouvernement soit conforme aux normes et pratiques ci-dessus en matière de gestion de l’information enregistrée; *g)* exiger que certains types d’organisation ayant affaire au gouvernement fédéral ou recevant des fonds fédéraux substantiels disposent d’un système de gestion des documents valable; *h)* exiger que les documents électroniques restent accessibles pendant la durée de rétention exigible; *i)* prévoir le suivi, l’évaluation et le compte rendu du programme de gestion des documents et de l’information, et du rendement des fonctionnaires qui en sont responsables; *j)* formuler les conséquences du non-respect de la Loi et circonscrire les circonstances auxquelles elles s’appliqueraient.

### N° 10

**M-582** — 15 avril 2004 — M. Savoy (Tobique—Mactaquac) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un fonds de dotation pour la construction, l’entretien et la préservation des monuments commémoratifs nationaux de guerre et des cénotaphes.

### N° 11

**C-244** — 2 février 2004 — M. Bailey (Souris—Moose Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-244, Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national le jour du Souvenir.

### N° 12

**M-413** — 2 février 2004 — M. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l’opportunité d’instaurer la « Journée du tartan », une journée de célébration nationale des Canadiens d’origine écossaise, qui se tiendrait le 6 avril, anniversaire de la déclaration d’indépendance de l’Écosse de 1350.

### N° 13

**M-558** — 8 mars 2004 — M. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d’Orléans) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le régime d’assurance-emploi afin de créer une caisse autonome d’assurance-emploi, gérée par celles et ceux qui y contribuent afin d’améliorer la situation des jeunes, des femmes, des travailleurs âgés et celle des industries saisonnières.

### N° 14

**C-433** — 2 février 2004 — M. White (North Vancouver) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-433, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des fonctionnaires électoraux).

**No. 15**

**S-4** — April 22, 2004— Resuming consideration of the motion of Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), — That Bill S-4, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 16**

**C-486** — May 3, 2004— *On or after Wednesday, May 26, 2004* — Resuming consideration of the motion of Mr. O'Brien (London—Fanshawe), seconded by Mr. Castonguay (Madawaska—Restigouche), — That Bill C-486, An Act to amend the Constitution Act, 1867, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 17**

**M-479**<sup>†</sup> — February 2, 2004 — Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley) — That, in the opinion of this House, all ministers of the Crown, secretaries of state, ministers of state, parliamentary secretaries, Governor in Council appointees and full-time ministerial appointees should file quarterly financial statements with the Auditor General of Canada, who should review these and report to the House of Commons.

**No. 18**

**C-340**<sup>†</sup> — March 12, 2004— Resuming consideration of the motion of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That Bill C-340, An Act respecting the use of dairy terms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 15**

**S-4** — 22 avril 2004— Reprise de l'étude de la motion de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), — Que le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 16**

**C-486** — 3 mai 2004— *À compter du mercredi 26 mai 2004* — Reprise de l'étude de la motion de M. O'Brien (London—Fanshawe), appuyé par M. Castonguay (Madawaska—Restigouche), — Que le projet de loi C-486, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 17**

**M-479**<sup>†</sup> — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les ministres, secrétaires d'État, ministres d'État, secrétaires parlementaires, titulaires de charge nommés par le gouverneur en conseil et titulaires d'une nomination ministérielle à temps plein devraient être obligés de déposer des états financiers trimestriels auprès du vérificateur général du Canada et que celui-ci devrait être tenu d'en faire l'examen et de présenter un rapport de ses conclusions à la Chambre des communes.

**N° 18**

**C-340**<sup>†</sup> — 12 mars 2004— Reprise de l'étude de la motion de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — Que le projet de loi C-340, Loi régissant l'utilisation des termes laitiers, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

**No. 19**

**S-8** — May 10, 2004— *On or after Wednesday, June 2, 2004*— Resuming consideration of the motion of Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), seconded by Ms. Leung (Vancouver Kingsway), — That Bill S-8, An Act concerning personal watercraft in navigable waters, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

**No. 20**

**S-17** — May 7, 2004 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Second reading and referenceto the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill S-17, An Act to amend the Citizenship Act.

**No. 21**

**C-456** — May 12, 2004— *On or after Friday, June 4, 2004*— Resuming consideration of the motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Mr. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie), — That Bill C-456, An Act to amend the Excise Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

**N° 19**

**S-8**— 10 mai 2004— *À compter du mercredi 2 juin 2004*— Reprise de l'étude de la motion de M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), appuyé par M<sup>me</sup> Leung (Vancouver Kingsway), — Que le projet de loi S-8, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

**N° 20**

**S-17** — 7 mai 2004 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.

**N° 21**

**C-456**— 12 mai 2004— *À compter du vendredi 4 juin 2004*— Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil), appuyée par M. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie), — Que le projet de loi C-456, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.



## ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

### PUBLIC BILLS (COMMONS)

**C-207** — February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-207, An Act to amend the Income Tax Act (volunteers).

**C-208** — February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**C-209** — February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-209, An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by care-givers).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 8, 2002*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — October 9, 2002*

**C-211** — February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-211, An Act to amend the Parliament of Canada Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**C-213** — February 2, 2004 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-213, An Act to amend the Criminal Code (violent crimes).

**C-217** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-217, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

## AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (COMMUNES)

**C-207** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles).

**C-208** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**C-209** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-209, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 octobre 2002*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — 9 octobre 2002*

**C-211** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**C-213** — 2 février 2004 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-213, Loi modifiant le Code criminel (crimes violents).

**C-217** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**C-218** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-218, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985.

**C-222** — February 2, 2004 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-222, An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act.

**C-223** — February 2, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-223, An Act to amend the Criminal Code (judicial review).

**C-225** — February 2, 2004 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-225, An Act respecting Terry Fox Day.

**C-233** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-233, An Act to amend the Criminal Code (protection of child before birth).

**C-234** — February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-234, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children.

**C-236** — February 2, 2004 — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-236, An Act to prohibit the use of chemical pesticides for non-essential purposes.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002*

**C-237** — February 2, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-237, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

**C-238** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-238, An Act to establish the rights of patients in relation to health, treatment and records.

**C-218** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension.

**C-222** — 2 février 2004 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif.

**C-223** — 2 février 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-223, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire).

**C-225** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-225, Loi instituant la journée Terry Fox.

**C-233** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-233, Loi modifiant le Code criminel (protection de l'enfant avant sa naissance).

**C-234** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-234, Loi visant à interdire l'accès au réseau Internet pour la diffusion de documents pornographiques avec des enfants.

**C-236** — 2 février 2004 — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-236, Loi interdisant l'utilisation de pesticides à des fins non essentielles.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 1<sup>er</sup> novembre 2002*

**C-237** — 2 février 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

**C-238** — 2 février 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-238, Loi établissant les droits des patients en matière de santé, de traitement et de dossiers.

- C-239** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-239, An Act to amend the Food and Drugs Act (process for approval of new drugs).
- C-239** — 2 février 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-239, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (processus d'approbation des drogues nouvelles).
- C-240** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-240, An Act establishing A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day.
- C-240** — 2 février 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-240, Loi instituant la Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale.
- C-241** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-241, An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers.
- C-241** — 2 février 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-241, Loi visant à favoriser la prévention des conduites répréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs.
- C-242** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-242, An Act to provide for a referendum to determine whether Canadians wish medically unnecessary abortions to be insured services under the Canada Health Act and to amend the Referendum Act.
- C-242** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-242, Loi prévoyant la tenue d'un référendum pour déterminer si les Canadiens souhaitent que les avortements non médicalement nécessaires soient considérés comme des services de santé assurés, au sens de la Loi canadienne sur la santé, et modifiant la Loi référendaire.
- C-243** — February 2, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-243, An Act to amend the Criminal Code (abduction).
- C-243** — 2 février 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-243, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement).
- C-245** — February 2, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-245, An Act to amend the Divorce Act (shared parenting).
- C-245** — 2 février 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales).
- C-247** — February 2, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing).
- C-247** — 2 février 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis).
- C-248** — February 2, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-248, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school).
- C-248** — 2 février 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire).
- C-251** — February 2, 2004 — Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-251, An Act to amend the Patent Act (patented medicines).
- C-251** — 2 février 2004 — M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les brevets (médicaments brevetés).

**C-253** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-253, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002*

**C-254** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-254, An Act to amend the Canada Business Corporations Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002*

**C-255** — February 2, 2004 — Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-255, An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc.

**C-256** — February 2, 2004 — Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-256, An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions).

**C-257** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-257, An Act to establish a First Nations Ombudsman and a First Nations Auditor to assist with administrative and financial problems.

**C-258** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-258, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant).

**C-259** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-259, An Act to amend the Criminal Code.

**C-261** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-261, An Act to ensure the necessary supply of patented drugs in cases of domestic emergency or to deal with crises in countries that receive assistance from Canada.

**C-253** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 1<sup>er</sup> novembre 2002*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002*

**C-254** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-254, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002*

**C-255** — 2 février 2004 — M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-255, Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada Inc.

**C-256** — 2 février 2004 — M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-256, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement).

**C-257** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-257, Loi instituant les postes d'ombudsman et de vérificateur des premières nations chargés de prêter assistance pour les problèmes administratifs et financiers.

**C-258** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-258, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

**C-259** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-259, Loi modifiant le Code criminel.

**C-261** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-261, Loi assurant un approvisionnement suffisant en médicaments brevetés pour faire face à des urgences au Canada ou à des situations de crise dans les pays qui reçoivent de l'aide du Canada.

**C-262** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-262, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002*

**C-263** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-263, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with government in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities.

**C-264** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-264, An Act to provide cost of production protection for the family farm.

**C-265** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-265, An Act to provide for a House of Commons Committee to study proportional representation in federal elections.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002*

**C-266** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-266, An Act to establish the office of Credit Ombudsman to be an advocate for the interests of consumers and small business in credit matters and to investigate and report on the provision by financial institutions of consumer and small business credit by community and by industry in order to ensure equity in the distribution of credit resources.

**C-267** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-267, An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) and Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002*

**C-262** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-262, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes à la fourniture d'outils nécessaires à son emploi).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002*

**C-263** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-263, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions dont la mission est d'enquêter sur les difficultés de nature administrative qu'éprouve toute personne qui traite avec le gouvernement de questions relatives aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales concernant de telles prestations et d'examiner les politiques et les pratiques utilisées pour administrer de telles prestations ou obligations et statuer sur celles-ci.

**C-264** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-264, Loi pourvoyant à la protection des exploitations agricoles familiales contre les coûts de production.

**C-265** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-265, Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 1<sup>er</sup> novembre 2002*

**C-266** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-266, Loi établissant le poste d'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, d'enquêter et faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit.

**C-267** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-267, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) et M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002*

- C-268** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-268, An Act to amend the Interest Act (interest payable on repayment of a mortgage loan before maturity).
- C-270** — February 2, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-270, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger).
- C-271** — February 2, 2004 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-271, An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship).
- C-272** — February 2, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-272, An Act to amend the Supreme Court Act (appointment of judges).
- C-273** — February 2, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-273, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing).
- C-274** — February 2, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-274, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving).
- C-275** — February 2, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-275, An Act to amend the Canada Transportation Act.
- C-276** — February 2, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-276, An Act to amend the Criminal Code to prohibit coercion in medical procedures that offend a person's religion or belief that human life is inviolable.
- C-277** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (taking samples of bodily substances).
- C-268** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-268, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (intérêts payables lors du remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance).
- C-270** — 2 février 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-270, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger).
- C-271** — 2 février 2004 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté).
- C-272** — 2 février 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-272, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (nomination des juges).
- C-273** — 2 février 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles).
- C-274** — 2 février 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-274, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies).
- C-275** — 2 février 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.
- C-276** — 2 février 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-276, Loi modifiant le Code criminel afin d'interdire la coercition contre une personne à l'égard des actes médicaux qui sont contraires à sa religion ou à sa croyance au caractère inviolable de la vie humaine.
- C-277** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillons de substances corporelles).

- C-278** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-278, An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender).
- C-278** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-278, Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux).
- C-279** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-279, An Act to amend the Criminal Code (bail for those charged with violent offences).
- C-279** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-279, Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence).
- C-281** — February 2, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-281, An Act to amend the Young Offenders Act.
- C-281** — 2 février 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants.
- C-282** — February 2, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-282, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.
- C-282** — 2 février 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.
- C-283** — February 2, 2004 — Mr. Epp (Elk Island) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-283, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of property taxes paid in respect of a principal residence).
- C-283** — 2 février 2004 — M. Epp (Elk Island) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-283, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des impôts fonciers payés sur une résidence principale).
- C-284** — February 2, 2004 — Mr. Epp (Elk Island) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-284, An Act to amend the Canada Evidence Act.
- C-284** — 2 février 2004 — M. Epp (Elk Island) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada.
- C-285** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-285, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification.
- C-285** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-285, Loi portant établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 8, 2002*
- Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 8 novembre 2002*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002*
- C-286** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-286, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers.
- C-286** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-286, Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 8, 2002*
- Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 8 novembre 2002*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002*

**C-287** — February 2, 2004 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-287, An Act to amend the Aeronautics Act (automatic defibrillators).

**C-288** — February 2, 2004 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-288, An Act to amend the Canada Labour Code (defibrillators in the work place).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002*

**C-289** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-289, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death or injury).

**C-290** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (order of prohibition).

**C-291** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others).

**C-292** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-292, An Act to amend the Criminal Code (breach of a conditional sentence order).

**C-293** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-293, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (sentencing judge to determine level of security of incarceration of inmate for first third of sentence).

**C-294** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-294, An Act to amend the Divorce Act (custody of grandchildren).

**C-287** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-287, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (défibrillateurs automatiques).

**C-288** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-288, Loi modifiant le Code canadien du travail (défibrillateurs dans le lieu de travail).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002*

**C-289** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-289, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort ou des blessures).

**C-290** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction).

**C-291** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile).

**C-292** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-292, Loi modifiant le Code criminel (manquement aux conditions d'une ordonnance de sursis).

**C-293** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-293, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (détermination, par le juge prononçant la peine, du niveau de sécurité de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine).

**C-294** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde des petits-enfants).

**C-295** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-295, An Act to amend the Criminal code (recruitment of children and swarming).

**C-296** — February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-296, An Act to amend the Income Tax Act.

**C-297** — February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-297, An Act to amend the Criminal Code (sale of intoxicating products).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002*

**C-298** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-298, An Act to provide that persons who commit a sexual offence involving a child serve the entire sentence imposed without early release or parole and be found to be child predators, and to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.

**C-299** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-299, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002*

**C-301** — February 2, 2004 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-301, An Act to amend the Telecommunications Act (restrictions on telemarketing).

**C-302** — February 2, 2004 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-302, An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations and Canadian Wheat Board).

**C-304** — February 2, 2004 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-304, An Act to ensure coordination in the delivery of programs by governments in the case of agricultural losses or disasters.

**C-295** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-295, Loi modifiant le Code criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande).

**C-296** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-296, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

**C-297** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-297, Loi modifiant le Code criminel (vente de produits intoxicants).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002*

**C-298** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-298, Loi prévoyant que l'auteur d'une infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant purge entièrement sa peine sans libération anticipée ou conditionnelle et soit déclaré prédateur d'enfants, et modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ainsi que le Code criminel.

**C-299** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-299, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002*

**C-301** — 2 février 2004 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (restrictions relatives au télémarcheting).

**C-302** — 2 février 2004 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-302, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État et Commission canadienne du blé).

**C-304** — 2 février 2004 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-304, Loi assurant la coordination de la prestation des programmes par les gouvernements en cas de pertes agricoles ou de désastres.

**C-305** — February 2, 2004 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (health club membership fees).

**C-306** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-306, An Act to amend the Criminal Code (age of consent).

**C-307** — February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-307, An Act to amend the Criminal Code (child pornography).

**C-308** — February 2, 2004 — Mr. Paquette (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-308, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — December 11, 2002*

**C-309** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-309, An Act to amend the Official Languages Act (provision of bilingual services).

**C-310** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-310, An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly.

**C-311** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-311, An Act to protect the privacy of patients and the confidentiality of their health information.

**C-313** — February 2, 2004 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-313, An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867.

**C-305** — 2 février 2004 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais d'adhésion à un centre de conditionnement physique).

**C-306** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-306, Loi modifiant le Code criminel (âge du consentement).

**C-307** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-307, Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile).

**C-308** — 2 février 2004 — M. Paquette (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-308, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—Israël.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Robinson (Burnaby—Douglas) — 11 décembre 2002*

**C-309** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (prestation de services bilingues).

**C-310** — 2 février 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-310, Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits.

**C-311** — 2 février 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-311, Loi modifiant la protection de la vie privée des patients et de la confidentialité des renseignements personnels sur la santé.

**C-313** — 2 février 2004 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867.

- C-315** — February 2, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-315, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole hearings).
- C-316** — February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-316, An Act to promote a national wave of silence on Remembrance Day.
- C-318** — February 2, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-318, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment).
- C-319** — February 2, 2004 — Ms. Guay (Laurentides) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-319, An Act to amend the Canada Labour Code.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003*
- C-320** — February 2, 2004 — Mr. Murphy (Hillsborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-320, An Act to establish Verbal Abuse Prevention Week.
- C-321** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-321, An Act to amend the Statutory Instruments Act (regulatory accountability).
- C-322** — February 2, 2004 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-322, An Act to amend the Criminal Code (elimination of conditional sentencing).
- C-323** — February 2, 2004 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-323, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release).
- C-324** — February 2, 2004 — Mr. Alcock (Winnipeg South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-324, An Act respecting Louis Riel.
- C-315** — 2 février 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-315, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (audiences de libération conditionnelle).
- C-316** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-316, Loi visant à promouvoir l'observation d'un moment de silence national le jour du Souvenir.
- C-318** — 2 février 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-318, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale).
- C-319** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Guay (Laurentides) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-319, Loi modifiant le Code canadien du travail.
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003*
- C-320** — 2 février 2004 — M. Murphy (Hillsborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-320, Loi instituant la Semaine de la prévention de la violence verbale.
- C-321** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-321, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (responsabilité en matière réglementaire).
- C-322** — 2 février 2004 — M. Sorenson (Crowfoot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-322, Loi modifiant le Code criminel (suppression des ordonnances de sursis).
- C-323** — 2 février 2004 — M. Sorenson (Crowfoot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition).
- C-324** — 2 février 2004 — M. Alcock (Winnipeg-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-324, Loi concernant Louis Riel.

- C-326** — February 2, 2004 — Mr. Casson (Lethbridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-326, An Act to amend the Excise Tax Act.
- C-327** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-327, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana).
- C-329** — February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-329, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan).
- C-330** — February 2, 2004 — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-330, An Act to provide for the expiry of gun control legislation that is not proven effective within five years of coming into force.
- C-331** — February 2, 2004 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-331, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Ukrainian descent and other Europeans who were interned at the time of the First World War and to provide for public commemoration and for restitution which is to be devoted to education and the promotion of tolerance.
- C-332** — February 2, 2004 — Mr. Peschisolido (Richmond) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-332, An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection.
- C-333** — February 2, 2004 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-333, An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, and to provide for restitution which is to be applied to education on Chinese Canadian history and the promotion of racial harmony.
- C-326** — 2 février 2004 — M. Casson (Lethbridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.
- C-327** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana).
- C-329** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-329, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt étudiant).
- C-330** — 2 février 2004 — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-330, Loi portant cessation d'effet cinq ans après leur entrée en vigueur des dispositions législatives sur les armes à feu dont l'efficacité n'est pas prouvée.
- C-331** — 2 février 2004 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-331, Loi visant à reconnaître l'injustice commise à l'égard des personnes d'origine ukrainienne et autres Européens par suite de leur internement pendant la Première Guerre mondiale, à marquer publiquement le souvenir de cet événement et à prévoir une indemnisation devant servir à l'éducation du public et à la promotion de la tolérance.
- C-332** — 2 février 2004 — M. Peschisolido (Richmond) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-332, Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable.
- C-333** — 2 février 2004 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-333, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada et à prévoir une indemnisation devant servir à l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et la promotion de l'harmonie raciale.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — May 2, 2003*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — 2 mai 2003*

**C-334** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-334, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (work for welfare).

**C-335** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-335, An Act to amend the Criminal Code (child pornography).

**C-336** — February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-336, An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection.

**C-337** — February 2, 2004 — Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-337, An Act to amend the Criminal Code (murder of a firefighter).

**C-339** — February 2, 2004 — Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonnette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-339, An Act to decriminalize activities related to prostitution and to implement measures to assist sex workers and persons with a drug addiction.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003*

**C-341** — February 2, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-341, An Act to amend the Criminal Code.

**C-342** — February 2, 2004 — Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-342, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail contractors).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003*

**C-344** — February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-344, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals).

**C-334** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-334, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (assistance-travail).

**C-335** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-335, Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile).

**C-336** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-336, Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable.

**C-337** — 2 février 2004 — M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-337, Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un pompier).

**C-339** — 2 février 2004 — M. Ménard (Hochelaga—Maisonnette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-339, Loi visant à décriminaliser les activités liées à la prostitution et à mettre en place des mesures pour venir en aide aux travailleuses et travailleurs du sexe et aux toxicomanes.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003*

**C-341** — 2 février 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-341, Loi modifiant le Code criminel.

**C-342** — 2 février 2004 — M. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-342, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (entrepreneurs postaux).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003*

**C-344** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 4, 2003*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003*

**C-345** — February 2, 2004 — Miss Grey (Edmonton North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-345, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003*

**C-346** — February 2, 2004 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-346, An Act to ensure safe drinking water throughout Canada.

**C-347** — February 2, 2004 — Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-347, An Act to amend the Criminal Code (eliminating conditional sentencing for violent offenders).

**C-348** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-348, An Act to establish Samuel de Champlain Day.

**C-349** — February 2, 2004 — Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-349, An Act to amend the Supreme Court Act.

**C-350** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-350, An Act to amend the Canada Labour Code, the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (trade union membership to be optional).

**C-351** — February 2, 2004 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-351, An Act to amend the Income Tax Act (exemptions for volunteers).

**C-352** — February 2, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-352, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 4 février 2003*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003*

**C-345** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-345, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003*

**C-346** — 2 février 2004 — M. Herron (Fundy—Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-346, Loi visant à assurer une eau potable saine au Canada.

**C-347** — 2 février 2004 — M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-347, Loi modifiant le Code criminel (suppression de la condamnation avec sursis dans le cas de délinquants violents).

**C-348** — 2 février 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-348, Loi instituant la Journée Samuel de Champlain.

**C-349** — 2 février 2004 — M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-349, Loi modifiant la Loi sur la Cour Suprême.

**C-350** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-350, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (adhésion syndicale facultative).

**C-351** — 2 février 2004 — M. Sorenson (Crowfoot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-351, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption pour les volontaires).

**C-352** — 2 février 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

**C-353** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-353, An Act to establish the Energy Price Commission.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003*

**C-354** — February 2, 2004 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-354, An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses).

**C-355** — February 2, 2004 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-355, An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming).

**C-356** — February 2, 2004 — Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-356, An Act to amend the Employment Insurance Act (waiting period).

**C-357** — February 2, 2004 — Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act, 2002 (Schedule I).

**C-358** — February 2, 2004 — Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-358, An Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 2002 (Employment Insurance Account and premium rate setting).

**C-359** — February 2, 2004 — Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-359, An Act to amend the Employment Insurance Act (determination of insurable employment).

**C-392** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-392, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Modernization of Benefits and Obligations Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003*

**C-353** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-353, Loi portant création de la Commission sur les prix de l'énergie.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003*

**C-354** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants).

**C-355** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-355, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées).

**C-356** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-356, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (délai de carence).

**C-357** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-357, Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (annexe I).

**C-358** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-358, Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation).

**C-359** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-359, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (détermination de l'emploi assurable).

**C-392** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-392, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003*

- C-394** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-394, An Act to amend the Bank Act (bank mergers).
- C-395** — February 2, 2004 — Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-395, An Act to amend the Employment Insurance Act (setting premium rate to control surplus in Employment Insurance Account).
- C-396** — February 2, 2004 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-396, An Act to establish National Day Against Impaired Driving.
- C-397** — February 2, 2004 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-397, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.
- C-399** — February 2, 2004 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-399, An Act to establish a national registry of sex offenders and to amend the Criminal Code (sex offences against persons under the age of fourteen years).
- C-400** — February 2, 2004 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-400, An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs).
- C-401** — February 2, 2004 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-401, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish a Board of Management to oversee operations of the Correctional Service of Canada.
- C-403** — February 2, 2004 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-403, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act to provide for judicial discretion to assign a security classification of maximum to high-risk violent offenders.
- C-404** — January 15, 2004 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-404, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to provide for the disclosure of certain information about offenders.
- C-394** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques).
- C-395** — 2 février 2004 — M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (fixation du taux de cotisation de façon à contrôler le surplus du Compte d'assurance-emploi).
- C-396** — 2 février 2004 — M. White (Langley—Abbotsford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-396, Loi instituant la Journée nationale de lutte contre la conduite d'un véhicule à moteur avec des facultés affaiblies.
- C-397** — 2 février 2004 — M. Solberg (Medicine Hat) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-397, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.
- C-399** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-399, Loi établissant un registre national des délinquants sexuels et modifiant le Code criminel (infractions sexuelles contre les enfants âgés de moins de quatorze ans).
- C-400** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-400, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun).
- C-401** — 2 février 2004 — M. Bonin (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-401, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de constituer un conseil de direction pour surveiller les activités du Service correctionnel du Canada.
- C-403** — 2 février 2004 — M. Bonin (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-403, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de donner aux juges le pouvoir discrétionnaire d'assigner la cote de sécurité de catégorie maximale au délinquant violent à risque élevé.
- C-404** — 15 janvier 2004 — M. Bonin (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-404, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition de façon à permettre la divulgation de certains renseignements concernant des délinquants.

**C-405** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-405, An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 24, 2003*

*Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003*

**C-407** — February 2, 2004 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-407, An Act to amend the Income Tax Act (disability tax credit).

**C-409** — February 2, 2004 — Mr. Pratt (Nepean—Carleton) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-409, An Act to establish the Canadian Foreign Intelligence Agency.

**C-410** — February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-410, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — March 26, 2003*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 24, 2003*

*Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003*

**C-412** — February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-412, An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 24, 2003*

*Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003*

**C-413** — February 2, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-413, An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number).

**C-405** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-405, Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 24 avril 2003*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003*

**C-407** — 2 février 2004 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-407, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour personnes handicapées).

**C-409** — 2 février 2004 — M. Pratt (Nepean—Carleton) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-409, Loi constituant le Bureau canadien du renseignement étranger.

**C-410** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-410, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — 26 mars 2003*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 24 avril 2003*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003*

**C-412** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-412, Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 24 avril 2003*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003*

**C-413** — 2 février 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-413, Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule).

**C-414** — February 2, 2004 — Mr. Anders (Calgary West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-414, An Act to amend the Special Economic Measures Act (no foreign aid to countries that do not respect religious freedom).

**C-415** — February 2, 2004 — Mr. Caccia (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-415, An Act to amend the Nuclear Liability Act.

**C-417** — February 2, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-417, Parliamentarians' Code of Conduct.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003*

**C-418** — February 2, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-418, An Act to amend the Criminal Code (criminal liability of corporations, directors and officers).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003*

**C-422** — February 2, 2004 — Mr. Hill (MacLeod) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-422, An Act to amend the Food and Drugs Act.

**C-423** — February 2, 2004 — Mr. Epp (Elk Island) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-423, An Act to amend the Employment Insurance Act.

**C-424** — February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-424, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentences).

**C-425** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-425, An Act to require a referendum on the restoration of the death penalty as a sentencing option and to amend the Referendum Act and the Criminal Code in consequence.

**C-414** — 2 février 2004 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-414, Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (aucune aide extérieure aux États n'accordant pas la liberté de religion).

**C-415** — 2 février 2004 — M. Caccia (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-415, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité nucléaire.

**C-417** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-417, Code de déontologie parlementaire.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003*

**C-418** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-418, Loi modifiant le Code criminel (responsabilité criminelle des sociétés, administrateurs et dirigeants).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003*

**C-422** — 2 février 2004 — M. Hill (MacLeod) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-422, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues.

**C-423** — 2 février 2004 — M. Epp (Elk Island) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi.

**C-424** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-424, Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives).

**C-425** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-425, Loi exigeant la tenue d'un référendum sur le rétablissement de la peine de mort à titre de peine alternative et modifiant en conséquence la Loi référendaire et le Code criminel.

- C-426** — February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-426, An Act to provide for the establishment and implementation of a national program to prevent school computers being used to make contacts or access material that is potentially harmful to students.
- C-427** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-427, An Act to amend the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act.
- C-429** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-429, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (fixed election dates).
- C-430** — February 2, 2004 — Mr. Obhrai (Calgary East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-430, An Act to amend the Employment Insurance Act (record of employment).
- C-431** — February 2, 2004 — Mr. Obhrai (Calgary East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-431, An Act to amend the Criminal Code (probation order).
- C-432** — February 2, 2004 — Mr. Obhrai (Calgary East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-432, An Act to amend the Income Tax Act and the Old Age Security Act (seniors' windfall exemption).
- C-434** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-434, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence).
- C-435** — February 2, 2004 — Mr. Williams (St. Albert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-435, An Act to provide for evaluations of statutory programs.
- C-437** — February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-437, An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care-givers to family members).
- C-426** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-426, Loi prévoyant la création et la mise en oeuvre d'un programme national visant à empêcher dans les écoles l'accès par ordinateur à des contacts ou de l'information préjudiciables aux élèves.
- C-427** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-427, Loi modifiant la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.
- C-429** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (détermination de la date du scrutin).
- C-430** — 2 février 2004 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-430, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (relevé d'emploi).
- C-431** — 2 février 2004 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-431, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance de probation).
- C-432** — 2 février 2004 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-432, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exemption exceptionnelle pour personnes âgées).
- C-434** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-434, Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction).
- C-435** — 2 février 2004 — M. Williams (St. Albert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-435, Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs.
- C-437** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-437, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de la famille).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003*

**C-438** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-438, An Act to initiate cooperation among the provinces in order to achieve affordable and timely access to civil justice across Canada.

**C-440** — February 2, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-440, An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003*

**C-441** — February 2, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-441, An Act to amend the DNA Identification Act.

**C-442** — February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-442, An Act to amend the Firearms Act.

**C-443** — February 2, 2004 — Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-443, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and to make consequential amendments to other Acts.

**C-444** — February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (weapons trafficking).

**C-445** — February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-445, An Act respecting the provision of compensation to public safety officers who lost their lives while on duty.

**C-446** — February 2, 2004 — Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-446, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003*

**C-438** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-438, Loi visant à amorcer une coopération entre les provinces dans le but d'offrir un accès abordable et rapide à la justice civile dans tout le Canada.

**C-440** — 2 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-440, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003*

**C-441** — 2 février 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-441, Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques.

**C-442** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-442, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu.

**C-443** — 2 février 2004 — M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-443, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ainsi que d'autres lois en conséquence.

**C-444** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (trafic d'armes).

**C-445** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-445, Loi concernant la prestation d'un dédommagement aux agents de la sécurité publique qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

**C-446** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Chamberlain (Guelph—Wellington) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-446, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances.

- C-448** — February 2, 2004 — Mr. Caccia (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-448, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food).
- C-448** — 2 février 2004 — M. Caccia (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-448, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques).
- C-449** — February 2, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-449, An Act to amend the Nuclear Energy Act and the Nuclear Safety and Control Act.
- C-449** — 2 février 2004 — M. Chatters (Athabasca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-449, Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire et la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires.
- C-453** — February 2, 2004 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-453, An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident).
- C-453** — 2 février 2004 — M. White (Langley—Abbotsford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-453, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident).
- C-454** — February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-454, An Act to amend the Criminal Code (section 606).
- C-454** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-454, Loi modifiant le Code criminel (article 606).
- C-455** — February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-455, An Act to provide for a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites.
- C-455** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-455, Loi établissant un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger.
- C-457** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-457, An Act respecting the protection of whistle blowers and to amend the Auditor General Act, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act.
- C-457** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-457, Loi concernant la protection des dénonciateurs et modifiant la Loi sur le vérificateur général, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.
- C-458** — February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-458, An Act to amend the Canada Elections Act.
- C-458** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.
- C-460** — February 2, 2004 — Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-460, An Act to amend the Criminal Code (unsolicited electronic mail).
- C-460** — 2 février 2004 — M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-460, Loi modifiant le Code criminel (courriel non sollicité).
- C-461** — February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-461, An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act.
- C-461** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence.
- C-463** — February 2, 2004 — Mr. Keddy (South Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-463, An Act to amend the Income Tax Act.
- C-463** — 2 février 2004 — M. Keddy (South Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-463, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

**C-464** — February 2, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-464, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content).

**C-465** — February 2, 2004 — Mr. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-465, An Act to amend the Food and Drugs Act (natural health products).

**C-466** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-466, An Act to amend the Criminal Code (interference with a peace officer's equipment).

**C-467** — February 2, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-467, An Act to amend the Radiocommunication Act.

**C-468** — February 2, 2004 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-468, An Act to amend the Criminal Code (joyriding).

**C-470** — February 2, 2004 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-470, An Act to designate the month of November as Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month.

**C-473** — February 6, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Friday, February 20, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-473, An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-474** — February 9, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, February 23, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-474, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-475** — February 11, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — *On or after Wednesday, February 25, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-475, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit).

**C-464** — 2 février 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-464, Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie).

**C-465** — 2 février 2004 — M. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-465, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (produits de santé naturels).

**C-466** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-466, Loi modifiant le Code criminel (déranger le matériel d'un agent de la paix).

**C-467** — 2 février 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-467, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication.

**C-468** — 2 février 2004 — M. Strahl (Fraser Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-468, Loi modifiant le Code criminel (prise d'un véhicule à moteur sans consentement).

**C-470** — 2 février 2004 — M. Merrifield (Yellowhead) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-470, Loi désignant le mois de novembre comme « Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage ».

**C-473** — 6 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du vendredi 20 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-473, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-474** — 9 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 23 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-474, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-475** — 11 février 2004 — M. Chatters (Athabasca) — *À compter du mercredi 25 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études).

**C-476** — February 12, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-476, An Act to eliminate racial profiling.

**C-477** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-477, An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-478** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-478, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-479** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-479, An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable as benefit).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-480** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-480, An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-476** — 12 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-476, Loi visant à éliminer le profilage racial.

**C-477** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-477, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-478** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-478, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-479** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-480** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-480, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-481** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-481, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional employment rate).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-482** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-482, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase in the case of permanent layoffs of workers over 45 years of age).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-483** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-483, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-484** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-484, An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-485** — February 12, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-485, An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund).

**C-481** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-481, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestation en fonction de la hausse du taux régional de chômage).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-482** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-482, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestation en cas de licenciement d'un prestataire âgé de 45 ans ou plus).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-483** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants non inclus dans la rémunération).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-484** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-484, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-485** — 12 février 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-485, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004*

**C-487** — February 24, 2004 — Ms. Guay (Laurentides) — *On or after Tuesday, March 9, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-487, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

**C-488** — February 26, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Thursday, March 11, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-488, An Act to amend the Excise Tax Act.

**C-489** — March 9, 2004 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — *On or after Tuesday, March 23, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code (dangerous child sexual predators).

**C-490** — March 9, 2004 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — *On or after Tuesday, March 23, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-490, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts).

**C-491** — March 9, 2004 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — *On or after Tuesday, March 23, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-491, An Act to amend the Injured Military Members Compensation Act.

**C-492** — March 9, 2004 — Mr. Lunn (Saenich—Gulf Islands) — *On or after Tuesday, March 23, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-492, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (home invasion offence).

**C-493** — March 11, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — *On or after Thursday, March 25, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-493, An Act to amend the Marine Liability Act (adventure tourism).

**C-494** — March 22, 2004 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier) — *On or after Monday, April 5, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-494, An Act to amend the Criminal Code (child pornography, child prostitution and child corruption).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004*

**C-487** — 24 février 2004 — M<sup>me</sup> Guay (Laurentides) — *À compter du mardi 9 mars 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-487, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

**C-488** — 26 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du jeudi 11 mars 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-488, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

**C-489** — 9 mars 2004 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — *À compter du mardi 23 mars 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels dangereux d'enfants).

**C-490** — 9 mars 2004 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — *À compter du mardi 23 mars 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-490, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits).

**C-491** — 9 mars 2004 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — *À compter du mardi 23 mars 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-491, Loi modifiant la Loi d'indemnisation des militaires ayant subi des blessures.

**C-492** — 9 mars 2004 — M. Lunn (Saenich—Gulf Islands) — *À compter du mardi 23 mars 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-492, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (infraction d'invasion de domicile).

**C-493** — 11 mars 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — *À compter du jeudi 25 mars 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-493, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime (tourisme d'aventure).

**C-494** — 22 mars 2004 — M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier) — *À compter du lundi 5 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-494, Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile, prostitution juvénile et corruption d'enfants).

**C-495** — March 24, 2004 — Mr. Caccia (Davenport) — *On or after Wednesday, April 7, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-495, An Act to amend the Canada Pension Plan (arrears of benefits).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004*

**C-496** — March 24, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *On or after Wednesday, April 7, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-496, An Act to designate the month of September as National Ovarian Cancer Month.

**C-497** — March 24, 2004 — Mr. O'Brien (London—Fanshawe) — *On or after Wednesday, April 7, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-497, An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts.

**C-498** — March 24, 2004 — Mr. Easter (Malpeque) — *On or after Wednesday, April 7, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-498, An Act to amend the Workers Mourning Day Act.

**C-499** — March 25, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — *On or after Thursday, April 8, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-499, An Act respecting funeral honours to veterans.

**C-500** — March 25, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, April 8, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-500, An Act to amend the Department of Industry Act (outlying regions).

**C-502** — March 25, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — *On or after Thursday, April 8, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-502, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

**C-503** — March 25, 2004 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — *On or after Thursday, April 8, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-503, An Act to amend the Citizenship Act.

**C-495** — 24 mars 2004 — M. Caccia (Davenport) — *À compter du mercredi 7 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-495, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 mai 2004*

**C-496** — 24 mars 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *À compter du mercredi 7 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-496, Loi désignant le mois de septembre comme « Mois national du cancer ovarien ».

**C-497** — 24 mars 2004 — M. O'Brien (London—Fanshawe) — *À compter du mercredi 7 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-497, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence.

**C-498** — 24 mars 2004 — M. Easter (Malpeque) — *À compter du mercredi 7 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-498, Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs.

**C-499** — 25 mars 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — *À compter du jeudi 8 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-499, Loi concernant les honneurs funèbres rendus aux anciens combattants.

**C-500** — 25 mars 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 8 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-500, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie (régions périphériques).

**C-502** — 25 mars 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — *À compter du jeudi 8 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-502, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

**C-503** — 25 mars 2004 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — *À compter du jeudi 8 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-503, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.

- C-504** — March 26, 2004 — Mr. Lanctôt (Châteauguay) — *On or after Friday, April 9, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-504, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (employee taking care of a disabled person).
- C-504** — 26 mars 2004 — M. Lanctôt (Châteauguay) — *À compter du vendredi 9 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-504, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (employé prenant soin d'une personne handicapée).
- C-505** — March 29, 2004 — Mr. Easter (Malpeque) — *On or after Monday, April 12, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-505, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).
- C-505** — 29 mars 2004 — M. Easter (Malpeque) — *À compter du lundi 12 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-505, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires de services d'urgence).
- C-506** — March 29, 2004 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — *On or after Monday, April 12, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-506, An Act to amend the Copyright Act.
- C-506** — 29 mars 2004 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — *À compter du lundi 12 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-506, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.
- C-507** — March 29, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, April 12, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-507, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry.
- C-507** — 29 mars 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 12 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-507, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 mai 2004*
- C-508** — March 30, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — *On or after Tuesday, April 13, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-508, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations (public safety occupations).
- C-508** — 30 mars 2004 — M. Chatters (Athabasca) — *À compter du mardi 13 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-508, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu (professions liées à la sécurité publique).
- C-509** — March 31, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Wednesday, April 14, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-509, An Act to provide for secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians.
- C-509** — 31 mars 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mercredi 14 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-509, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable.
- C-510** — March 31, 2004 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — *On or after Wednesday, April 14, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-510, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Employment Act, enacted by section 12 of chapter 22 of the Statutes of Canada, 2003 (area of selection).
- C-510** — 31 mars 2004 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — *À compter du mercredi 14 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-510, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, édictée par l'article 12 du chapitre 22 des Lois du Canada (2003) (zone de sélection).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — April 1, 2004*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — 1<sup>er</sup> avril 2004*
- C-511** — April 1, 2004 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — *On or after Thursday, April 15, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-511, An Act to amend the Railway Safety Act (visibility of railway equipment).
- C-511** — 1<sup>er</sup> avril 2004 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — *À compter du jeudi 15 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-511, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (visibilité du matériel ferroviaire).

**C-512** — April 1, 2004 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — *On or after Thursday, April 15, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-512, An Act to provide fixed dates for the election of members to the House of Commons and to amend the Constitution Act, 1867.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004*

**C-513** — April 2, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — *On or after Friday, April 16, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-513, An Act to amend the Canada Elections Act (candidate selection).

**C-514** — April 2, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — *On or after Friday, April 16, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-514, An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Operations (SSM-DO).

**C-516** — April 21, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — *On or after Wednesday, May 5, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-516, An Act to amend the Income Tax Act (Campobello Island, Deer Island, Grand Manan Island and White Head Island).

**C-517** — April 26, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, May 10, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-517, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor).

**C-518** — April 26, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, May 10, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-518, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2003*

**C-519** — April 28, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Wednesday, May 12, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-519, An Act to amend the Farm Income Protection Act (crop damage by gophers).

**C-520** — April 28, 2004 — Ms. Torsney (Burlington) — *On or after Wednesday, May 12, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-520, An Act to establish and maintain a national Do-Not-Call Registry.

**C-512** — 1<sup>er</sup> avril 2004 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — *À compter du jeudi 15 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-512, Loi établissant des dates fixes pour l'élection des députés à la Chambre des communes et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 mai 2004*

**C-513** — 2 avril 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — *À compter du vendredi 16 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-513, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sélection de candidats).

**C-514** — 2 avril 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — *À compter du vendredi 16 avril 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-514, Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales (MSS-ON).

**C-516** — 21 avril 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — *À compter du mercredi 5 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-516, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (îles Campobello, Deer, Grand Manan et White Head).

**C-517** — 26 avril 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 10 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-517, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur).

**C-518** — 26 avril 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 10 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 mai 2004*

**C-519** — 28 avril 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mercredi 12 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-519, Loi modifiant la Loi sur la protection du revenu agricole (dommages aux récoltes causés par les gophers).

**C-520** — 28 avril 2004 — M<sup>me</sup> Torsney (Burlington) — *À compter du mercredi 12 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-520, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des abonnés auto-exclus.

- C-521** — April 29, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, May 13, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-521, An Act to amend the Criminal Code (search and seizure).
- C-522** — April 29, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, May 13, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-522, An Act respecting the replacement of agricultural pest control products.
- C-523** — April 29, 2004 — Mr. Burton (Skeena) — *On or after Thursday, May 13, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-523, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations (Queen Charlotte Islands).
- C-524** — May 5, 2004 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — *On or after Wednesday, May 19, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-524, An Act to establish Mathieu Da Costa Day.
- C-525** — May 6, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Thursday, May 20, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-525, An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials).
- C-526** — May 6, 2004 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — *On or after Thursday, May 20, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-526, An Act to amend the Broadcasting Act.
- C-527** — May 12, 2004 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — *On or after Wednesday, May 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-527, An Act to amend the Textile Labelling Act.
- C-528** — May 12, 2004 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — *On or after Wednesday, May 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-528, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of methamphetamine).
- C-529** — May 12, 2004 — Mr. Laliberte (Churchill River) — *On or after Wednesday, May 26, 2004* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-529, An Act respecting the motto of Canada.
- C-521** — 29 avril 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 13 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-521, Loi modifiant le Code criminel (perquisition et saisie).
- C-522** — 29 avril 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 13 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-522, Loi concernant la substitution des produits antiparasitaires agricoles.
- C-523** — 29 avril 2004 — M. Burton (Skeena) — *À compter du jeudi 13 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-523, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu (îles de la Reine-Charlotte).
- C-524** — 5 mai 2004 — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — *À compter du mercredi 19 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-524, Loi instituant la Journée Mathieu Da Costa.
- C-525** — 6 mai 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du jeudi 20 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-525, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation).
- C-526** — 6 mai 2004 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — *À compter du jeudi 20 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-526, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.
- C-527** — 12 mai 2004 — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — *À compter du mercredi 26 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-527, Loi modifiant la Loi sur l'étiquetage des textiles.
- C-528** — 12 mai 2004 — M. Merrifield (Yellowhead) — *À compter du mercredi 26 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-528, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de méthamphétamine).
- C-529** — 12 mai 2004 — M. Laliberte (Rivière Churchill) — *À compter du mercredi 26 mai 2004* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-529, Loi établissant la devise du Canada.

**NOTICES OF MOTIONS**

**M-1** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to put in place a federal economic development initiative for the regions of Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine.

**M-2** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should seek solutions to the shortage of housing in the nine Cree communities of James Bay in Quebec.

**M-3** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to grant a salary or a cash supplement, or both, to mothers and fathers who stay at home to care for their children.

**M-4** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to review the tax system so as to take into account the cost and the work required to educate a child, regardless of marital status or tax bracket.

**M-5** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to grant the James Bay Cree a federal electoral district within the province of Quebec.

**M-6** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should carry out a study to allow the population, instead of the number of registered voters, to be used to calculate the supplement to a Member's Main Office Budget for each federal riding.

**M-7** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should prohibit the sale of all cigarettes containing toxic substances, such as nicotine and coal-tar.

**M-8** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should prohibit the storage of nuclear waste in the federal riding of Abitibi—Baie-James—Nunavik.

**M-9** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that NAV CANADA fees are not applicable to the carriage of cargo in remote regions with no roads, such as Nunavik.

**AVIS DE MOTIONS**

**M-1** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi pour mettre en place une initiative fédérale de développement économique pour les régions de l'Abitibi, le Lac-St-Jean-Saguenay, la Baie James, le Nunavik, la Côte-Nord, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine.

**M-2** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher des solutions à la pénurie de logements dans les neuf communautés des Cris de la Baie James au Québec.

**M-3** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative pour accorder un salaire et/ou un supplément monétaire aux mères et pères qui restent au foyer pour élever leurs enfants.

**M-4** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative pour que la fiscalité soit revue afin de tenir compte du coût et du travail nécessaires à l'éducation d'un enfant sans égard au statut marital ou à l'échelle de taxation.

**M-5** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative pour accorder aux Cris de la Baie James une circonscription électorale fédérale dans la province de Québec.

**M-6** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait effectuer une étude qui permettrait de tenir compte de la population et non du nombre d'électeurs inscrits pour le calcul du supplément du budget principal de bureau de député pour chaque circonscription fédérale.

**M-7** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la vente de toute cigarette qui contient des substances toxiques, tels la nicotine et le goudron.

**M-8** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire l'entreposage de déchets nucléaires dans la circonscription fédérale d'Abitibi—Baie-James—Nunavik.

**M-9** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que les redevances de NAV CANADA ne s'appliquent pas au transport de fret dans les régions éloignées dépourvues de routes, telles que le Nunavik.

- M-11** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That in the opinion of this House, the government should fix a five-day time limit when depositing a grant made under the Canada Education Savings Grant program to a child's Registered Education Savings Plan (RESP) account.
- M-11** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fixer un délai maximal de cinq jours pour le versement d'une subvention obtenue dans le cadre du programme d'aide à l'épargne-études au compte enregistré d'épargne-études d'un enfant.
- M-12** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should recommend that Canadian financial institutions take part in an investment program designed to make housing and mortgages available to low-income individuals and community projects.
- M-12** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander que les institutions financières canadiennes participent à un programme d'investissement afin d'offrir des logements et des hypothèques aux citoyens à faible revenu et à des projets communautaires.
- M-13** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should take steps to ensure that banks with branches in the federal riding of Abitibi—James Bay—Nunavik reinvest 10 per cent of their net profit in a regional development fund for the region of Abitibi—James Bay—Nunavik.
- M-13** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des initiatives en vue de s'assurer que les banques qui ont une succursale dans la circonscription fédérale d'Abitibi—Baie-James—Nunavik réinvestissent 10 pour cent de leur profit net dans un fond de développement régional pour la région d'Abitibi—James Bay—Nunavik.
- M-14** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation ensuring that unpaid work, which is mainly performed by women and men to meet community and family needs and which supports Canada's economy, should be taken into account in calculating the Gross Domestic Product (GDP) and all other official assessments of Canada's economic performance.
- M-14** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait légiférer pour que le travail non rémunéré, qui est principalement effectué par des femmes et des hommes en vue de subvenir aux besoins de la collectivité et de la famille, et qui soutient l'économie canadienne, soit pris en compte dans le calcul du produit intérieur brut ou dans toute autre évaluation officielle de la performance économique du Canada.
- M-15** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should produce a plan, modelled on the Prenatal Nutrition Program and the Community Action Plan for Children, which would be focused on the family and respectful of cultural differences, to combat fetal alcohol syndrome at the local level, in order to reduce the number of children born with this condition, to identify as early as possible children who are affected by it and to make early intervention as effective as possible.
- M-15** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander un plan de lutte local contre l'alcoolisme foetal, en s'inspirant du Programme de nutrition prénatale et du Programme d'action communautaire pour les enfants, qui sera axé sur la famille et qui respectera les différences culturelles afin de réduire le nombre d'enfants atteints de cette maladie, de repérer le plus tôt possible les enfants qui sont atteints et de donner toute leur efficacité aux interventions précoces.
- M-16** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should guarantee that food products containing transgenic ingredients, and foods produced from genetically modified organisms, all be clearly labelled as such, and that at the international level the government should campaign for clear mandatory labelling of food products created through biotechnology.
- M-16** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir que les denrées contenant des ingrédients transgéniques et les aliments produits à partir d'organismes transgéniques soient tous clairement étiquetés comme tels et au niveau international, le gouvernement doit également insister pour un étiquetage clair et obligatoire des produits alimentaires issus de la biotechnologie.
- M-17** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should make every effort to reach international agreements aimed at reducing long-range trans-border air pollution, persistent organic pollutants and deposits of heavy metals.
- M-17** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tout mettre en oeuvre pour conclure des accords internationaux visant à réduire la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance, les retombées de polluants organiques persistants et les dépôts de métaux lourds.
- M-18** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should seek creative and innovative solutions to the shortage of affordable housing across this country.
- M-18** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher des solutions créatives et novatrices à la pénurie de logements à prix modique à l'échelle du pays.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-19** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That in the opinion of this House, the government should not renew the 1996 agreement on lumber exports to the United States or negotiate an agreement that would lead to trade restrictions through new countervailing duties on lumber exports.

**M-20** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should urge all Canadian air carriers that are not subject to the Official Languages Act to observe the spirit and the intent of this legislation, both in providing services on their airlines and in their contacts, in either official language, with their clients.

**M-21** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should take all necessary steps to ensure that all gas distributors post the basic price of a litre of gasoline and/or diesel fuel at the pump without including the applicable federal and provincial taxes.

**M-22** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should explore the questions surrounding federal-provincial jurisdiction in the areas of labour law and transportation law as regards independent truckers in the province of Quebec.

**M-23** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should consider creating a national committee made up of representatives of the federal government, the Mining Association of Canada and the Association des prospecteurs du Québec, a chartered accountant, a certified administrator and a tax practitioner, mandated to clarify all eligible expenditures under the flow-through shares program for the mining industry.

**M-24** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should establish national standards for training and qualifications in the teaching of trades.

**M-25** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should determine whether the proposals made by the independent truckers of Quebec are consistent with the various economic agreements and treaties signed by Canada with the United States and with Mexico.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-19** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas renouveler l'accord de 1996 sur l'exportation du bois d'oeuvre aux États-Unis ou négocier un accord qui entraînerait des restrictions commerciales par de nouveaux droits compensatoires sur les exportations du bois d'oeuvre.

**M-20** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager tous les transporteurs aériens canadiens qui ne sont pas assujettis à la Loi sur les langues officielles à respecter l'esprit et l'objet de cette loi et ce, dans le cadre des services offerts sur leurs liaisons aériennes ainsi que dans leurs contacts, dans l'une ou l'autre des langues officielles, avec leurs clients.

**M-21** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que tous les distributeurs d'essence affichent le prix de base d'un litre d'essence et/ou de diesel à la pompe avant l'ajout des taxes fédérales et provinciales sur ceux-ci.

**M-22** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait évaluer la problématique reliée aux compétences fédérales-provinciales dans les domaines du droit du travail et du droit du transport pour les camionneurs indépendants de la province du Québec.

**M-23** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de mettre sur place un comité national formé de représentants du gouvernement fédéral, de l'Association minière du Canada, de l'Association des prospecteurs du Québec, d'un comptable agréé, d'un administrateur agréé et de l'Association des fiscalistes et ce, dans le but de clarifier toutes les dépenses admises dans le régime des actions accréditées pour le secteur minier.

**M-24** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales en matière de formation et de qualification pour les métiers d'apprentissage.

**M-25** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait évaluer la conformité des propositions retenues par les camionneurs indépendants du Québec par rapport aux différents accords et traités économiques signés par le Canada avec les États-Unis et le Mexique.

- M-26** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should immediately implement new measures, such as interest-free loans payable over three years, to help the mines currently in production in Abitibi, Quebec and Canada continue to operate.
- M-27** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should considerably reduce the federal excise tax on fuel required by all modes of transport used by the distribution and deliveries sectors in Canada.
- M-28** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should take the following steps as part of its national equipment program: (a) implement a “green” policy on adjudication of procurement tendering for all government equipment; (b) allocate funds for making public transit more efficient and more accessible; (c) encourage employers, through tax measures, to distribute public transit passes to their employees; and (d) allocate funds for making the rail network more efficient and more accessible to industry.
- M-29** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce a bill requiring that all beverages sold in Canada be sold in returnable bottles.
- M-30** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should undertake, in collaboration with the provinces and territories, Canadian business, the Canadian labour movement and any other interested group, a study on the causes of the discrepancy between training and labour market needs in this country.
- M-31** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should continue to make representations to the American government, Congress and various state and local governments regarding American legislation which is aggravating the current volume of trans-border traffic by causing long line-ups and delays that are proving disastrous for the delivery of goods and services.
- M-32** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should encourage the provincial and territorial governments to reduce considerably the sales taxes they charge on locomotive fuels and rolling stock, reduce property taxes on railway right-of-way land and assess the value of railway property for tax purposes at non-discriminatory levels.
- M-26** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place immédiatement de nouvelles mesures, comme des prêts remboursables sans intérêt d'une durée de 3 ans, pour maintenir les mines actuellement en production en Abitibi, au Québec et au Canada.
- M-27** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire considérablement la taxe d'accise fédérale sur les carburants consommés par tous les modes de transport des secteurs de la distribution et de la livraison au Canada.
- M-28** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir les mesures suivantes dans son programme national d'équipement : a) mettre en oeuvre une politique verte d'adjudication des marchés publics pour tous les équipements de l'État fédéral; b) dégager des crédits pour rendre le réseau des transports en commun plus efficace et plus accessible; c) encourager, par des mesures fiscales, les patrons à distribuer des cartes d'abonnement aux transports en commun à leur employé; d) dégager des crédits pour rendre le réseau ferroviaire plus efficace et plus accessible à l'industrie.
- M-29** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi visant à faire en sorte que toutes les boissons vendues au Canada soient vendues dans des bouteilles consignées.
- M-30** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre, en collaboration avec les provinces et les territoires, le milieu des affaires canadien, le mouvement syndical canadien et tout autre groupe intéressé, une étude sur les causes du décalage entre la formation et les besoins du monde du travail au pays.
- M-31** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer à faire entendre son opposition, devant le gouvernement américain, le Congrès, les gouvernements des divers états et des administrations locales, à la législation américaine qui ajoute au volume actuel des passages transfrontaliers en occasionnant de longues files d'attente et des retards désastreux dans la livraison des biens et services.
- M-32** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager les gouvernements provinciaux et territoriaux à réduire considérablement les taxes de vente imposées sur les carburants à locomotives et sur le matériel roulant, à diminuer les taxes foncières sur les terres d'enceinte des lignes de chemin de fer et à évaluer les propriétés de chemin de fer, dans le calcul des taxes foncières, à des niveaux non discriminatoires.

- M-33** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should regard municipal governments as equal partners in the drawing up and reviewing of federal policies and legislation affecting communities that depend on primary industry.
- M-34** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should considerably reduce the federal excise tax on fuel used by railways.
- M-35** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should eliminate the 0.04 cents per litre federal excise tax on aviation fuel or make it possible for this tax to be reimbursed through the input tax credit system.
- M-36** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should examine the financial assistance available to airports under the Airport Capital Assistance Program, and on what terms, and consider the possibility of extending the Program to operating costs in order to sustain the provision of air transportation services at airports in the riding of Abitibi—James Bay—Nunavik, including the regional airports at Val d'Or, Amos, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, La Grande (Radisson), Akulivik, Aupaluk, Inujuaq, Ivujivik, Kangiqsualutuaq, Kangiqsuturaq, Kangirsuk, Kuujuaq, Kuuttuaraapik (Great Whale River), Puvirnituaq, Quaqtaq, Salluit, Tasiujaq, Umiujak, Chisasibi, Eastmain, Waskaganish and Wemindji, and provide the means of financing emergency service at these airports.
- M-37** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should take steps to accentuate its presence and increase its activities in resource regions that are experiencing difficulty adapting to the new economy.
- M-38** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the Government should make the rules for existing programs more flexible and ensure that they are used in the resource regions.
- M-39** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should set up a financial assistance program for under-capitalized mines in Quebec's resource regions.
- M-40** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the Government should table emergency legislation regarding operating assistance for gold mines in Canada, in order to help gold mine operators cope with the rapid increase in production costs, and at the same time guaranteeing a fixed price for the gold they produce.
- M-33** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer les gouvernements municipaux comme des intervenants égaux dans l'élaboration et l'examen des politiques et législation fédérales touchant les communautés tributaires de l'industrie primaire.
- M-34** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire considérablement la taxe d'accise fédérale sur les carburants utilisés par les chemins de fer.
- M-35** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer la taxe d'accise fédérale de 0,04 cent le litre sur le carburéacteur d'avion ou permettre qu'elle soit remboursée par le système de crédit de taxe sur les intrants.
- M-36** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'aide financière que peuvent obtenir les aéroports du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires et l'étendue des coûts d'exploitation afin de soutenir la prestation des services aériens aux aéroports de la circonscription fédérale d'Abitibi—Baie-James—Nunavik, soient les aéroports régionaux de Val d'Or, Amos, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, La Grande (Radisson), Akulivik, Aupaluk, Inukjuaq, Ivujivik, Kangiqsualujuaq, Kangiqsujuaq, Kangirsuk, Kuujuaq, Kuujjuaraapik (Grande Baleine), Puvirmituaq, Quaqtaq, Salluit, Tasiujaq, Umiujaq, Chisasibi, Eastmain, Waskaganish et Wemindji, et les moyens qui devraient servir à financer les services d'intervention d'urgence à ces aéroports.
- M-37** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour accentuer sa présence et accroître ses activités dans les régions ressources qui éprouvent des difficultés d'adaptation dans le contexte de la nouvelle économie.
- M-38** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assouplir les règles des programmes existants et s'assurer qu'ils soient utilisés dans les régions ressources.
- M-39** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un programme d'aide financière pour les mines à petite capitalisation restreinte dans les régions ressources du Québec.
- M-40** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative d'urgence concernant l'aide à l'exploitation des mines d'or au Canada afin d'aider les exploitants desdites mines à faire face à la forte croissance des coûts de production, tout en leur assurant un prix fixe pour l'or qu'ils produisent.

- M-41** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should institute a tax credit as an incentive for shippers to send their goods by rail.
- M-42** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should take urgent action to address the problem experienced by the occupants of the 185 unhealthy houses in the Cree community of Chisasibi, namely illness resulting from very high levels of mould and mildew in these houses.
- M-43** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should immediately bring in legislation to modify employment insurance so that mothers denied their maternity and parental leave because of a conflict between the federal employment insurance program and Quebec's precautionary cessation of work program may obtain justice.
- M-44** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should hold a national summit on resource regions in 2003.
- M-45** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should develop and implement a national program to support community action.
- M-46** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should immediately set up an automatic notification process for all potential recipients of the Guaranteed Income Supplement, to inform them before their 65th birthdays that this income support is available.
- M-47** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should give consideration to the brief presented by the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue at the conference of ministers of mines in September 2001, regarding impacts on the development of remote communities, with a view to establishing: (a) a tax system that is competitive and consistent with the risks inherent in the mining industry; (b) protocols facilitating cooperation among different levels of government; (c) original programs and formulas for advanced research in the areas of exploration, operations and the environment; and (d) regional corporations that would rehabilitate orphan sites and take steps to ensure that scientific and technical expertise benefit the regions directly, to encourage their autonomy and development.
- M-41** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant un crédit fiscal visant à encourager les expéditeurs à faire transporter leur marchandise par rail.
- M-42** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir de manière urgente en vue de remédier au problème vécu par les occupants des 185 maisons de la maladie dans la communauté crie de Chisasibi, à savoir la maladie causée par les niveaux très élevés de moisissures et de champignons dans les structures de ces maisons.
- M-43** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement déposer une mesure législative visant à modifier le régime d'assurance-emploi afin que les mères brimées de leur congé de maternité et parental à cause d'un conflit entre le programme fédéral d'assurance-emploi et le programme québécois de retrait préventif obtiennent justice.
- M-44** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir un sommet national sur les régions ressources en 2003.
- M-45** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et mettre en oeuvre un programme national de soutien à l'action communautaire.
- M-46** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en place un processus d'avis automatique destiné à tous les bénéficiaires potentiels du Supplément de revenu garanti en vue de les informer, avant leur 65<sup>e</sup> anniversaire de naissance, de la disponibilité de ce soutien au revenu.
- M-47** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre en considération le mémoire de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, présenté à la conférence des ministres des mines du septembre 2001, concernant l'impact sur le développement des communautés éloignées et ce, dans le but d'établir : a) une fiscalité concurrentielle et conséquente avec les risques inhérents à l'industrie minière; b) des protocoles facilitant la collaboration entre les divers ordres de gouvernements; c) des programmes et des formules originales de recherches de pointe dans les domaines de l'exploration, de l'exploitation et de l'environnement; d) des corporations régionales responsables d'assurer la restauration des sites orphelins et de développer des approches permettant que les expertises scientifiques et techniques bénéficient directement aux régions pour favoriser leur prise en charge et leur développement.

**M-48** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should give consideration to the brief presented by Noranda, Inc. to the conference of ministers of mines in September 2001, concerning the importance of technology and innovation in the mining and metals industry in Canada.

**M-49** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should give consideration to the brief presented by the Association des prospecteurs du Québec to the conference of ministers of mines in September 2001, concerning the plan to revitalize mining exploration in Canada.

**M-50** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should undertake an economic study to determine the number of industries and workers in the Greater Montreal and Greater Quebec City regions who are benefiting from the secondary and tertiary processing of mining-sector products originating in the resource-dependent regions of Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue.

**M-51** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should undertake an economic study to determine the number of industries and workers in the Greater Montreal and Greater Quebec City regions who are benefiting from the secondary and tertiary processing of forestry-sector products originating in the resource-dependent regions of Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue.

**M-52** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should undertake an economic study to determine the number of industries and workers in the Greater Montreal and Greater Quebec City regions who are benefiting from the secondary and tertiary processing of agricultural products originating in the resource-dependent regions of Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue.

**M-53** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should grant Canadian mining companies the same entitlement as it grants to other Canadian companies, that is, a reduction of two percentage points in the general income tax rate, retroactive to January 1, 2002.

**M-54** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to put in place a federal economic development initiative for the regions of Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine.

**M-48** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre en considération le mémoire de Noranda inc., présenté à la conférence des ministres des mines tenue à Québec en septembre 2001, concernant l'importance de la technologie et de l'innovation dans le secteur des mines et métaux au Canada.

**M-49** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre en considération le mémoire de l'Association des prospecteurs du Québec, présenté à la conférence des ministres des mines à Québec en septembre 2001, concernant le plan de relance de l'exploration minière au Canada.

**M-50** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire une étude économique dans le but de connaître le nombre d'industries et de travailleurs de la grande région des villes de Montréal et de Québec qui profitent lors de la deuxième et troisième transformation des produits du secteur minier provenant des régions ressources de l'Abitibi, la Baie James, le Nunavik et le Témiscamingue.

**M-51** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire une étude économique dans le but de connaître le nombre d'industries et de travailleurs de la grande région des villes de Montréal et de Québec qui profitent lors de la deuxième et troisième transformation des produits du secteur forestier provenant des régions ressources de l'Abitibi, la Baie James, le Nunavik et le Témiscamingue.

**M-52** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire une étude économique dans le but de connaître le nombre d'industries et de travailleurs de la grande région des villes de Montréal et de Québec qui profitent lors de la deuxième et troisième transformation des produits d'agriculture provenant des régions ressources de l'Abitibi, la Baie James, le Nunavik et le Témiscamingue.

**M-53** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux sociétés minières canadiennes le même privilège que celui accordé aux sociétés canadiennes, soit de réduire le taux général de l'impôt de deux points de pourcentage, et ce, rétroactivement au 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**M-54** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi pour mettre en place une initiative fédérale de développement économique pour les régions de l'Abitibi-Témiscamingue, le Lac-St-Jean-Saguenay, la Baie James, le Nunavik, la Côte-Nord, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine.

**M-56** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should establish a new housing construction program in Canada for aboriginal and Inuit communities, with a view to keeping Canadian softwood lumber in the country.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-57** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should conduct a public enquiry in Nunavik to uncover the circumstances surrounding the extermination of all of the dogs in New Quebec between 1950 and 1975.

**M-58** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the Department of Industry, through the Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Québec), should announce within the next 15 days the new Abitibi-Témiscamingue regional business plan encompassing a new regional strategic initiative for 2002-2005, to address the current lack of funding available for future economic projects.

**M-59** —February 2, 2004 — Mr. Williams (St. Albert) — That, in the opinion of this House, appointees and potential appointees to federal quasi-judicial bodies should receive parliamentary scrutiny, and that Standing Orders 110 and 111 of the House of Commons should be amended to include such appointees and potential appointees.

**M-60** —February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should eliminate all taxes on the goods and services required for funeral and cemetery arrangements of Canadians.

**M-61** —February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the HST on all reading materials.

**M-62** —February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring that no company sell candy in Canada which resembles children's toys unless the container in which the candy is sold carries the following visible and clearly printed label: "WARNING: This product resembles an actual toy and may be dangerous to your child's health."

**M-63** —February 2, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should recognize June 1 as the National Day for the recognition of seniors.

**M-56** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un nouveau programme de construction de maisons au Canada pour les communautés autochtones et inuit et ce, dans le but de garder au Canada le bois d'oeuvre résineux.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-57** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une enquête publique au Nunavik dans le but de connaître les circonstances entourant l'extermination de tous les chiens au Nouveau-Québec pour la période allant de 1950 à 1975.

**M-58** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de l'Industrie, par le biais de son secrétaire d'État du développement économique du Canada pour les régions du Québec, devrait dévoiler d'ici 15 jours le nouveau plan d'affaires pour la région de l'Abitibi-Témiscamingue ayant pour objet une nouvelle initiative régionale stratégique pour 2002 à 2005 et ce, en vue de palier à l'absence actuelle de fonds disponibles pour les projets économiques futurs.

**M-59** — 2 février 2004 — M. Williams (St. Albert) — Que, de l'avis de la Chambre, les personnes nommées et susceptibles d'être nommées aux organismes quasi judiciaires fédéraux devraient faire l'objet d'un examen parlementaire, et que les articles 110 et 111 du Règlement de la Chambre des communes devraient être modifiés pour viser ces personnes nommées et susceptibles de l'être.

**M-60** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait supprimer toutes les taxes sur les biens et services visant les contrats de services funéraires et de concession dans un cimetière.

**M-61** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la TVH sur tous les articles de lecture.

**M-62** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'interdire à toute société de vendre au Canada des bonbons ressemblant à des jouets à moins que le contenant dans lequel les bonbons sont vendus ne porte bien en vue et clairement imprimée l'étiquette suivante : « AVERTISSEMENT : Ce produit ressemble à un vrai jouet et peut être dangereux pour la santé de votre enfant. ».

**M-63** — 2 février 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 1<sup>er</sup> juin Journée nationale des personnes âgées.

**M-65** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should introduce this fall a community re-investment act which would require banks to meet specific goals for investing in community economic development and job creation.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-66** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, and in line with most industrialized countries, the government should move to establish a domestic financial transaction tax on the sales and transfer of stocks, bonds and money market trades to sustain Canada's universal social programs.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-67** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, and in line with other OECD countries, this government should impose a wealth tax on the wealthy segments of the population.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-68** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should allow for a student credit amnesty, which prohibits all credit providers from registering derogatory credit remarks against students with the credit bureau while enrolled as full time students, and for the subsequent year following the completion of their studies.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-69** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should introduce amendments to the Bank Act, the Trust Companies Act and the Insurance Act, and the regulations contained in the Bank Act, the Trust Companies Act and the Insurance Act, to require lenders to disclose clearly and in simple terms whether a mortgage is prepayable, and the cost to the consumer of prepaying for mortgages up to \$500,000.

**M-70** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, banks, their trust companies and their investment broker affiliates should not be allowed to make donations to political parties.

**M-65** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi sur l'investissement dans la collectivité, loi qui exigerait que les banques atteignent des objectifs précis pour ce qui est de l'investissement dans le développement économique de la collectivité et la création d'emplois.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-66** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, et comme le font la plupart des pays industrialisés, le gouvernement devrait établir une taxe interne sur la vente et le transfert d'actions et d'obligations et les échanges du marché monétaire, afin de soutenir les programmes sociaux universels du Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-67** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, et comme le font les autres pays de l'OCDE, le gouvernement devrait instituer un impôt sur le capital des éléments fortunés de la population.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-68** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder une amnistie de crédit aux étudiants afin d'interdire aux créanciers de faire porter à leur dossier chez une agence d'évaluation du crédit des remarques diffamatoires sur la cote de crédit d'étudiants tant qu'ils sont inscrits à plein temps et pendant l'année qui suit la fin de leurs études.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-69** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des modifications à la Loi sur les banques, à la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt et à la Loi sur les sociétés d'assurances de même que les règlements afférents de manière à exiger des prêteurs qu'ils indiquent en termes clairs et simples si une hypothèque peut être remboursée par anticipation et ce que coûte au consommateur le remboursement par anticipation d'hypothèques allant jusqu'à 500 000 \$.

**M-70** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, les banques, leurs sociétés de fiducie et les courtiers en placements qui leur sont affiliés ne devraient pas être autorisés à verser des dons à des partis politiques.

**M-71** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should show leadership and work towards the abolition of the Senate.

**M-72** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, any unexpected surplus in the budget of the federal government at the end of a fiscal year: (a) should go automatically to a fiscal stabilization fund and be recorded as an expenditure for that year; (b) withdrawals from the fiscal stabilization fund should be recorded as income; and (c) any withdrawal from the fiscal stabilization fund should be referred to the House for consultation, debate and vote.

**M-73** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, all Members of Parliament and Senators be prevented from sitting as board members on publicly traded corporations for the duration of their elected office.

**M-74** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as a first step, negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented antiretroviral medicines, and, provide free distribution through Official Development Aid (ODA) by Development Cooperation Ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-75** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should immediately act to establish (a) a standard of plain language in all future legislation and documents; and (b) the use of logical organization, easy-to-read design features, and common, everyday words, except in the case of necessary technical terms.

**M-76** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of government funded foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for broad-scope audit of all delegated arrangements.

**M-77** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should increase by one week the basic employee vacation entitlement granted by Section 184 of the Canada Labour Code, to at least three weeks with vacation pay and, after six consecutive years of employment with the same employer, at least four weeks with vacation pay.

**M-71** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l'initiative d'abolir le Sénat.

**M-72** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, tout excédent imprévu dans le budget du gouvernement fédéral à la fin de l'exercice financier : a) soit versé d'office dans un fonds de stabilisation des finances et comptabilisé comme une dépense pour cet exercice; b) que des retraits du fonds de stabilisation des finances soient comptabilisés comme revenu; c) que tout retrait du fonds de stabilisation des finances fasse l'objet d'une consultation, d'un débat et d'un vote à la Chambre.

**M-73** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, les députés et les sénateurs soient empêchés de siéger au conseil de sociétés cotées en bourse pendant la durée de leur mandat.

**M-74** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, dans un premier temps, négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés et de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement (APD), à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la Coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-75** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir immédiatement pour établir : a) une norme de langage clair et simple pour toutes les lois et tous les documents futurs; b) le recours à une présentation logique, à des éléments graphiques faciles à lire et à un vocabulaire courant, sauf dans le cas de termes techniques nécessaires.

**M-76** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations financées par le gouvernement, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

**M-77** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter d'une semaine le nombre de semaines de congés payés auquel les employés ont droit, en vertu de l'article 184 du Code canadien du travail, pour le porter à trois semaines et à au moins quatre semaines, après six années de service consécutives auprès du même employeur.

**M-78** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: (a) a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; (b) a referendum to be held on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House; and (c) the referendum may be held either before or at the same time as the next general election.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-80** —February 2, 2004 — Mr. Proctor (Palliser) — That, in the opinion of this House, the government should provide its fleet of 13,000 hopper cars to a broadly-based prairie rail coalition at nominal or no cost, thereby keeping the commitment that these cars be used for the movement of western grain and to benefit farmers.

**M-81** —February 2, 2004 — Mr. Williams (St. Albert) — That, in the opinion of this House, the government should adopt the recommendation of the Auditor General of Canada in that “the up-front funding of - and accountability arrangements for - foundations...deserve a thorough debate in Parliament before any further money is transferred to them”, and should refrain from creating any more foundations outside Parliament's authority before the matter is clarified by the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

**M-84** —February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — That, in the opinion of this House, the government should enforce existing prohibitions under the Food and Drugs Act against direct-to-consumer advertising of prescription drugs, and amend the regulations to the Food and Drugs Act so that new methods of advertising are also restricted to only stating price, quantity and the name of the drug.

**M-85** —February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — That, in the opinion of this House, the government should make the necessary changes under the Vaccine-Associated Adverse Event Surveillance System to require mandatory reporting of all adverse reactions to vaccines and to ensure greater public understanding of the risks and benefits of childhood immunization.

**M-86** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should implement, for all votes taken in the House of Commons, a system of electronic voting modelled on equivalent systems used by other legislative assemblies.

**M-78** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : a) un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; b) un référendum en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre; c) le référendum aurait lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-80** — 2 février 2004 — M. Proctor (Palliser) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, gratuitement ou à un faible coût, fournir à une vaste coalition ferroviaire des Prairies son parc de 13 000 wagons-trémies, afin de remplir sa promesse que ces wagons seront utilisés pour le transport des céréales de l'Ouest et au profit des agriculteurs.

**M-81** — 2 février 2004 — M. Williams (St. Albert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter la recommandation du vérificateur général du Canada, selon laquelle « Le mécanisme de financement initial et de reddition de comptes de ces fondations mérite... un débat approfondi au Parlement avant que d'autres fonds publics ne leurs soient transférés », et qu'il devrait s'abstenir de créer d'autres fondations non tenues de rendre compte au Parlement jusqu'à ce que le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public apporte des éclaircissements sur la question.

**M-84** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait invoquer les interdictions prévues dans la Loi sur les aliments et drogues contre la publicité directe de médicaments d'ordonnance et modifier le Règlement accompagnant la Loi sur les aliments et drogues de telle sorte que les nouvelles formes de publicité se limitent aussi à donner le prix, la quantité et le nom du médicament.

**M-85** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter les modifications nécessaires au Système de surveillance des effets secondaires des vaccins afin de rendre obligatoire le signalement de toutes les mauvaises réactions aux vaccins et afin de mieux faire comprendre dans le public les risques et les avantages de la vaccination des enfants.

**M-86** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait installer, pour tous les votes à la Chambre des communes, un système de vote électronique s'inspirant de systèmes semblables employés par d'autres assemblées législatives.

**M-87** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should submit every bill to the relevant House of Commons standing committee for consideration while it is still in draft form.

**M-88** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should be required by law to call a general election every four years on a fixed-term basis.

**M-89** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, Standing Order 32 of the House of Commons should be amended to allow Members to table documents during Routine Proceedings, without unanimous consent, if the documents are relevant to the business of the House or of general interest to Canadians.

**M-90** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, all Supreme Court justices should be approved by a two-thirds majority of the House of Commons.

**M-91** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to modernize the Canada Health Act to ensure that all Canadians, regardless of income, receive timely access to quality, essential, health care services and that these benefits are portable across Canada.

**M-92** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should strike a task force comprised of representatives from the federal government, provincial governments, academics, and health care providers to address the medical manpower crisis.

**M-93** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, individuals who are living organ donors should be eligible for Employment Insurance during their recovery period post-donation.

**M-94** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, public hospitals and other public healthcare institutions should be exempt from paying Goods and Service Tax when using public monies to purchase goods and/or services.

**M-95** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should work toward a National Accord through the Canadian Council of Wildlife Ministers to produce a list of exotic species that are illegal as personal pets in Canada.

**M-87** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soumettre chaque projet de loi au comité permanent compétent de la Chambre des communes pour examen lorsqu'il est encore au stade d'avant-projet.

**M-88** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait être tenu par la loi de déclencher des élections générales tous les quatre ans après un mandat d'une durée déterminée.

**M-89** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, l'article 32 du Règlement de la Chambre des communes devrait être modifié afin de permettre aux députés de déposer des documents pendant les Affaires courantes ordinaires, sans demander le consentement unanime, lorsque ces documents sont pertinents aux travaux de la Chambre ou sont d'intérêt public.

**M-90** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les juges de la Cour suprême devraient être approuvés par une majorité des deux tiers à la Chambre des communes.

**M-91** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative visant à moderniser la Loi canadienne sur la santé pour faire en sorte que tous les Canadiens, quel que soit leur revenu, aient accès, en temps opportun, à des soins de santé essentiels de qualité et que ces avantages soient transférables d'un bout à l'autre du Canada.

**M-92** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un groupe de travail composé de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, d'universitaires et de fournisseurs de soins de santé pour se pencher sur la crise de la main-d'oeuvre médicale.

**M-93** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les donneurs d'organe vivants devraient être admissibles à l'assurance-emploi durant la période de récupération qui fait suite au don.

**M-94** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les hôpitaux publics et les autres institutions publiques de soins de santé ne devraient pas avoir à payer la taxe sur les produits et services lorsqu'ils utilisent des fonds publics pour acheter des biens et services.

**M-95** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait conclure un accord national avec le Conseil canadien des ministres de la faune afin de dresser une liste des espèces exotiques qu'il est illégal de posséder comme animaux de compagnie au Canada.

**M-96** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should establish, in co-operation with the provinces, national drinking water quality guidelines based on the final report of the Walkerton inquiry.

**M-97** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should live up to its Red Book promise of 1993 by eliminating the Goods and Services Tax (GST) on the purchase of all second-hand goods.

**M-98** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should introduce a comprehensive plan of action to stop the international drug trade that should undertake to: (a) reduce domestic consumption through drug rehabilitation programs based upon some of the new and effective European models; (b) prevent the use of drugs in the early stages of childhood by introducing a national Headstart program that focuses on strengthening the parent-child bond; (c) pursue a hemispheric free trade agreement that reduces tariff and non-tariff barriers, and eliminates double taxation regimes; (d) introduce amendments to the Criminal Code based on the model of the American Racketeer Influenced and Corrupt Organisation Act (RICO); and (e) call for the implementation of import/export permits for the precursor chemicals needed in the manufacture of illegal drugs.

**M-99** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should allocate, while the House of Commons is sitting, an additional two hours on Fridays and one hour on Mondays to Private Members' Business.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-100** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should allow non-custodial parents who have shared custody of two or more children a tax benefit equivalent to the spousal benefit, or a tax benefit equivalent to half the spousal benefit where there is shared custody of only one child.

**M-101** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation that will enable anyone donating to a charitable organization to receive a 100% tax write-off for the first \$1000 donation and a 50% tax write-off for all subsequent monies to a maximum of \$10,000.

**M-102** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government, in cooperation with the provinces, should implement a national strategy to address the challenge Canada is currently facing in education and develop solutions to: (a) address the shortage of professors at the post-secondary level; (b) address the economic

**M-96** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir, de concert avec les provinces, des lignes directrices nationales sur la qualité de l'eau potable, à partir des recommandations du rapport final de l'enquête sur Walkerton.

**M-97** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer la promesse qu'il a faite en 1993 dans son Livre rouge et éliminer la taxe sur les produits et services (TPS) sur l'achat de toutes les marchandises d'occasion.

**M-98** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un plan d'action exhaustif pour freiner le commerce international de la drogue, qui viserait à : a) réduire la consommation interne au moyen de programmes de traitement de la toxicomanie inspirés de certains nouveaux modèles européens; b) prévenir l'usage des drogues dès l'enfance en lançant un programme national Bon départ axé sur le renforcement des liens parents-enfants; c) conclure un accord de libre-échange hémisphérique réduisant les barrières tarifaires et non tarifaires et supprimant les régimes de double imposition; d) présenter des modifications au Code criminel sur le modèle de la loi américaine RICO (Racketeer Influenced and Corrupt Organisation Act); (e) imposer des permis d'importation et d'exportation des produits chimiques précurseurs nécessaires à la production de drogues illicites.

**M-99** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer, lorsque la Chambre siège, deux heures de plus le vendredi et une heure de plus le lundi aux affaires émanant des députés.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-100** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux parents qui n'ont pas la garde de leurs enfants, mais s'en occupent à temps partiel, un avantage fiscal équivalant à la prestation de conjoint dans les cas où il y a deux enfants ou plus, et un avantage fiscal équivalant à la moitié de la prestation de conjoint dans les cas où il y a un seul enfant.

**M-101** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative permettant à quiconque faisant un don de charité de bénéficier d'une déduction fiscale de 100 pour cent pour la première tranche de 1 000 \$ et de 50 pour cent pour les sommes additionnelles, jusqu'à concurrence de 10 000 \$.

**M-102** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces, appliquer une stratégie nationale pour relever certains défis en matière d'éducation au Canada, en élaborant des solutions pour : a) régler la pénurie d'enseignants au niveau postsecondaire; b) alléger le fardeau

burden students are shouldering; *(c)* improve the student loan program; *(d)* develop national standards for education at the secondary and grade school levels; *(e)* upgrade and improve the secondary and grade school systems to give students the skills necessary to succeed in university; and *(f)* utilize more partnerships between schools and the private sector which integrate students into the workforce as part of their training.

**M-103** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the Department of Foreign Affairs and International Trade should: *(a)* release the names of all foreign nationals and diplomats employed in Canada in the service of their country who are charged with an indictable offence under the Criminal Code; and *(b)* urge the sending states of said diplomats either to recall their respective foreign officers, allow them to proceed through the Canadian judicial system, or allow their diplomats to be subject to expulsion from Canada as provided for by the Vienna Convention of 1961.

**M-104** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government, in cooperation with other international states, should: *(a)* freeze the personal assets of President Robert Mugabe of Zimbabwe; *(b)* ban all international travel by Mr. Mugabe and his Ministers; *(c)* suspend Zimbabwe from the Commonwealth; and *(d)* call for an arms embargo on Zimbabwe.

**M-105** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government, in cooperation with other like-minded nations, should make a formal approach to the United Nations to establish a criminal tribunal charged with examining and prosecuting President Mugabe and other individuals from Zimbabwe who have committed crimes against humanity.

**M-106** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Criminal Code to increase penalties to a maximum of 25 years for arsonists whose fires kill a firefighter engaged in extinguishing the said fire.

**M-107** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should work with the International Associations of Fire Fighters to consider the advisability of establishing a National Public Safety Officer Compensation Fund for firefighters who die in the line of duty.

**M-108** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the surviving spouses of constables and non-commissioned officers who served in the RCMP before 1949 should receive a fair pension plan commensurate with the time served by the officers, along with the same health benefits received by the surviving spouses of commissioned officers of the RCMP.

économique que supporte les étudiants; *(c)* améliorer le programme de prêts aux étudiants; *(d)* élaborer des normes nationales d'éducation aux niveaux primaire et secondaire; *(e)* moderniser et améliorer les systèmes des niveaux primaire et secondaire afin de donner aux étudiants les compétences nécessaires pour réussir à l'université; *(f)* avoir davantage recours aux partenariats entre l'école et le secteur privé de façon à intégrer les étudiants à la population active dans le cadre de leurs études.

**M-103** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international devrait : *a)* communiquer les noms de tous les ressortissants et diplomates étrangers qui travaillent au service de leur pays au Canada et qui sont accusés d'un acte criminel en vertu du Code criminel; *b)* exhorter les États d'où proviennent ces diplomates soit à les rappeler, soit à les laisser comparaître devant les tribunaux canadiens, soit à les laisser expulser par le Canada comme le permet la Convention de Vienne de 1961.

**M-104** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, de concert avec d'autres pays, devrait : *a)* geler tous les avoirs personnels du président Robert Mugabe du Zimbabwe; *b)* interdire tous les voyages internationaux de M. Mugabe et de ses ministres; *c)* suspendre le Zimbabwe du Commonwealth; *d)* réclamer un embargo sur la fourniture d'armes au Zimbabwe.

**M-105** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, en collaboration avec les pays aux vues similaires, devrait déposer une requête officielle aux Nations Unies en vue de la création d'un tribunal pénal chargé de faire enquête sur le président Mugabe et d'autres résidents du Zimbabwe qui ont commis des crimes contre l'humanité et d'intenter des poursuites contre eux.

**M-106** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel afin de faire passer à 25 ans la peine maximale imposée aux incendiaires responsables du décès de pompiers qui prennent part à l'extinction des incendies qu'ils allument.

**M-107** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec l'Association internationale des pompiers, envisager l'opportunité de créer un Fonds national de dédommagement des agents de la sécurité publique à l'intention des pompiers qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

**M-108** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les conjoints survivants des constables et des sous-officiers ayant servi dans la GRC avant 1949 devraient bénéficier de prestations de retraite correspondant aux années de service de leur conjoint décédé ainsi que des mêmes indemnités de maladie que les conjoints survivants des officiers de la GRC.

**M-109** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should reject alternative service delivery for the military and request that civilians working on the logistics/supply side for our military remain public servants.

**M-110** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That a humble Address be presented to Her Excellency to present the Golden Jubilee award to all Canadian Armed Forces personnel who have served at least 5 years.

**M-111** —February 2, 2004 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — That, in the opinion of this House, the government should consider eliminating the taxable status of post-secondary scholarships.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-112** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should establish national standards to regulate the structure and administration of employee benefit funds in the federal jurisdiction, including but not limited to pension plans and supplementary health care insurance plans, for the purpose of ensuring that: (a) all trust documents governing employee benefit plans include a clause requiring joint trustees chosen by labour and management, and that where no such clause exists such a clause be deemed to exist; and (b) any surplus that may occur in a benefit plan above and beyond the obligations of the fund as determined by an independent actuary and reasonable administration costs be considered to be the property of the employee and be used to improve the benefits provided by the plan.

**M-113** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should restore its funding of International Development to .7% of GDP, the level recommended by the United Nations and met or exceeded by other countries in the world.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-114** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should commit itself to the principle of adequate and affordable housing for all Canadians.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-109** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rejeter différents modes de prestation des services pour le secteur militaire et exiger que les civils travaillant en logistique et en approvisionnement pour les forces armées demeurent des fonctionnaires.

**M-110** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence pour présenter le prix du Jubilé d'or à tous les militaires des Forces armées canadiennes qui ont servi au moins 5 ans.

**M-111** — 2 février 2004 — M. Herron (Fundy—Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de ne plus imposer les bourses d'études postsecondaires.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-112** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des normes nationales pour régir la structure et l'administration des fonds finançant les prestations des salariés dans les secteurs de compétence fédérale, notamment les fonds des régimes de pension et des régimes supplémentaires d'assurance-soins médicaux, de manière que : a) tous les actes de fiducie qui régissent les régimes de prestations aux salariés contiennent une disposition exigeant la constitution d'une fiducie mixte par la nomination d'un nombre égal d'administrateurs représentant l'employeur et les salariés et que, en l'absence d'une telle disposition, une telle disposition soit réputée exister; b) que tout excédent d'un régime de prestations au-delà de la somme nécessaire pour remplir les obligations du fonds, établie par un actuaire indépendant, et pour couvrir des frais d'administration raisonnables soit considéré comme le bien des salariés et serve à améliorer les prestations offertes.

**M-113** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ramener sa contribution au développement international à 0,7 p. 100 du PNB, le niveau recommandé par les Nations Unies et que d'autres pays respectent ou excèdent.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-114** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait épouser le principe d'un logement décent à prix abordable pour tous les Canadiens.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-115** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should investigate: (a) the apparent rise in the number of would-be immigrants to Canada being required to submit to prohibitively expensive DNA testing; and (b) that it be established beyond any doubt that such testing is not being used as a means of discriminating against poor people in their attempts to be reunited with family members in Canada.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-116** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should formally express Canadians' genuine commitment to the unique rights of children and the sanctity of childhood by: (a) initiating with the provinces a process to culminate in the signing of Convention 138 of the International Labour Organization, a convention establishing a minimum age at which Canadian young people may become members of the paid labour force; (b) investigating and promoting the use of boycotts and labelling programs as a means to discourage the use of child labour in countries exporting manufactured goods to Canada; (c) introduce a version of the U.S. Harken Bill, to ensure that Canada does not in fact support the use of child labour in countries from which we import manufactured goods; and (d) refuse to enter any trade agreement or relationship that does not expressly address labour standards and/or environmental stewardship.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-117** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should promote, among the provinces and across the country, an understanding that fair wages benefit entire communities, and therefore re-establish a federal minimum wage at 60 percent of the national average industrial wage.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-118** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, all environment projects involving remedial actions that include any federal resources — staff or funding — should be required to follow all Canadian Environmental Protection Act regulations and Canadian Council of Ministers of the Environment guidelines.

**M-115** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait enquêter sur : a) la hausse apparente du nombre d'immigrants éventuels qui sont obligés de se soumettre à des tests d'empreintes génétiques extrêmement coûteux; b) qu'il devrait établir au-delà de tout doute que ces tests ne servent pas de prétexte pour rejeter les demandes d'immigration présentées par de pauvres gens qui tentent de venir rejoindre des membres de leur famille au Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-116** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exprimer formellement l'engagement authentique des Canadiens à l'égard des droits uniques des enfants et du caractère sacré de l'enfance et, à cette fin : a) mettre en oeuvre avec les provinces un processus devant mener à la signature de la Convention 138 de l'Organisation internationale du travail, convention établissant l'âge minimum auquel les jeunes Canadiens peuvent devenir membres de la main-d'oeuvre active rémunérée; b) examiner et promouvoir le recours aux programmes de boycottage et de marquage des produits comme moyen de décourager l'exploitation de main-d'oeuvre enfantine dans les pays qui exportent des biens de fabrication au Canada; c) présenter une version du projet de loi américain Harken afin de garantir que le Canada n'encourage pas dans les faits l'exploitation de la main-d'oeuvre enfantine dans les pays d'où nous importons des produits de fabrication; d) refuser d'instaurer des relations commerciales ou de conclure des accords commerciaux qui ne prévoient pas expressément des normes relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre enfantine et/ou à la gérance de l'environnement.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-117** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'attacher à mieux faire comprendre, dans les provinces et dans l'ensemble du pays, que l'équité salariale profite à des collectivités entières et, ainsi, rétablir un salaire minimum fédéral qui équivaille à 60 p. 100 du salaire composite moyen dans l'industrie.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-118** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les projets environnementaux qui comportent des mesures correctives faisant appel aux ressources financières ou humaines du gouvernement fédéral devraient se conformer aux règlements de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et les lignes directrices du Conseil canadien des ministres de l'environnement.

**M-119** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should take immediate steps to address the spread of crime in Canada's ports and reinstate the Canada Ports Police.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-120** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should look at ways to apply the principals of restorative justice to reforming and improving the justice and correction system in Canada.

**M-121** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a Coastal Protection Act which would call for the close monitoring of our coastal waters by both federal and provincial governments when there is a reported accident, provide for a cleaner line of communication between provincial and federal agencies and enable a swifter response to any environmental disaster on our coastal waters.

**M-122** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should consider establishing an agency, funded by the producers of polluting chemicals and substances, that would be charged with the clean-up of environmental contamination where a specific polluter cannot be determined.

**M-123** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should assume the responsibility for the issue of abuse at residential schools by: (a) seeking an alternative way of dealing with the injustices against school residents other than through court actions; (b) initiating dispute resolution processes which will deal justly with abuse claims while allowing the involved churches to remain financially viable; and (c) immediately implementing the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal peoples, particularly those dealing with the residential schools.

**M-124** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should recognize the crushing debt load faced by post-secondary graduates and consider the advisability of enabling graduates to write-off up to \$10,000 per year from their income tax in the same spirit as a business write-off.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-119** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour endiguer l'augmentation de la criminalité dans les ports du Canada et rétablir la Police de Ports Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-120** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les moyens d'appliquer les principes de la justice réparatrice à la réforme et à l'amélioration du système correctionnel du Canada.

**M-121** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer la pertinence d'adopter une Loi sur la protection du littoral, qui prévoirait un contrôle étroit de nos eaux côtières par le gouvernement fédéral et les provinces en cas d'accident signalé, établirait une ligne de communication plus claire entre les organismes provinciaux et fédéraux et permettrait une réponse rapide devant toute catastrophe écologique dans nos eaux côtières.

**M-122** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'établir un organisme financé par les producteurs de substances et de produits chimiques polluants qui serait chargé de dépolluer l'environnement lorsque le pollueur ne peut pas être identifié.

**M-123** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer la responsabilité des cas de mauvais traitements relevés dans les pensionnats en prenant les mesures suivantes : a) trouver un autre moyen que le recours aux tribunaux pour réparer les injustices commises envers les pensionnaires de ces établissements; b) mettre en marche des mécanismes de résolution des différends qui permettront de traiter équitablement les plaintes relatives aux mauvais traitements subis sans compromettre la viabilité financière des églises concernées; c) mettre immédiatement en oeuvre les recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones, particulièrement celles portant sur les pensionnats.

**M-124** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'endettement écrasant des diplômés du niveau postsecondaire et envisager l'opportunité de leur permettre de déduire jusqu'à 10 000 \$ par an de leur impôt sur le revenu dans le même esprit que les déductions qu'il accorde aux entreprises.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-125** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should provide adequate funding for education, establish national education standards and eliminate tuition fees in all post-secondary institutions in Canada.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-126** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness should be instructed to conduct a comprehensive review into the total compensation package currently received by members of the Royal Canadian Mounted Police with the objective of improving on current remuneration.

**M-127** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.

**M-128** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should give proper recognition to the contributions and sacrifices of the members of the MacKenzie-Papineau Battalion and other Canadians who fought with Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939.

**M-129** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the Department of Veterans Affairs Funeral and Burial program should provide benefits to the families of deceased veterans who died before 1995 in accordance with the rules for eligibility as they existed at that time, and furthermore applicant families should not be rejected on the basis of timeliness in filing the application within one year of the veteran's death.

**M-130** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should, in concert with the provinces and Canadian labour organizations: (a) develop and promote national standards for apprenticeships and training programs, ensuring participation of equity groups such as women, disabled workers, aboriginal and other visible minority workers; (b) expand the apprenticeship system by designating more occupations as apprenticeable trades; (c) develop national curriculums in each apprenticeable trade; (d) require compulsory certification of all the skilled trades; (e) establish National Apprenticeship and Training Committees for each apprenticeable trade, made up of equal numbers of representatives from labour and management and funded by the federal government, to oversee and manage the delivery of training for that particular industry sector; (f) encourage, support and facilitate the delivery of labour market training by jointly-trusted Training Trust Funds made up of industry representatives from labour and management; (g) “come clean” on the subject of the large and growing surplus in the Employment Insurance fund, cease to apply this surplus to

**M-125** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir le financement adéquat de l'enseignement, établir des normes nationales de l'enseignement et abolir des frais de scolarité dans tous les établissements postsecondaires au Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-126** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile devrait être chargé de procéder à un examen en profondeur du régime de rémunération actuellement offert aux membres de la Gendarmerie royale du Canada dans le but de l'améliorer.

**M-127** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.

**M-128** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer de façon convenable les contributions et les sacrifices des membres du bataillon MacKenzie-Papineau et aux autres Canadiens qui ont combattu aux côtés des forces républicaines pendant la guerre civile en Espagne, entre 1936 et 1939.

**M-129** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le programme de frais de funérailles et d'inhumation du ministère des Anciens combattants devrait prévoir des prestations pour les familles d'anciens combattants décédés avant 1995, conformément aux règles d'admissibilité de l'époque, et les familles d'anciens combattants décédés ne devraient pas voir leur demande rejetée du fait qu'elles ne l'ont pas présentée dans l'année suivant le décès.

**M-130** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux et les syndicats ouvriers canadiens : a) élaborer et promouvoir des normes nationales régissant les programmes d'apprentissage et de formation en y assurant la participation des groupes réclamant l'équité en matière d'emploi, tels les femmes, les travailleurs handicapés, les Autochtones et d'autres travailleurs appartenant à des minorités visibles; b) élargir le système d'apprentissage en désignant un plus grand nombre d'occupations comme métiers d'apprentissage; c) élaborer des programmes d'étude pour chaque métier d'apprentissage; d) exiger l'attestation obligatoire de tous les métiers spécialisés; e) créer pour chaque métier d'apprentissage un comité national d'apprentissage et de formation composé à parts égales de représentants des syndicats et du patronat, financé par le gouvernement fédéral et chargé de superviser et de gérer la prestation de programmes de formation pour chaque secteur industriel; f) encourager, soutenir et faciliter la prestation de programmes de formation adaptée au marché du travail par des

the deficit, and instead return it to unemployed Canadians in the form of higher and appropriately accessible benefits; *(h)* acknowledge that Canadian women still do not enjoy equal access to or benefits from the paid labour force, and that they experience unique difficulties when it comes to qualifying for (un)employment insurance benefits, and that the government therefore should amend the Employment Insurance program to ensure it does not compound the discrimination against women in the work force.

**M-131** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a provision whereby the beneficiaries of firefighters killed in the line of duty would receive a death benefit of \$250,000 from the government, above and beyond any payment from Worker's Compensation, employee supplementary health care plans, or private life insurance.

**M-132** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Criminal Code to increase punishment for those guilty of criminal acts that jeopardize the lives and safety of firefighters.

**M-133** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the Public Service Commission should post job vacancies without any geographic restrictions so that all Canadians could apply for government jobs no matter where they live, providing they are willing to re-locate.

**M-134** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should encourage regulatory changes by securities commissions to ensure the independence of financial auditors by: *(a)* prohibiting accounting firms which provide audit services from providing other accounting or financial consulting services to the same company; *(b)* requiring companies to disclose to shareholders in their annual report if their auditor has provided other accounting or financial consulting services to them; and *(c)* requiring companies to disclose to shareholders in their annual report the amount paid in audit fees and the amount paid for other non-audit financial services.

**M-135** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should amend section 2(1)(a) of the Canada Student Financial Assistance Act to amend the text so that 'qualifying student' means a person who is a Canadian citizen, permanent resident or protected person within the meaning of the Immigration and Refugee Protection Act.

fonds de fiducie pour la formation créés conjointement par les syndicats et le patronat de chaque industrie et composés à parts égales de représentants des deux groupes; *g)* dire la vérité sur l'excédent considérable et en augmentation constante accumulé dans le fonds de l'assurance-emploi, cesser d'utiliser cet excédent pour réduire le déficit et en faire profiter les chômeurs canadiens sous forme de prestations plus élevées et dûment accessibles; *h)* admettre que les Canadiennes n'ont toujours pas un accès égal à la main-d'oeuvre active rémunérée et ne profitent pas de ses avantages, qu'elles ont des difficultés sans pareilles à devenir admissibles aux prestations d'assurance-emploi (chômage) et que le gouvernement devrait par conséquent modifier le régime d'assurance-emploi de manière à s'assurer qu'il n'accentue pas la discrimination dont sont victimes les femmes membres de la main-d'oeuvre active.

**M-131** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'adopter une disposition prévoyant le versement par le gouvernement fédéral aux ayants droit des sapeurs-pompiers morts dans l'exercice de leurs fonctions d'une prestation de décès de 250 000 \$ s'ajoutant à toute autre indemnité exigible à titre d'indemnité d'accident du travail, de prestation d'un régime d'assurance-maladie supplémentaire d'employé ou d'indemnité prévue par une police d'assurance-vie privée.

**M-132** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel de manière à prévoir des peines plus sévères à l'intention des personnes reconnues coupables d'actes criminels mettant en danger la vie ou la sécurité des sapeurs-pompiers.

**M-133** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la Commission de la fonction publique ne devrait imposer aucune restriction géographique lors de l'affichage des postes vacants de manière à permettre à tous les Canadiens de postuler des emplois dans la fonction publique peu importe leur lieu de résidence, en autant qu'ils acceptent de déménager.

**M-134** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager les commissions des valeurs mobilières à garantir l'indépendance des vérificateurs financiers : *a)* en interdisant aux cabinets de comptables qui fournissent des services de vérification d'assurer d'autres services de comptabilité ou de consultation financière à la même compagnie; *b)* en obligeant les compagnies à préciser aux actionnaires dans leur rapport annuel si leur vérificateur leur a fourni d'autres services de comptabilité ou de consultation financière; *c)* en obligeant les compagnies à divulguer aux actionnaires dans leur rapport annuel la somme payée en frais de vérification et la somme payée pour des services financiers autres que la vérification.

**M-135** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, pour que « étudiant admissible » s'entende d'un citoyen canadien, d'un résident permanent ou d'une personne protégée au sens de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002*

**M-138** — February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That, in the opinion of this House, the government should enter into negotiations with the government of the United States of America in order to amend the Canada-U.S. Income Tax Convention so that 50% of the benefit paid to a resident of Canada under the social security legislation of the United States be exempt from taxation.

**M-139** — February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That, in the opinion of this House, the government should invite Canadians to pause and observe, at 11:00 a.m. on Remembrance Day of every year, two minutes of silence in honour of the men and women who died while serving their country in wars and in peacekeeping efforts.

**M-140** — February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That, in the opinion of this House, the government should eliminate from the Income Tax Act all provisions that exempt from taxation those allowances paid to all elected officials for expenses incidental to the discharge of their duties.

**M-142** — February 2, 2004 — Mr. Grewal (Surrey Central) — That, in the opinion of this House, the government should, in co-operation with provincial and municipal governments, facilitate movement from regulatory “red tape” to an efficient, effective and transparent “smart tape” by eliminating unnecessary, overlapping and duplicate regulations, repealing outdated acts, and harmonizing and streamlining the regulatory process between federal ministries and agencies in order to remove the regulatory barriers that hamper Canada's economic efficiency and competitiveness.

**M-143** — February 2, 2004 — Mr. Grewal (Surrey Central) — That, in the opinion of this House, the government should include proposed regulations with all new government legislation to ensure a more open, inclusive, accountable and transparent legislative process that will permit greater parliamentary scrutiny during debate and for review by standing committees.

**M-144** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action against the brutal regime of President Robert Mugabe in Zimbabwe, including: (a) expelling the Zimbabwean High Commissioner from Canada, and asking the international community, and especially the Commonwealth members, to do likewise to his counterparts; (b) calling for the indefinite expulsion of Zimbabwe from the Commonwealth; (c) freezing the personal assets of President Robert Mugabe and other identified members of his regime; (d) banning all international travel by Mr. Mugabe and his Ministers; (e) calling for an arms embargo on Zimbabwe; (f) leading an international mobilization of food aid for southern Africa; and (g) request the United Nations initiate a special tribunal in the Hague to indict President Robert Mugabe and

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002*

**M-138** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entamer des négociations avec le gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue de modifier la Convention fiscale Canada—États-Unis de manière que 50% des prestations versées à un résident du Canada aux termes de la législation américaine en matière de sécurité sociale soient exonérées d'impôt.

**M-139** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait inviter les Canadiens à faire une pause et à observer deux minutes de silence, à 11 heures, le jour du Souvenir, en l'honneur des hommes et des femmes qui sont morts en servant leur pays en temps de guerre et au cours de missions de paix.

**M-140** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait supprimer de la Loi de l'impôt sur le revenu toutes les dispositions exemptant de l'impôt les indemnités versées à tous les élus pour couvrir des dépenses liées à l'exercice de leurs fonctions.

**M-142** — 2 février 2004 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les municipalités, faciliter le remplacement d'une réglementation tracassière par un système efficace, efficace et transparent, en éliminant les chevauchements et les doublages ainsi que les règlements inutiles, en abrogeant les lois désuètes, en rationalisant le processus de réglementation et en l'harmonisant entre les divers ministères et organismes fédéraux, afin de supprimer les obstacles réglementaires qui nuisent à l'efficacité économique et à la compétitivité du Canada.

**M-143** — 2 février 2004 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait inclure les règlements proposés avec toutes les nouvelles mesures législatives d'initiative ministérielle pour garantir un processus législatif plus ouvert, plus inclusif, plus transparent et plus responsable qui permettra un examen plus approfondi par le Parlement durant le débat et dans le cadre des travaux des comités permanents.

**M-144** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre immédiatement des mesures contre le régime brutal du Président Robert Mugabe au Zimbabwe, entre autres : a) en expulsant du Canada le haut-commissaire du Zimbabwe et en demandant à la communauté internationale, et tout particulièrement aux membres du Commonwealth, de faire de même à ses homologues; b) en demandant que le Zimbabwe soit expulsé du Commonwealth pour une durée indéfinie; c) en gelant les biens personnels du Président Robert Mugabe et d'autres membres identifiés de son régime; d) en interdisant tout déplacement international à M. Mugabe et à ses ministres; e) en demandant l'imposition d'un embargo sur les armes destinées au Zimbabwe; f) en prenant l'initiative d'une mobilisation internationale visant à apporter une aide

Field Marshal Perence Shiri for crimes against humanity for having organized a systematic, state-sponsored effort to murder, torture, and rape innocent civilians, having created a famine that is endangering six million lives in his country and millions outside, and having ordered the massacre of 16,000 Matabele civilians in the early 1980s.

- M-145** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should introduce a national, publicly-funded child care program as a key component of a strategy to eliminate poverty and barriers to employment.
- M-146** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.
- M-147** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.
- M-148** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.
- M-149** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include “social condition” as a prohibited ground of discrimination.
- M-150** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.
- M-151** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.
- M-152** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian Public Safety Officer Compensation Fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.
- alimentaire à la partie sud de l’Afrique; g) en demandant aux Nations Unies de créer un tribunal spécial à La Haye pour inculper le Président Robert Mugabe et le feld-maréchal Perence Shiri de crimes contre l’humanité pour avoir organisé un effort systématique, parrainé par l’État, pour tuer, torturer et violer des civils innocents, pour avoir créé une famine qui met en danger six millions de personnes dans leur propre pays et des millions à l’extérieur, et pour avoir ordonné le massacre de 16 000 civils Matabele au début des années 80.
- M-145** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une politique nationale de soins à l’enfance, financée par l’État, comme élément clé d’une stratégie visant à éliminer la pauvreté et les obstacles à l’emploi.
- M-146** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter les loyers bon marché et le logement sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d’une politique nationale favorisant l’accès au logement abordable pour tous les Canadiens.
- M-147** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l’initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l’infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.
- M-148** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu’aucun Canadien n’ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.
- M-149** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d’y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.
- M-150** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l’apposition, sur les produits fabriqués à l’étranger, d’étiquettes attestant l’absence de recours à la main-d’oeuvre enfantine pour éviter l’exploitation des enfants dans ce secteur.
- M-151** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d’hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.
- M-152** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d’un fonds canadien d’indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.

- M-153** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.
- M-154** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.
- M-155** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to benchmark the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.
- M-156** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should act to ensure financial institutions offer “no-frills” bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.
- M-157** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, to make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.
- M-158** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.
- M-159** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.
- M-160** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.
- M-153** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.
- M-154** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.
- M-155** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient comptables de leurs actes.
- M-156** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.
- M-157** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.
- M-158** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.
- M-159** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.
- M-160** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

**M-161** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should establish a third-sector agency to administer co-operative housing, as proposed by the Co-operative Housing Federation of Canada.

**M-162** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled “Finding Room: Housing Solutions for the Future”, released prior to the federal retreat from social housing construction in 1993.

**M-163** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.

**M-164** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund or new authority to the Finance Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (a) the IMF's role in mishandling the SEAsia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (b) IMF loan conditions no longer require member governments to repay private debt; (c) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (d) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.

**M-165** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

**M-166** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should: (a) support strengthening the current Canadian Aviation Regulations (CARs) so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and (b) implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

**M-161** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un organisme du tiers secteur chargé d'administrer des logements coopératifs, comme le propose la Fédération de l'habitation coopérative du Canada.

**M-162** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room: Housing Solutions for the Future », avant que le fédéral ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.

**M-163** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements sans but lucratif abordables.

**M-164** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international ou d'accorder au ministre des Finances tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : a) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes prochaines de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et que les changements de politique recommandés soient en oeuvre; b) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; c) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; d) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de ses opérations.

**M-165** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

**M-166** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait a) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne (RAC) de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; b) prendre un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

- M-167** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.
- M-167** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.
- M-168** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that eligibility for the Old Age Security is based on a fair and just application, by removing the ten-year waiting period required for some seniors who are sponsored immigrants.
- M-168** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse soit assujettie à des critères justes et équitables en supprimant la période d'attente de dix ans imposée à certaines personnes âgées qui sont des immigrants parrainés.
- M-169** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should support steps to recognize February 29th, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national “working holiday”, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.
- M-169** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un « jour férié ouvrable » national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.
- M-170** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Exclusion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.
- M-170** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; c) une compensation financière individuelle; d) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.
- M-171** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.
- M-171** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.
- M-172** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.
- M-172** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.

- M-173** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand therefor by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.
- M-173** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.
- M-174** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.
- M-174** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.
- M-175** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.
- M-175** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.
- M-176** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, provide longer payment periods and improve access, as well as improve maternity and family benefits.
- M-176** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, allonger les périodes de versement, accroître l'accès et améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.
- M-177** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the "head tax" on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.
- M-177** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la « taxe d'entrée » imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.
- M-178** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.
- M-178** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.
- M-179** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.
- M-179** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.

**M-180** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.

**M-181** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.

**M-182** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on “substantial equivalence” as a decision threshold.

**M-183** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms should be conducted in open consultation with the expert scientific community.

**M-184** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.

**M-185** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic netpens.

**M-186** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.

**M-180** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.

**M-181** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments transgéniques et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.

**M-182** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.

**M-183** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.

**M-184** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devront mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risque inacceptable.

**M-185** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons transgéniques dans les parcs aquatiques en filet.

**M-186** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement demande à l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistants à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.

- M-187** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.
- M-187** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes transgéniques qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.
- M-188** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.
- M-188** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes transgéniques sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.
- M-189** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.
- M-189** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.
- M-190** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent federal relief to prevent further social and economic devastation.
- M-190** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une réparation pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.
- M-191** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5 per cent of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.
- M-191** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut (PIB) prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.
- M-193** —February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That, in the opinion of this House, the Government should amend the Charter of Rights and Freedoms to recognize the right of every person to own, use and enjoy property, and not to be deprived of that right without full, just and timely compensation and due process of law.
- M-193** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Charte canadienne des droits et libertés afin d'y inclure le droit de tout individu de posséder, d'utiliser et de profiter des biens et de ne pas être privé de ce droit sans une compensation complète, juste et opportune et sans l'application régulière de la loi.
- M-194** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House recognizes the importance of respect for religious freedom and cultural diversity in Canada by recommending the adoption of legislation and regulations permitting the wearing of religious articles of faith like the Sikh turban, without restriction.
- M-194** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre reconnaisse l'importance du respect de la liberté religieuse et de la diversité culturelle au Canada en recommandant l'adoption d'une loi et d'un règlement autorisant sans restrictions le port d'articles liés à la religion comme le turban sikh.
- M-195** —February 2, 2004 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That, in the opinion of this House, the government should change its current agency/subsidy-driven approach to regional development in Atlantic Canada to a tax-driven approach resulting in changes that would use the majority of the money in the Atlantic Canada Opportunities Agency's budget to eliminate federal corporate taxes while still leaving enough cash to carry out useful programs, like administering the infrastructure fund and supporting innovation.
- M-195** — 2 février 2004 — M. Brison (Kings—Hants) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abandonner sa politique axée sur le recours à des organismes et des subventions pour financer le développement régional du Canada Atlantique en faveur d'une politique axée sur l'allègement fiscal aux termes de laquelle la majeure partie du budget de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique servirait à éliminer l'impôt fédéral sur les sociétés tout en lui laissant suffisamment d'argent pour exécuter des programmes utiles comme l'administration du fonds d'infrastructure et le financement de l'innovation.

- M-196** —February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That, in the opinion of this House, and in the event of a future referendum on sovereignty in the province of Quebec, the government should hold a concurrent referendum in the rest of the country, asking whether Quebec should remain a part of the Canadian federation.
- M-198** —February 2, 2004 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of this House, the government should work with the provinces and territories to establish a coordinated national nutrition and fitness promotion strategy with measurable disease-prevention and health-promotion goals, measurable outcomes, clear implementation timetables, built-in program evaluation mechanisms, and commit \$100 million per year for the next five years to deliver preventative community nutrition and physical-activity promotion programming.
- M-199** —February 2, 2004 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of this House, the government should design model community-wide fitness and nutrition campaign kits and support the implementation of programs by local non-profit health organizations and provincial and municipal governments by: (a) regularly purchasing advertising space to promote nutrition, physical activity, and healthy body image messages in print and on nationally broadcast television and radio programs; (b) creating contacts for local self-help groups; (c) providing support and counselling; (d) providing information about risk factor screening and education; and (e) designing and promoting community events and creating walking trails, and cycling paths.
- M-201** —February 2, 2004 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of this House, the government should set high priority objectives for the Canadian Institutes for Health Research that would expand behavioural, intervention, and dissemination research aimed at: (a) identifying the key societal, environmental, and other influences on eating habits and activity levels; (b) developing cost-effective and outcome-effective interventions, policies and environmental changes to promote healthy eating and physical activity; and (c) determining how best to disseminate effective programs.
- M-202** —February 2, 2004 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of this House, the government should set national standards for the inclusion of nutrition, physical activity, and weight management (including practice guidelines about effective means of improving health through diet and physical activity) in medical, nursing, teacher education and other professional training programs.
- M-196** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Que, de l'avis de la Chambre, dans l'éventualité d'un référendum sur la souveraineté de la province de Québec, le gouvernement devrait tenir concurremment un référendum dans le reste du pays pour demander si le Québec devrait continuer d'être membre de la fédération canadienne.
- M-198** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place, en collaboration avec les provinces et les territoires, une stratégie nationale de promotion de la nutrition et de la forme physique, qui sera axée sur des objectifs mesurables de prévention des maladies et de promotion de la santé, des résultats mesurables, des échéanciers de mise en oeuvre précis et des mécanismes d'évaluation du programme intégrés, et qu'il s'engage à consacrer sur les cinq prochaines années 100 millions de dollars par an à la conduite de programmes de promotion de la nutrition préventive et de l'activité physique dans les collectivités.
- M-199** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une trousse type destinée à une campagne de promotion de l'activité physique et de la nutrition dans les collectivités et aider les organismes à but non lucratif du secteur de la santé de même que les administrations provinciales et municipales à mettre en oeuvre des programmes connexes par les moyens suivants: a) acheter régulièrement de l'espace publicitaire pour promouvoir la nutrition et l'activité physique, entre autres par des messages présentant des personnes en santé, tant dans la presse écrite qu'à la télévision nationale et dans les émissions radiophoniques; b) établir des contacts pour créer des groupes d'entraide; c) fournir soutien et conseils; d) donner de l'information sur l'analyse des facteurs de risque et sur l'éducation; e) concevoir et promouvoir des événements communautaires et créer des sentiers pédestres et des pistes cyclables.
- M-201** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir pour les Instituts de recherche en santé du Canada des objectifs hautement prioritaires permettant de développer la recherche axée sur le comportement, l'intervention et la diffusion, de manière à : a) cerner les principaux facteurs sociétaux, environnementaux et autres ayant une incidence sur les habitudes alimentaires et les niveaux d'activité physique; b) mettre au point des interventions, des politiques et des changements environnementaux efficaces en termes de coûts et de résultats en vue de promouvoir de saines habitudes en matière d'alimentation et d'activité physique; c) déterminer les meilleurs moyens de diffuser des programmes efficaces.
- M-202** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales visant l'inclusion de volets touchant la nutrition, l'activité physique et la gestion du poids (y compris des lignes directrices pratiques sur des moyens efficaces d'améliorer sa santé par le biais d'un régime alimentaire et de l'activité physique) dans les programmes de formation à l'intention des médecins, du personnel infirmier, des enseignants et d'autres professionnels.

- M-203** —February 2, 2004 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of this House, the government should: (a) direct Health Canada, in consultation with the provincial governments and teachers' organizations, to set national standards for the development of a daily physical education curriculum for elementary and secondary schools; (b) urge provincial governments to make daily physical education mandatory for each year of school, and bi-weekly cooking and nutrition classes mandatory for at least two years in junior and/or senior high school; and (c) urge post-secondary institutions to mandate at least one full semester physical-education/nutrition class in under-graduate degree/diploma programs.
- M-203** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) demander à Santé Canada d'élaborer, en consultation avec les provinces et les organisations d'enseignants, des normes nationales d'établissement d'un programme quotidien d'éducation physique pour les écoles primaires et secondaires; b) exhorter les gouvernements provinciaux à rendre obligatoires la participation à des activités physiques quotidiennes durant toutes les années d'études secondaires ainsi que la participation à des cours de cuisine et de nutrition toutes les deux semaines pendant au moins deux ans durant les premier et deuxième cycles du secondaire; c) inciter les établissements d'enseignement postsecondaire à prévoir des cours d'éducation physique et/ou de nutrition pendant au moins tout un semestre dans le cadre de leurs programmes de premier cycle ou leurs programmes menant à un diplôme.
- M-204** —February 2, 2004 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of this House, the government should mandate Health Canada to design an operational definition of population health (e.g., based on disability-adjusted life years, quality-adjusted life years, etc.), and a methodology for explicit, publicly transparent, health impact assessments (analogous to regulatory impact assessments or environmental impact assessments) against which all relevant regulatory proposals, major capital project funding proposals and federal government tenders must be evaluated prior to approval.
- M-204** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait charger Santé Canada de mettre au point une définition opérationnelle de la santé de la population (fondée, par exemple, sur les années de vie sans invalidité, sur les années de bonne qualité de vie, etc.) et une méthodologie pour en arriver à des évaluations précises et transparentes de l'impact sur la santé (sur le modèle des évaluations de l'impact de la réglementation ou des évaluations de l'impact sur l'environnement) en fonction desquelles toutes les propositions pertinentes de réglementation, toutes les propositions de financement de grands projets d'immobilisations et tous les marchés fédéraux devraient être évalués avant d'être approuvés.
- M-206** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should make a point in fighting hate on the Internet, proceed to an overhaul of the existing legislation as well as concentrate efforts towards community action.
- M-206** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à lutter contre la diffusion d'information haineuse sur Internet, à réviser la législation existante et à concentrer ses efforts sur l'action communautaire.
- M-207** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should undertake a study and enact reforms of our criminal justice system, and in particular, study restorative justice as an alternative to the current way of dealing with crimes.
- M-207** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner notre système de justice pénale et le réformer, en particulier envisager la justice réparatrice comme solution de rechange à l'approche actuelle au crime.
- M-208** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should act decisively and develop legislation to create a Victims' Bill of Rights that will give victims of crime more information and more involvement in their cases.
- M-208** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans hésitation pour élaborer une loi portant création d'une déclaration des droits des victimes, laquelle permettrait aux victimes d'être mieux renseignées sur leur cause et d'y participer plus activement.
- M-209** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should study the possibility of amending the Young Offenders Act to lower the age of application from 12 to 10, give judges more power to impose mandatory treatment or therapy on troubled youths and make it easier to transfer serious violent crime cases involving young offenders to adult courts.
- M-209** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité de modifier la Loi sur les jeunes contrevenants dans le but d'en abaisser l'âge d'application de 12 à 10 ans, d'accorder aux juges plus de pouvoir pour imposer un traitement ou une thérapie aux jeunes contrevenants, et de faire en sorte qu'il soit plus facile de déférer à un tribunal pour adultes les causes de crime de violence impliquant un jeune.

- M-210** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should study the possibility of enacting a Parental Responsibility Act to make the parents of young offenders financially responsible for the criminal acts of their children.
- M-211** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should act decisively and repeal section 745 of the Criminal Code in order to abolish the “faint hope” clause that allows those convicted of first degree murder to seek parole.
- M-212** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should recognize that Canada needs legislation that ensures that criminal use of firearms is prevented and punished and, in so doing, repeal the Firearms Act and bring in new legislation on gun control with an emphasis on safety.
- M-213** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should adopt more vigorously with the province of Nova Scotia to maximize the benefits of the Sable Offshore Energy Project in Guysborough County and throughout Nova Scotia.
- M-214** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should adopt policies that promote job creation in Guysborough County and throughout Nova Scotia by means of encouraging the growth of small business.
- M-215** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the Correctional Service of Canada should implement the recommendations of the Board of Investigation report.
- M-216** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Criminal Code to enact a minimum two-year sentence for repeat offenders who are convicted of a second offence of break and enter within two years of the expiration of their last sentence, and to enact a re-classification of break-and-enters for the purpose of parole so that offenders are no longer eligible for presumptive release after serving only one-sixth of their sentence.
- M-217** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the Criminal Code should be amended to introduce a new offence of “home invasion”.
- M-210** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité d'adopter une loi sur la responsabilité parentale qui rendrait les parents des jeunes contrevenants financièrement responsables des actes criminels commis par leurs enfants.
- M-211** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans hésitation pour abroger l'article 745 du Code criminel afin d'abolir la clause de la dernière chance, qui permet aux personnes reconnues coupables de meurtre au premier degré de demander la libération conditionnelle.
- M-212** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que le Canada a besoin d'une loi pour prévenir et punir l'utilisation d'une arme à feu à des fins criminelles et, ce faisant, abroger la Loi sur les armes à feu et déposer un nouveau projet de loi sur le contrôle des armes à feu, lequel mettra l'accent sur la sécurité.
- M-213** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler plus énergiquement avec la Nouvelle-Écosse pour maximiser, dans le comté de Guysborough et dans toute la province, les avantages du Projet énergétique extracôtier Sable.
- M-214** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique faisant la promotion de la création d'emplois dans le comté de Guysborough et dans toute la Nouvelle-Écosse en encourageant la croissance des petites entreprises.
- M-215** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le Service correctionnel du Canada devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport de la Commission d'enquête.
- M-216** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel de manière à y prévoir une peine minimale de deux ans d'emprisonnement à l'endroit des récidivistes reconnus coupables d'une seconde infraction d'introduction par effraction moins de deux ans après avoir purgé la peine pour leur première infraction, ainsi qu'une nouvelle classification des infractions d'introduction par effraction aux fins de la libération conditionnelle en vertu de laquelle les contrevenants ne seraient plus admissibles à la libération à la première date prévue après avoir purgé seulement le sixième de leur peine.
- M-217** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, il y aurait lieu de modifier le Code criminel en y prévoyant la nouvelle infraction de « violation de domicile ».

**M-218** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should implement a scholarship fund for children of peace officers killed in the line of duty.

**M-219** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should create the position of Commissioner for the Rights of Victims of Crime, with a role similar to that of the Correctional Investigator.

**M-220** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the Income Tax Act and other appropriate federal statutes should be amended to enable mechanics to claim all tools and relevant machinery in order to assist them in operating their businesses more efficiently.

**M-221** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the Income Tax Act and other appropriate federal statutes should be amended to allow trades people the right to claim moving expenses as a result of having to transfer job locations extensively in order to maintain full-time employment.

**M-222** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should recognize the efforts of the hundreds of Canadian men and women who bravely participated in the Dieppe Raid of August 19, 1942, by designating August 19 a national holiday.

**M-223** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the opening words of Standing Order 81(4) be amended to read as follows:

“In every session the main estimates to cover the incoming fiscal year for every department of government shall be referred to standing committees on or before March 1 of the then expiring fiscal year. Each such committee shall consider and shall report the Estimates, or shall be deemed to have reported, the same negatively, back to the House not later than May 31 in the then current fiscal year, provided that:”

**M-224** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should study the possibility of reviewing and amending, where necessary, legislative and policy procedures to require all peace officers to report knowledge of criminal offences to the police agency having jurisdiction where the offence occurs, as recommended in 1992 by the Miller Inquiry in New Brunswick.

**M-225** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the Criminal Code or other appropriate federal statutes should be amended in accordance with Recommendation 73 of the

**M-218** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un fonds de bourses d'études à l'intention des enfants d'agents de la paix tués dans l'exercice de leurs fonctions.

**M-219** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer le poste de Commissaire aux droits des victimes d'actes criminels, dont le rôle serait semblable à celui de l'Enquêteur correctionnel.

**M-220** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, il y aurait lieu de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et les autres lois fédérales pertinentes de manière à permettre aux mécaniciens de déduire le coût de tous leurs outils et machines afin de les aider à exploiter leurs entreprises avec plus d'efficacité.

**M-221** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, il y aurait lieu de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et les autres lois fédérales pertinentes de manière à permettre aux gens de métier qui doivent changer de lieu de travail fréquemment pour travailler à plein temps de déduire leurs frais de déménagement.

**M-222** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les efforts des centaines de Canadiens et de Canadiennes qui ont courageusement participé au raid de Dieppe le 19 août 1942, en faisant du 19 août un jour de fête nationale.

**M-223** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que les premiers mots de l'article 81(4) du Règlement soit remplacés par ce qui suit :

« Au cours de chaque session, le budget principal de la prochaine année financière, à l'égard de chaque ministère du gouvernement, est renvoyé aux comités permanents au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de l'année financière en cours. Chaque comité en question étudie ce budget et en fait rapport, ou est réputé en avoir fait rapport dans la négative, à la Chambre au plus tard le 31 mai de l'année financière en cours. Toutefois, »

**M-224** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité de revoir et modifier au besoin les procédures législatives et réglementaires afin que tous les agents de la paix soient tenus de signaler les infractions criminelles dont ils ont connaissance au service de police exerçant une autorité judiciaire dans la localité où elles sont commises, tel qu'il a été recommandé en 1992 par l'enquête Miller au Nouveau-Brunswick.

**M-225** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le Code criminel ou d'autres lois fédérales pertinentes devraient être modifiés conformément à la recommandation n° 73 de la

province of Nova Scotia's Public Inquiry into the Westray disaster, specifically with the goal of ensuring that corporate executives and directors are held properly accountable for workplace safety.

- M-226** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That this House deplore the legislative drafting practice of combining unrelated departmental matters in one bill.
- M-227** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, the government should amend Part 2 of the Canada Labour Code to require an employer to inform all employees of possible violence or workplace danger and to take all reasonable measures to protect employees from violence or dangers which may be encountered during the execution of their duties, and should recommend that every province and territory implement their own legislation dealing with the protection of employees from workplace violence and danger.
- M-228** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That all opposition motions and all Private Members' Business items be votable, and that the Clerk of the House be instructed to prepare and forward to the House leaders draft amendments to the Standing Orders to give effect to this motion.
- M-229** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, legal services supplied to departments and agencies of Her Majesty should be provided on an actual cost recovery charge back basis.
- M-233** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the Minister of Veteran's Affairs table a plan of action based on the Subcommittee on Veteran's Affairs report entitled "Long Term Care for Veterans: the West Coast Crisis".
- M-234** —February 2, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory and contribution of the Right Honourable Richard Bedford Bennett, Canada's eleventh prime minister, by erecting a statue of him on the grounds of Parliament Hill.
- M-235** —February 2, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to regulate date sequences so that they are standardized in one single format.
- M-240** —February 2, 2004 — Mr. Doyle (St. John's East) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to eliminate "artistic merit" as legitimate legal defence in the case of a charge of possession of child pornography.
- Commission d'enquête de la province de la Nouvelle-Écosse sur la tragédie de la mine Westray, de sorte que les cadres d'entreprise et administrateurs soient tenus responsables de la sécurité au travail.
- M-226** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que la Chambre déplore la pratique en matière de rédaction législative consistant à combiner en un projet de loi diverses questions d'ordre ministériel sans lien entre elles.
- M-227** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Partie 2 du Code canadien du travail de manière à y obliger les employeurs à prévenir tous leurs employés des actes de violence ou des dangers auxquels l'exercice de leurs fonctions dans leurs lieux de travail peut les exposer et à prendre toutes les mesures raisonnables pour les en protéger, et qu'il devrait recommander à chaque province et territoire d'élaborer aussi une législation sur la protection des employés contre la violence et les dangers possibles en milieu de travail.
- M-228** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que toutes les motions de l'opposition et toutes les affaires émanant des députés fassent l'objet d'un vote, et que le Greffier de la Chambre prépare et envoie aux leaders à la Chambre des projets de modification du Règlement en vue d'exécuter cette motion.
- M-229** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, les services juridiques fournis aux ministères et aux organismes de Sa Majesté devraient l'être contre recouvrement de leur coût réel.
- M-233** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Anciens combattants dépose un plan d'action s'appuyant sur le rapport du Sous-comité des anciens combattants intitulé : « Les soins de longue durée prodigués aux anciens combattants : La crise de la côte ouest ».
- M-234** — 2 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'honorer la mémoire et la contribution du très honorable Richard Bedford Bennett, onzième premier ministre du Canada, en érigeant une statue en son hommage sur la colline du Parlement.
- M-235** — 2 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'attacher immédiatement à réglementer les séquences de dates afin qu'elles soient présentées en un seul format standard.
- M-240** — 2 février 2004 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer un projet de loi en vue d'empêcher que le « mérite artistique » constitue un moyen de défense légitime dans les cas d'accusation de possession de pornographie juvénile.

**M-241** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a UN working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-243** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should renew its commitment to British pensioners living in Canada and vigorously pursue an agreement with the government of the United Kingdom to provide them with uprated pensions to achieve benefit parity with other United Kingdom pensioners.

**M-244** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That a Special Committee be appointed to review the provisions of the Criminal Code dealing with euthanasia and physician-assisted suicide, as well as the current status of palliative care, and other end-of life issues, and that the Committee report to the House with recommendations for any changes in federal legislation or policies.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-245** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the Minister of Human Resources Development should, as part of the ongoing Canada Pension Plan (CPP) consultations, conduct an in-depth review of actuarial data which indicates that professional fire fighters, because of their hazardous occupation, have reduced life expectancy; and, should introduce amendments to the CPP to allow professional fire fighters to collect reduced benefits at age 55 and full benefits at age 60.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-246** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should initiate discussions with other States on the establishment of a United Nations Parliamentary Assembly, constituted as a second Chamber of the UN General Assembly to be composed of elected representatives, to evolve along the model of the European Parliament.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-241** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'ONU d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-243** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réitérer son engagement à l'endroit des retraités britanniques résidant au Canada et rechercher activement la conclusion d'une entente avec le gouvernement du Royaume-Uni permettant de leur verser de meilleures pensions pour que leurs avantages soient égaux à ceux d'autres pensionnés du Royaume-Uni.

**M-244** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Qu'un comité spécial soit créé et chargé d'étudier les dispositions du Code criminel portant sur l'euthanasie et l'aide au suicide, ainsi que la situation actuelle des soins palliatifs et d'autres questions relatives aux soins de fin de vie, notamment les rapports du Sénat sur ce sujet et sur des sujets connexes, avec audiences publiques, et que ce comité fasse rapport à la Chambre des changements qu'il faudrait apporter à des politiques ou à des lois fédérales.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-245** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre du Développement des ressources humaines devrait, dans le cadre des consultations permanentes au sujet du Régime de pensions du Canada (RPC), mener une étude approfondie des données actuarielles selon lesquelles les pompiers professionnels, en raison de leur travail dangereux, ont une espérance de vie réduite; et devrait présenter des modifications au RPC pour permettre aux pompiers professionnels de toucher des prestations réduites dès l'âge de 55 ans et des prestations intégrales à 60 ans.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-246** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entamer des discussions avec d'autres États concernant la création d'une Assemblée parlementaire des Nations Unies, constituée comme une seconde chambre de l'Assemblée générale de l'ONU et composée de représentants élus, qui fonctionnerait sur le modèle du Parlement européen.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-247** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House ask the government to use its good offices to urge the government of China to respect the right to self-determination and human rights of the people of Tibet and in particular to respect the Universal Declaration of Human Rights as well as resolutions of the UN General Assembly in 1960, 1961 and 1965 which affirmed these rights for the Tibetan people.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-248** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the government to give notice of termination of the agreement between Canada and the United States establishing a torpedo testing range, Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR), at Nanoose Bay in the Strait of Georgia in British Columbia; and to work with local stakeholders, including community representatives, labour, business, environmentalists, and aboriginal peoples, to establish an environmentally sustainable job creating alternative in the Nanoose Bay area.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-249** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize that nuclear weapons remain the single greatest threat to Canadian and global security; (b) take immediate steps to reduce the nuclear threat by calling for the initiation of negotiations on a convention to eliminate all nuclear weapons; (c) renounce the nuclear umbrella for Canada; and (d) encourage the nuclear weapons states to immediately remove their nuclear forces from alert and conclude agreements on non-first-use and non-use against non-nuclear states.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-251** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That an amendment of the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the following: (a) the Constitution Act, 1867, is amended by (i) repealing sections 21 to 36 thereof and the Declaration of Qualifications in the Fifth Schedule thereto, and (ii) striking out from any other provision of the said Act every reference to the Senate or to Senators and every other expression related thereto, with such adaptations as the circumstances may require; and (b) the Constitution Act, 1982, is amended by (i) repealing section 47 thereof, and (ii) striking out from any other provision of the said Act every reference to the Senate or to Senators and every other expression related thereto, with such adaptations as the circumstances may require.

**M-247** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement de se servir de ses bons offices pour exhorter le gouvernement de Chine à respecter le droit à l'autodétermination et les droits humains du peuple du Tibet et, en particulier, à respecter la Déclaration universelle des droits de l'homme ainsi que les résolutions adoptées par l'Assemblée générale de l'ONU en 1960, 1961 et 1965 affirmant ces droits à l'égard du peuple tibétain.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-248** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement de donner avis de l'abrogation de l'accord canado-américain établissant une zone d'essai de torpilles, aux Centres d'expérimentation et d'essais maritimes des Forces canadiennes (CEEMFC), à Nanoose Bay dans le détroit de Georgia en Colombie-Britannique, et de travailler de concert avec les intervenants locaux, notamment les représentants de la collectivité, le milieu ouvrier, les gens d'affaires, les environnementalistes et les autochtones, afin de trouver une solution de rechange écologiquement durable et génératrice d'emplois dans la région de Nanoose Bay.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-249** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que ce sont les armes nucléaires qui menacent le plus la sécurité canadienne et mondiale; b) prendre sans tarder des mesures pour réduire la menace nucléaire en préconisant la négociation d'une convention visant à éliminer toutes les armes nucléaires; c) renoncer au parapluie nucléaire pour le Canada; d) encourager les pays nucléarisés à mettre immédiatement leurs forces nucléaires hors d'alerte et à conclure des accords sur le non-emploi en premier et le non-emploi contre les pays non nucléarisés.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-251** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Qu'une modification à la Constitution du Canada soit autorisée par proclamation de Son Excellence la Gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec ce qui suit : a) la Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée (i) en abrogeant les articles 21 à 36 et la déclaration des qualités requises dans la cinquième annexe de la Loi, et (ii) en supprimant dans toutes les autres dispositions de la Loi toute mention du Sénat ou des sénateurs et toute expression s'y rapportant, et en apportant au texte les adaptations requises selon les circonstances; b) la Loi constitutionnelle de 1982 est modifiée (i) en abrogeant l'article 47 de la Loi et (ii) en supprimant dans toutes les autres dispositions de la Loi toute mention du Sénat ou des sénateurs et toute expression s'y rapportant, et en apportant les adaptations requises selon les circonstances.

**M-252** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House urge the government to change federal labour legislation to ensure the multi-employer part-time workers, such as longshore employees, receive the same prorated holiday pay and benefits as other part-time workers, as unanimously recommended in 1985 by the Standing Committee on Justice report “Equality for All”.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-253** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the government to transfer a significant portion of the \$350 million in revenues it collects from the federal fuel tax in the Lower Mainland of British Columbia to support public transit improvements in that region and to help reduce the traffic congestion and air pollution.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-254** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should give proper recognition to the contributions and sacrifices of the members of the MacKenzie-Papineau Battalion and other Canadians who travelled to Spain to support Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-255** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call on the government to maintain the moratorium on oil and gas exploration and development off the coast of British Columbia in order to ensure the protection of coastal and marine environments as well as the economic and social well-being of coastal communities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-256** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call on the government to effectively regulate Canadian corporations and the Export Development Corporation in their activities here and abroad so that they: (a) comply with internationally recognized human rights agreements; (b) comply with agreements made with indigenous peoples; (c) uphold internationally recognized environmental standards; and (d) undertake genuine consultation and achieve agreement with the affected communities in order for a project to go ahead.

**M-252** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à modifier les lois fédérales sur le travail afin de s'assurer que les travailleurs à temps partiel qui comptent plusieurs employeurs, comme les débardeurs, bénéficient proportionnellement des mêmes paies de vacances et avantages sociaux que les autres travailleurs à temps partiel, comme l'avait recommandé à l'unanimité le Comité permanent de la justice, dans le rapport « Égalité pour tous » présenté en 1985.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-253** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre engage le gouvernement à transférer une part importante des recettes de 350 millions de dollars que lui rapporte sa taxe sur l'essence dans la vallée du bas Fraser en Colombie-Britannique pour aider à améliorer les transports en commun dans cette région et aider à réduire la congestion des artères et la pollution atmosphérique.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-254** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait dûment reconnaître la contribution et les sacrifices des membres du bataillon MacKenzie-Papineau et des autres Canadiens qui sont allés en Espagne pour appuyer les forces républicaines pendant la guerre civile espagnole entre 1936 et 1939.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-255** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à maintenir le moratoire sur la prospection et l'exploitation pétrolières et gazières en mer au large de la côte de la Colombie-Britannique afin de garantir tant la protection des environnements côtier et marin que le bien-être économique et social des collectivités côtières.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-256** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement de réglementer de façon efficace les sociétés canadiennes et la Société pour l'expansion des exportations afin que, dans leurs activités au pays et à l'étranger, celles-ci : a) respectent les conventions internationales en matière de droits de la personne; b) respectent les ententes conclues avec les populations autochtones; c) respectent les normes de protection de l'environnement

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-258** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the government to conduct a full review of salmon farming in British Columbia, as called for by the federal Auditor General, and urge an immediate reinstatement of the moratorium on establishment of new fish farms as governments move to phase out open-netcage farms and establish a requirement for closed-containment system for all fish farms.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-260** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should call upon the United Kingdom to return the Parthenon marbles to Greece from where they were illegally removed without due regard to their historical value as original architectural structures.

**M-261** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should call upon the United States-led military coalition to immediately end its use of cluster bombs in Afghanistan and take a lead in the international community to implement an immediate global ban on the use, production and transfer of cluster bombs, similar to the 1997 Montreal Convention to prohibit the use of landmines.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-262** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the government to amend the Criminal Code in order that persons accused of murder may no longer resort to the defence of provocation based on “homosexual panic”.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-264** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House urge the United Nations Security Council to establish an International Criminal Tribunal for East Timor, and to investigate and prosecute those responsible for human rights abuses in East Timor.

reconnues internationalement; d) tiennent de véritables consultations avec les collectivités concernées et en arrivent à des ententes avec celles-ci avant qu'un projet puisse aller de l'avant.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-258** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement d'effectuer un examen complet de la salmoniculture en Colombie-Britannique, tel que réclamé par le vérificateur général, et demande le rétablissement immédiat du moratoire sur l'établissement de nouvelles salmonicultures pendant que les gouvernements éliminent les exploitations à enceintes en filet en milieu ouvert et établissent l'exigence d'un milieu d'élevage fermé pour toutes les aquacultures.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-260** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander au Royaume-Uni de restituer les marbres du Parthénon à la Grèce d'où ils ont été retirés illégalement sans qu'il soit tenu compte de leur valeur historique comme structures architecturales d'origine.

**M-261** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à la coalition militaire dirigée par les États-Unis de cesser immédiatement d'utiliser des bombes à dispersion en Afghanistan et qu'il devrait prendre la tête d'un mouvement international en vue d'interdire immédiatement l'utilisation, la production et le transfert de ces bombes à dispersion en s'inspirant du modèle de la Convention de Montréal de 1997 sur l'interdiction des mines terrestres.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-262** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement de modifier le Code criminel de telle sorte que les personnes accusées de meurtre ne puissent plus recourir à la défense de provocation fondée sur la « panique homosexuelle ».

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-264** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre exhorte le Conseil de sécurité des Nations Unies à charger un tribunal pénal international pour le Timor oriental d'enquêter et de poursuivre les personnes responsables d'atteintes aux droits de la personne au Timor oriental.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-266** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House the government should, given the termination of the Anti-Ballistic Missile (ABM) Treaty, and U.S. military plans to include space-based weapons in the National Missile Defence (NMD) system, lead an international effort to ban the introduction of all weapons in space through a binding international agreement against the weaponization of space.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-268** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should improve the efficacy of its foreign aid program and work to reduce global poverty by: (a) eliminating all types of conditions attached to its official development assistance; (b) cancelling unconditionally all debts owed to Canada by the world's poorest countries; (c) fundamentally changing Canada's bilateral assistance programs to make developing country ownership a central organizing principle; and (d) committing to specific multi-year steps in Canada's budgets to achieve and preferably surpass, the United Nations target of 0.7% of GNP designated for official development assistance.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002*

**M-269** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should urge the Government of Turkey to release from prison immediately and unconditionally Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan, and Selim Sadak, all of whom were Kurdish members of the Parliament of the Republic of Turkey, and who have been prisoners of conscience since 1994.

**M-270** — February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation repealing the Indian Act passed in 1985.

**M-271** — February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b), which would make it a criminal offence to wilfully desecrate the Canadian flag.

**M-272** — February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b), that would: (a) incorporate the Canadian Tobacco Youth Protection Foundation, a non-profit corporation established for the tobacco

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-266** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l'initiative des efforts internationaux afin d'interdire l'arsenalisation de l'espace dans le cadre d'un accord international ayant force obligatoire, étant donné l'extinction du Traité sur les missiles anti-missiles balistiques (ABM) et les plans des militaires américains visant à implanter des armes dans le système national de défense antimissile NMD.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-268** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer l'efficacité de son programme d'aide internationale et s'efforcer de lutter contre la pauvreté dans le monde, comme suit : a) éliminer toutes formes de conditions attachées à une aide officielle au développement de sa part; b) annuler inconditionnellement toutes les dettes des pays les plus pauvres de la planète envers le Canada; c) modifier en profondeur les programmes bilatéraux d'aide du Canada en faisant de l'appartenance aux pays en développement un principe d'organisation essentiel; d) s'engager, en prévoyant dans ses budgets des jalons précis sur plusieurs années, à atteindre et, de préférence, à dépasser l'objectif d'aide officielle au développement que les Nations Unies ont fixée à 0,7% du PNB.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002*

**M-269** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exhorter le gouvernement de la Turquie à libérer de prison, immédiatement et sans conditions, Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan et Selim Sadak, tous des représentants kurdes au parlement de la République de Turquie, emprisonnés depuis 1994 en raison de leurs opinions.

**M-270** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi portant abrogation de la Loi sur les Indiens adoptée en 1985.

**M-271** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)(b) du Règlement, interdisant pénalement de profaner de propos délibéré le drapeau canadien.

**M-272** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)(b) du Règlement, visant à : a) constituer en personne morale la Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes, société

industry and publicly accountable, whose mandate is to reduce the use of tobacco products by young persons in Canada; and (b) impose a levy on tobacco manufacturers in order to provide the Foundation with the necessary funds to carry out its objectives and activities.

**M-273** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That, in the opinion of this House, the government should allocate funding in the amount of \$500,000 annually, as requested by the International Association of Fire Fighters (IAFF) to allow “first responders” to participate in IAFF hazardous materials training.

**M-274** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b), which allows income from the sale of livestock in a prescribed drought region to be deferred for at least three years and up to five years under certain prescribed circumstances.

**M-275** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b), respecting a national standard for the provision of a safe and adequate, just and efficient tissue transfer and supply system, and, in preparing the said bill, the committee be instructed to consider, among other related matters, the strengths and weaknesses over the past thirty years of Canada's organ procurement and transplantation network.

**M-276** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That, in the opinion of this House, the government should compensate farmers for damage done to livestock and crops by gophers resulting from the banning of effective concentration of strychnine thereby removing the ability of farmers to control gophers on their lands.

**M-277** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b) and in consultation with the provinces, to give individual Canadians the option to have their contributions and their employers' contributions to the Canada Pension Plan, Employment Insurance and Workmen's Compensation combined into an individual security fund which would be used by that individual under certain specified circumstances.

**M-278** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That, in the opinion of this House, Elections Canada should oversee all elections on Indian reserves.

**M-279** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That, in the opinion of this House, the government should take measures to ensure that when a Member of Parliament changes party affiliation, that Member must resign his or her seat immediately and run for that party in a by-election which must be called within six months of the resignation.

à but non lucratif établie pour l'industrie du tabac et publiquement responsable, dont le mandat est d'empêcher l'usage des produits du tabac chez les jeunes au Canada; b) instituer un prélèvement sur les fabricants de tabac afin de fournir à la Fondation les fonds dont elle a besoin pour réaliser ses objectifs et mener ses activités.

**M-273** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement alloue la somme de 500 000 \$ par année demandée par l'Association internationale des pompiers afin que les « premiers intervenants » participent à un programme de formation de l'Association sur la manutention de matières dangereuses.

**M-274** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'article 68(4)(b) du Règlement, permettant de reporter dans certaines circonstances d'au moins trois ans et d'au plus cinq ans les revenus provenant de la vente de bétail dans une région désignée touchée par la sécheresse.

**M-275** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)(b) du Règlement, sur une norme nationale en vue de l'établissement d'un système sûr, adéquat, équitable et efficace pour l'approvisionnement en tissus et le transfert de tissus et, pendant l'élaboration de ce projet de loi, de déterminer, entre autres questions connexes, quelles ont été les qualités et les lacunes du réseau canadien d'obtention et de transplantation d'organes depuis trente ans.

**M-276** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait compenser les agriculteurs pour les dommages causés au bétail et aux récoltes par les spermophiles en raison de l'interdiction d'utiliser une concentration efficace de strychnine qui les empêche de contrôler le nombre de spermophiles sur leurs terres.

**M-277** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)(b) du Règlement et de concert avec les gouvernements provinciaux, visant à permettre à chaque particulier de combiner ses cotisations et les cotisations de son employeur au Régime de pensions du Canada, au Programme d'assurance-emploi et au Régime d'indemnisation des victimes d'accidents du travail en un seul fonds d'assurance personnelle auquel il pourrait puiser dans des circonstances précises.

**M-278** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Que, de l'avis de la Chambre, Elections Canada devrait superviser toutes les élections dans les réserves indiennes.

**M-279** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures afin qu'un député qui devient membre d'un autre parti doive démissionner pour se présenter comme candidat de ce parti à l'élection qui doit être tenue dans les six mois de la démission.

- M-280** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b), respecting the provision of targeted tax relief for all those who must bear large expenses as a condition of employment, such as is the case with mechanics' tools.
- M-281** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That this House immediately adopt, and implement, the sixty-sixth report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, entitled “Existing Procedures Governing Private Members' Business”, tabled in this House during the first session of the 37th Parliament, on June 12, 2002.
- M-282** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, small brewers operating in Canada who produce less than 300,000 hectolitres of annual global production, should receive a 60% reduction on their present rate of excise tax for the first 75,000 hectolitres of annual production.
- M-283** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should immediately add to the social insurance number application form a section that would have to be completed by a guarantor, as with applications for passports and for Ontario birth certificates.
- M-284** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should take immediate steps to amend the Income Tax Act so that fines, penalties and/or levies are no longer considered legitimate business expenses for the purposes of income tax deductions.
- M-285** —February 2, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — That this House immediately adopt, and implement, the fifth report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, entitled “Long-Term Care for Veterans: the West Coast Crisis”, tabled in this House during the first session of the 37th Parliament, in June 2002.
- M-286** —February 2, 2004 — Mr. Reid (Lanark—Carleton) — WHEREAS the power of the Queen in Council, under Section 56 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Parliament of Canada has fallen into desuetude and is not compatible with Canada's status as a sovereign state;
- AND WHEREAS the power of the Governor General, under Sections 55 and 57 of the Constitution Act, 1867, to reserve Bills of the Parliament of Canada for the signification of the Queen's Pleasure has fallen into desuetude and is not compatible with Canada's status as a sovereign state;
- AND WHEREAS the power of the Governor General in Council, under Section 90 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Legislatures of the several Provinces and the power of the Lieutenant-Governors of the provinces to
- M-280** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)b) du Règlement, visant à assurer un allègement fiscal sélectif à l'intention de tous les Canadiens dont une des conditions d'emploi les oblige à assumer des dépenses importantes, notamment les mécaniciens qui doivent payer eux-mêmes leurs outils.
- M-281** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que la Chambre adopte immédiatement et mette en application le soixante-sixième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre intitulé « Procédures régissant les affaires émanant des députés » déposé à la Chambre durant la première session de la trente-septième législature, le 12 juin 2002.
- M-282** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les petites brasseries canadiennes dont la production annuelle est inférieure à 300 000 hectolitres devraient bénéficier d'une réduction de 60% de la taxe d'accise actuellement imposée sur les premiers 75 000 litres produits.
- M-283** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place immédiatement une mesure pour l'obtention d'une numéro d'assurance sociale, dont la demande comporte une section à remplir par un répondant, telles les demandes de passeport et de certificat de naissance de l'Ontario.
- M-284** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait modifier immédiatement la Loi de l'impôt sur le revenu de façon que les amendes, sanctions et/ou sommes perçues ne soient plus considérées comme des frais d'emploi déductibles aux fins de l'impôt.
- M-285** — 2 février 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Que la Chambre adopte immédiatement et mette en application le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants intitulé « Les soins de longue durée prodigués aux anciens combattants : la crise de la Côte Ouest » déposé à la Chambre durant la première session de la trente-septième législature, en juin 2002.
- M-286** — 2 février 2004 — M. Reid (Lanark—Carleton) — ATTENDU : Que le pouvoir de la Reine en conseil de désavouer, en vertu de l'article 56 de la Loi constitutionnelle de 1867, les lois du Parlement du Canada est tombé en désuétude et n'est pas compatible avec le statut d'État souverain du Canada;
- Que le pouvoir du gouverneur général, en vertu des articles 55 et 57 de la Loi constitutionnelle de 1867, de réserver les lois du Parlement du Canada à la signification du bon plaisir de la Reine est tombé en désuétude et n'est pas compatible avec le statut d'État souverain du Canada;
- Que le pouvoir du gouverneur général en conseil de désavouer, en vertu de l'article 90 de la Loi constitutionnelle de 1867, les lois des assemblées législatives des différentes provinces et que le pouvoir des lieutenants-gouverneurs des provinces de réserver les projets de loi des assemblées législatives des

reserve Bills of the Legislatures of the several Provinces for the signification by the Governor General of the Queen's Pleasure have fallen into desuetude and are not compatible with the level of political maturity that now exists in Canada's provinces,

NOW THEREFORE, the House of Commons resolves that Her Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation amending the Constitution of Canada under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The Constitution Act, 1867, is amended in Section 55 by deleting the following words: "or that he reserves the Bill for the signification of the Queen's Pleasure".
2. The Constitution Act, 1867, is amended by deleting Section 56.
3. The Constitution Act, 1867, is amended by deleting Section 57.
4. The Constitution Act, 1867, is amended in Section 90 by deleting the following words: "the Disallowance of Acts, and the Signification of Pleasure on Bills reserved".
5. The Constitution Act, 1867, is amended in Section 90 by deleting the following words: "of One Year for Two Years,".

#### CITATION

6. This proclamation may be cited as the "Constitutional Amendment Proclamation, 2002 (Disallowance and Reservation)" and a reference to the "Constitution Acts, 1867 to 1982" shall be deemed to include a reference to the "Constitutional Amendment Proclamation, 2002 (Disallowance and Reservation)".

**M-287** — February 2, 2004 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness fully examine the current definition of "human being" (as defined in Section 223 (1) of the Criminal Code of Canada) and report back to the House if the law needs to be amended to comply with the United Nations Convention on the Rights of the Child to provide "appropriate legal protection for a child before as well as after birth" and whether or not the law should be amended so a child is considered to be a human being: (a) at the point of conception; (b) when a baby's brain waves can be detected; (c) when the baby starts to move within the womb; or (d) when the baby is able to survive outside the womb.

**M-289** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation that will require judges to pass a mandatory prison sentence if an individual is found guilty of assaulting a peace officer.

différentes provinces à la signification du bon plaisir de la Reine par le gouverneur général sont tombés en désuétude et ne sont pas compatibles avec le degré de maturité politique qui existe maintenant dans les provinces du Canada;

La Chambre des communes a résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à émettre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit :

#### ANNEXE

##### MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée, à l'article 55, par suppression de ce qui suit : « ou qu'il réserve le bill pour la signification du bon plaisir de la Reine ».
2. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression de l'article 56.
3. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression de l'article 57.
4. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée, à l'article 90, par suppression de ce qui suit : « au désaveu des lois, et à la signification du bon plaisir quant aux bills réservés ».
5. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée, à l'article 90, par suppression de ce qui suit : « un an à deux ans ».

#### TITRE

6. La présente proclamation porte le titre de « Proclamation de 2002 modifiant la Constitution (désaveu et réservation) » et toute mention des « Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 » est réputée constituer également une mention de la « Proclamation de 2002 modifiant la Constitution (désaveu et réservation) ».

**M-287** — 2 février 2004 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile examine soigneusement la définition actuelle d'un « être humain » (tel que précisé au paragraphe 223(1) du Code criminel du Canada) et fasse rapport à la Chambre s'il s'avère nécessaire d'amender la loi pour qu'elle soit conforme à la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, de façon à fournir à l'enfant « une protection juridique appropriée avant comme après la naissance » et pour déterminer s'il faudra ou non amender la loi pour qu'un enfant soit considéré comme un être humain : a) au moment de la conception; b) lorsque ses ondes cérébrales peuvent être détectées; c) lorsqu'il commence à bouger dans le sein de sa mère; ou d) lorsqu'il peut survivre hors de l'utérus.

**M-289** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi obligeant les juges à imposer une peine de prison à quiconque est reconnu coupable de voies de fait contre un agent de la paix.

**M-290** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, all committees of the House should be required to consider the estimates and pertinent financial information particular to their mandate, apportioning at least one meeting during the year to such consideration.

**M-291** —February 2, 2004 — Ms. Lill (Dartmouth) — That, in the opinion of this House, the government should declare an annual National Maritime Day to honour those involved in maritime service for Canada, and that September 3rd be the designated day of recognition as it commemorates the loss of the S.S. Athenia, Canada's first casualty in the Second World War.

**M-292** —February 2, 2004 — Ms. Lill (Dartmouth) — That, in the opinion of this House, the government should take action to add to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission's mandate the development and the implementation of a standard for broadcast license holders which would ban municipal, provincial and federal government advertising whose primary purpose is to promote government policy initiatives, but which would encourage government advertising that provides non-partisan information to the public.

**M-294** —February 2, 2004 — Ms. Lill (Dartmouth) — That, in the opinion of this House, the government should take immediate steps to address the spread of crime in Canada's ports by reinstating the Ports Canada Police.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002*

**M-295** —February 2, 2004 — Ms. Lill (Dartmouth) — That this House condemn as unacceptable the use of government powers and public funds in the practice of announcing regional programs and expenditures just prior to or during provincial elections in those regions.

**M-296** —February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That, in the opinion of this House, the government should support the application of the Republic of China (Taiwan) to accede to official observer status at the World Health Organization.

**M-297** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, individuals who are experiencing a delay of over one month in having their Landed Immigrant Status applications processed should be allowed to accept gainful employment.

**M-298** —February 2, 2004 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Excise Tax Act and its regulations to eliminate the excise tax on jewellery.

**M-290** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les comités de la Chambre devraient être contraints de vérifier le budget des dépenses et les renseignements d'ordre financier propres à leur mandat respectif et de réserver au moins une réunion à cette fin chaque année.

**M-291** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait décréter une journée nationale pour honorer chaque année les membres des services maritimes du Canada, et que le 3 septembre devrait être la journée désignée à cette fin en commémoration de la perte de l'Athenia, laquelle constitue le premier sinistre subi par le Canada lors de la Seconde Guerre mondiale.

**M-292** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures afin d'ajouter au mandat du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes l'élaboration et la mise en œuvre d'une norme à l'intention des titulaires de licence de radiodiffusion interdisant la publicité municipale, provinciale et fédérale dont l'objectif premier est de promouvoir les initiatives stratégiques gouvernementales, mais favorisant la publicité gouvernementale qui fournit au public de l'information non partisane.

**M-294** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre immédiatement des mesures pour contenir l'accroissement de la criminalité dans les ports canadiens en rétablissant la Police de Ports Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 1<sup>er</sup> novembre 2002*

**M-295** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth) — Que la Chambre condamne l'utilisation des pouvoirs et des fonds publics pour annoncer des dépenses et des programmes régionaux juste avant la tenue d'élections provinciales dans une région donnée.

**M-296** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer la demande de statut d'observateur officiel au sein de l'Organisation mondiale de la santé présentée par la République de Chine (Taiwan).

**M-297** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les personnes qui doivent attendre plus d'un mois pour faire traiter leur demande de statut d'immigrant soient autorisées à accepter un emploi rétribué.

**M-298** — 2 février 2004 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la taxe d'accise et ses règlements afférents afin d'éliminer la taxe d'accise sur les bijoux.

**M-299** —February 2, 2004 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That, in the opinion of this House, the government should create a Personal Retirement Account whereby Canadians may be given a tax prepaid retirement savings option.

**M-301** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should insist that Canada Post's stamps be labelled accurately in accordance with the North American Free Trade Agreement clearly identifying the country of printing.

**M-302** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the government of Canada to take all possible measures to oppose the proposed Sumas Energy 2 plant to be constructed in Sumas, Washington, before the National Energy Board, the International Joint Commission, and NAFTA, and strongly protest this plant which will emit pollutants that will increase the levels of airborne pollution in the Lower Mainland of British Columbia, thereby increasing the risk to human and environmental health in the region.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 28, 2003*

**M-303** —February 2, 2004 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — That, in the opinion of this House, the Minister of the Environment should, under Article XI of the Air Quality Agreement between Canada and the United States, request a consultation with the United States as soon as possible, to demand that the United States stop the development of Sumas Energy 2 because of its potential deleterious impact on the air quality of the Fraser Valley, and if this dispute is irresolvable, the matter should be referred to an appropriate third party for resolution.

**M-304** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, this Parliament declares the elimination of poverty among Canadian children, by the year 2010, a primary goal and objective.

**M-305** —February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — That, in the opinion of this House, the government should take measures to provide that the Governor General summon only fit, qualified and democratically elected people to fill Senate vacancies for provinces that have legislation providing for the election of Senators, and to make any and all consequential amendments required.

**M-306** —February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That, in the opinion of this House, the government should immediately amend the Criminal Code of Canada to create a separate category of offences and punishments for computer “crackers” and persons who wilfully or maliciously export “computer viruses”, both of whose activities disrupt the normal conduct of electronic business in Canada.

**M-299** — 2 février 2004 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un Compte de retraite personnel qui permettrait aux Canadiens d'opter pour un régime d'épargne-retraite à impôts prépayés.

**M-301** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait insister pour que les timbres de Postes Canada portent clairement le nom du pays où ils sont imprimés, conformément à l'Accord de libre-échange nord-américain.

**M-302** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre enjoigne le gouvernement de prendre toutes les mesures possibles pour s'opposer au projet d'aménagement de la centrale Sumas Energy 2, à Sumas (Washington), auprès de l'Office national de l'énergie, de la Commission mixte internationale et des instances de l'ALÉNA, et qu'il proteste énergiquement contre l'aménagement de cette centrale dont les polluants augmenteront la pollution atmosphérique dans les basses terres du Fraser, en Colombie-Britannique, fragilisant la santé humaine et l'écosalubrité dans la région.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 28 janvier 2003*

**M-303** — 2 février 2004 — M. Strahl (Fraser Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de l'Environnement devrait demander, en vertu de l'article IX de l'Accord Canada—États-Unis sur la qualité de l'air, la tenue dans les plus brefs délais d'une consultation avec les États-Unis pour exiger de ces derniers qu'ils stoppent le projet Sumas Energy 2 parce qu'il risque de nuire à la qualité de l'air de la vallée du Fraser et, si les parties ne s'entendent pas, que la question soit renvoyée à une tierce instance compétente pour y trouver un règlement.

**M-304** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le Parlement se donne comme priorité et objectif d'éliminer la pauvreté chez les enfants canadiens d'ici l'an 2010.

**M-305** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures prévoyant que le Gouverneur général ne convoque que des personnes aptes, compétentes et démocratiquement élues pour combler les postes vacants au Sénat, dans les provinces qui se sont dotées d'une loi prévoyant l'élection des sénateurs, et apporter toutes les modifications nécessaires en conséquence.

**M-306** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement modifier le Code criminel du Canada de manière à créer une catégorie distincte d'infractions et de sanctions visant les informaticiens « pirates » et les personnes qui exportent sciemment ou avec malveillance des virus informatiques et qui perturbent ainsi le déroulement normal des transactions électroniques au Canada.

**M-307** —February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That, in the opinion of this House, the Employment Equity Act should be repealed since it violates the fundamental principle of equality, is costly, unnecessary, and in contravention of the merit principle with respect to hiring and promotion.

**M-308** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the Minister of the Environment to establish: (a) rigorous enforceable national emission standards under the Canadian Environmental Protection Act for sulphur dioxide and volatile organic compound emissions from oil refineries, with the power to regulate point sources such as the North Burnaby Chevron Oil Refinery; (b) water quality discharge standards for methyl tert-butyl ether (MTBE), and (c) enforceable national standards for above ground storage tanks, based on the relevant Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) guidelines in this area.

**M-309** —February 2, 2004 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — That, in the opinion of this House, the Government should explain to the House in detail, the implementation plan that the government has ready for the Kyoto Protocol that should be easily understood by Canadians, that sets out the benefits, that shows how the targets are to be reached and its costs, as called for in the motion adopted by the House on October 24, 2002, pertaining to the following areas: (a) the automotive industry; (b) the farming sector; (c) the oil and gas industry; (d) cement and lime producers; (e) the trucking industry; (f) the airline industry; (g) manufacturing; (h) steel industry; (i) fishing industry; and (j) Canadian families.

**M-310** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should take a leadership role in ensuring national standards for water are developed to ensure that industrial and agricultural practices do not contaminate drinking water or its sources.

**M-311** —February 2, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That, in the opinion of this House, the government should proceed with immediate action to reduce maintenance fees for Canadian patents until such time they become licensed.

**M-312** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should dramatically increase the penalties for those who are involved in child prostitution including, but not limited to, mandatory child abuse charges.

**M-313** —February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That, in the opinion of this House, the Court Challenges Programme should be eliminated.

**M-307** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi sur l'équité en matière d'emploi devrait être abrogée, puisqu'elle viole le principe fondamental de l'équité, qu'elle est coûteuse et inutile et qu'elle viole le principe du mérite s'agissant de l'embauche et de l'avancement.

**M-308** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au ministre de l'Environnement d'établir : a) des normes nationales rigoureuses et coercitives en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, s'appliquant aux émissions d'anhydride sulfureux et de composés organiques volatils provenant des raffineries de pétrole, et ayant le pouvoir de réglementer les sources ponctuelles telles que la raffinerie Chevron de North Burnaby; b) des normes de qualité des eaux d'évacuation s'appliquant à l'éther méthyltertiobutylique (MTBE); c) des normes nationales coercitives s'appliquant aux réservoirs hors terre, conformément aux lignes directrices du Conseil des ministres de l'Environnement en la matière.

**M-309** — 2 février 2004 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait expliquer en détail à la Chambre le plan du gouvernement pour la mise en œuvre du Protocole de Kyoto, plan qui devrait être facile à comprendre pour les Canadiens, qui énumère les avantages, qui indique comment les objectifs seront atteints et à quel prix, comme le prévoit la motion adoptée par la Chambre le 20 octobre 2002, relativement aux aspects suivants : a) l'industrie de l'automobile; b) l'agriculture; c) l'industrie pétrolière et gazière; d) les producteurs de ciment et de chaux; e) le camionnage; f) les transports aériens; g) la fabrication; h) la sidérurgie; i) l'industrie de la pêche; j) les familles canadiennes.

**M-310** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait jouer un rôle directeur en matière d'élaboration de normes nationales de qualité de l'eau de manière à garantir que les pratiques industrielles et agricoles ne contaminent pas l'eau potable ou ses sources.

**M-311** — 2 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre immédiatement des mesures en vue de réduire les taxes périodiques sur les brevets canadiens, jusqu'à ce qu'ils soient autorisés sous licence.

**M-312** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accroître radicalement les sanctions contre les personnes engagées dans la prostitution juvénile, notamment les peines obligatoires fixées pour les cas de violence faite aux enfants.

**M-313** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le Programme de contestation judiciaire devrait être supprimé.

**M-314** —February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — That, in the opinion of this House, the government should, without further delay, apply the same terms of compensation available to victims who contracted hepatitis C by infectious agents in the blood supply during the period from July 1, 1986, to January 1, 1990, to all persons so injured.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 28, 2003*

**M-316** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should approach the United Nations to establish a criminal tribunal in the Hague to charge and prosecute President Mugabe and other individuals from Zimbabwe for crimes against humanity.

**M-317** —February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That, in the opinion of this House, the government should immediately double the “basic personal deduction” for Canadian taxpayers over the age of 69.

**M-319** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to grant the Inuit of Nunavik a federal electoral constituency within the province of Quebec.

**M-321** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, home care services shall be exempt from the Goods and Services tax.

**M-322** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should immediately halt all cuts to the financing of salmon hatcheries on the west coast of British Columbia.

**M-323** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Canada Mortgage and Housing Corporation work in cooperation with the British Columbia Home Owner Protection Office, housing cooperatives, and other relevant organizations, to ensure that those cooperatives affected by the leaky condo crisis will be repaired as soon as possible.

**M-324** —February 2, 2004 — Mr. Toews (Provencher) — WHEREAS paragraph 4(c) of the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, disentitles any person imprisoned in a correctional institution and serving a sentence of two years or more from voting in federal elections;

AND WHEREAS the disenfranchisement set out in paragraph 4(c) is identical to the disqualification that was set out in paragraph 51(e) of the Canada Elections Act, R.S.C. 1985, c. E-2;

AND WHEREAS the Supreme Court of Canada found that paragraph 51(e) of the Canada Elections Act, R.S.C. 1985, c. E-2, was unconstitutional;

**M-314** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre le gouvernement devrait appliquer sans plus de retard à toutes les victimes de l’hépatite C les mesures de compensation offertes aux personnes ayant contracté l’hépatite C à cause d’agents infectieux se trouvant dans les réserves de sang pendant la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1986 au 1<sup>er</sup> janvier 1990.

*Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 28 janvier 2003*

**M-316** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer une requête aux Nations Unies en vue de la création d’un tribunal pénal à la Haye chargé de faire enquête sur le président Mugabe et d’autres résidents du Zimbabwe qui ont commis des crimes contre l’humanité et d’intenter des poursuites contre eux.

**M-317** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement doubler la « déduction personnelle de base » pour les contribuables canadiens de plus de 69 ans.

**M-319** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi pour accorder aux Inuit du Nunavik une circonscription électorale fédérale dans la province de Québec.

**M-321** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, la taxe sur les produits et services ne devrait pas s’appliquer aux services de soins à domicile.

**M-322** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement fin aux suppressions du financement des stations salmonicoles de la côte ouest en Colombie-Britannique.

**M-323** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que la Société canadienne d’hypothèques et de logement collabore avec le British Columbia Home Owner Protection Office, les coopératives d’habitation et les autres organismes pertinents, afin de veiller à ce que les problèmes de fuites dans les copropriétés soient résolus promptement.

**M-324** — 2 février 2004 — M. Toews (Provencher) — ATTENDU : QUE le paragraphe 4(c) de la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, chapitre 9, déclare qu’est inhabile à voter à une élection fédérale toute personne incarcérée dans un établissement correctionnel et y purgeant une peine de deux ans ou plus;

QUE l’inhabilité dont fait mention le paragraphe 4(c) est identique à celle qui était énoncée dans le paragraphe 51(e) de la Loi électorale du Canada, L.R.C. 1985, chapitre E-2;

QUE la Cour suprême du Canada a jugé que le paragraphe 51(e) de la Loi électorale du Canada, L.R.C. 1985, chapitre E-2, était anticonstitutionnel;

AND WHEREAS Section 38(1) of the Constitution Act, 1982, provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and by resolutions of the legislative assemblies of at least two-thirds of the provinces that have, in the aggregate, at least fifty percent of the population of all the provinces;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that Her Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation amending the Constitution of Canada under the Great Seal of Canada, in accordance with the schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

The Constitution Act, 1982, is amended by replacing Section 3 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, Part 1 of Schedule B to the Constitution Act, 1982, with the following:

3. (1) Every citizen of Canada has the right to vote in an election of members of the House of Commons or of a legislative assembly and to be qualified for membership therein.

(2) Subsection (1) does not apply to any person who is imprisoned.

#### CITATION

This proclamation may be cited as the “Constitutional Amendment Proclamation, 2003 (Restriction of Voting Rights for Prisoners)” and a reference to the “Constitution Acts, 1867 to 1982” shall be deemed to include a reference to the “Constitutional Amendment Proclamation, 2003 (Restriction of Voting Rights for Prisoners)”.

**M-325** — February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That, in the opinion of this House, the government should: (a) deplore the ongoing captivity of an Israeli civilian abducted by Hezbollah, and the illegal holding of Israeli soldiers missing in action by Hezbollah and other terrorist groups; (b) raise the issue with governments in the region, including those of Lebanon, Syria and Iran, that may know of the status of these prisoners; (c) pressure these governments to facilitate the release of these prisoners or of their remains; and (d) consider making future trade, aid and improved diplomatic ties with these states contingent on their progress in securing the release of illegally held Israeli prisoners.

**M-326** — February 2, 2004 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — That, pursuant to the motion adopted by this House on June 12, 2001 instructing the Standing Committee on Procedure and House Affairs to draft, and report to this House, changes to the Standing Orders improving procedures for the consideration of Private Members' Business, including a workable proposal allowing for all items to be votable; and pursuant to the adoption of the 4th report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs on November 6, 2002, which gave effect to the instruction by the House on June 12, 2001, the Standing Orders be amended by replacing Chapter XI with the following:

QU'EN vertu du paragraphe 38(1) de la Loi constitutionnelle de 1982, la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée à la fois par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives d'au moins deux tiers des provinces dont la population confondue représente, selon le recensement général le plus récent à l'époque, au moins cinquante pour cent de la population de toutes les provinces;

La Chambre des communes a résolu d'autoriser de Son Excellence la gouverneure générale à émettre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit :

#### ANNEXE

##### MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

La Loi constitutionnelle de 1982 est modifiée en remplaçant l'article 3 de la Charte canadienne des droits et libertés, partie 1 de l'annexe B, par ce qui suit :

3. (1) Tout citoyen canadien a le droit de vote et est éligible aux élections législatives fédérales ou provinciales.

2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à quiconque est incarcéré.

#### CITATION

La présente proclamation porte le titre de « Proclamation de 2003 modifiant la Constitution (restriction du droit de vote des prisonniers) » et toute mention des « Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 » est réputée constituer également une mention de la « Proclamation de 2003 modifiant la Constitution (restriction du droit de vote des prisonniers) ».

**M-325** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) déplorer l'enlèvement et la séquestration d'un civil israélien par le Hezbollah ainsi que la détention illégale de soldats israéliens disparus au combat par le Hezbollah et d'autres groupes terroristes; b) soulever la question auprès des gouvernements de la région, y compris ceux du Liban, de la Syrie et de l'Iran, qui pourraient être au courant de la situation de ces prisonniers; c) faire pression sur ces gouvernements pour qu'ils facilitent la libération de ces prisonniers ou la remise de leur dépouille; d) n'envisager des liens commerciaux, de l'aide ou de meilleures relations diplomatiques avec ces pays dans l'avenir que s'ils font des progrès dans leurs efforts pour libérer les prisonniers israéliens détenus illégalement.

**M-326** — 2 février 2004 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Que, conformément à la motion adoptée par la Chambre le 12 juin 2001 demandant au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de rédiger des modifications au Règlement pour améliorer le déroulement des affaires émanant des députés, et d'en faire rapport à la Chambre, notamment sur une proposition réalisable qui permette que toutes ces affaires fassent l'objet d'un vote; et conformément au 4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre adopté le 6 novembre 2002 donnant effet à l'ordre de la Chambre du 12 juin 2001, le Règlement soit modifié par substitution, au Chapitre XI, de ce qui suit :

## CHAPTER XI

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

## Notice

86. (1) Any one Member may give notice of an item of Private Members' Business.

(2) In the case of Private Members' Notices of Motions, at least two weeks' notice shall be given.

(3) Notwithstanding the usual practices of the House, not more than twenty Members may jointly second an item under Private Members' Business and may indicate their desire to second any motion in conjunction with the Member in whose name it first appeared on the *Notice Paper*, by so indicating, in writing to the Clerk of the House, at any time prior to the item being proposed.

(4) Any names received, pursuant to section (3) of this Standing Order, shall be appended to the notice or order as the case may be. Once proposed to the House, Members' names shall not be added to the list of those seconding the said motion or order.

(5) The Speaker shall be responsible for determining whether two or more items are so similar as to be substantially the same, in which case he or she shall so inform the Member or Members whose items were received last and the same shall be returned to the Member or Members without having appeared on the *Notice Paper*.

86.1 At the beginning of the second or a subsequent Session of a Parliament, all items of Private Members' Business originating in the House of Commons that have been listed on the *Order Paper* during the previous Session shall be deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation and shall stand, if necessary, on the *Order Paper* or, as the case may be, referred to committee and the order of precedence established pursuant to Standing Order 87 shall continue from session to session.

86.2 During the first sixty sitting days of the second or subsequent Session of a Parliament, whenever pursuant to Standing Order 69.(2) a bill is brought from the Senate, a private Member states that the said bill is in the same form as a Senate public bill that he or she sponsored in the previous Session and the Speaker is satisfied that the said bill is in the same form as at prorogation, notwithstanding Standing Orders 71 or 86.1, the said bill shall be deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation and shall stand, if necessary, on the *Order Paper* pursuant to Standing Order 87 after those of the same class, at the same stage at which it stood at the time of prorogation or, as the case may be, referred to committee, and with the designation accorded to it pursuant to Standing Order 92(1) during the previous Session.

## Order of Precedence

87. (1)(a) At the beginning of the first Session of a Parliament, following the establishment of the Private Members' Business Panel pursuant to Standing Order 91.1(1), the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members'

## CHAPITRE XI

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

## Avis

86. (1) Un seul député peut donner avis d'une affaire à inscrire aux affaires émanant des députés.

(2) Dans le cas des Avis de motions émanant des députés, un avis d'au moins deux semaines doit être donné.

(3) Nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, au plus vingt députés peuvent appuyer conjointement une affaire émanant des députés et peuvent indiquer qu'ils souhaitent appuyer toute motion présentée par le député au nom duquel l'affaire a d'abord été inscrite au *Feuilleton des Avis* en prévenant le Greffier de la Chambre par écrit, n'importe quand avant que l'affaire ne soit proposée.

(4) Les noms reçus conformément au paragraphe (3) du présent article, sont ajoutés à l'avis ou à l'ordre, selon le cas. Une fois l'affaire proposée à la Chambre, les noms des députés ne sont pas ajoutés à la liste des appuieurs de la motion ou de l'ordre en question.

(5) L'Orateur a la responsabilité de décider si deux affaires ou plus se ressemblent assez pour être substantiellement identiques. Il en informe alors les députés dont l'affaire a été reçue en dernier et ladite affaire leur est retournée sans avoir paru au *Feuilleton des Avis*.

86.1 Au début de la deuxième session d'une législature ou d'une de ses sessions subséquentes, toutes les affaires émanant des députés venant de la Chambre des communes inscrites au *Feuilleton* au cours de la session précédente sont réputées avoir été examinées et approuvées à toutes les étapes franchies avant la prorogation et sont inscrites, si nécessaire, au *Feuilleton* ou, selon le cas, renvoyées en comité, et l'ordre de priorité établi conformément à l'article 87 du Règlement est maintenu d'une session à l'autre.

86.2 Durant les soixante premiers jours de séance de la deuxième session d'une législature ou d'une de ses sessions subséquentes, lorsqu'un projet de loi émanant du Sénat est présenté conformément à l'article 69(2) du Règlement, qu'un député déclare qu'il s'agit du même projet de loi qu'un projet de loi d'intérêt public émanant du Sénat qu'il a parrainé au cours de la session précédente et que le Président convient que le texte du projet de loi est inchangé par rapport à la version à l'étude au moment de la prorogation, nonobstant les articles 71 et 86.1 du Règlement, le projet de loi est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation et est inscrit, si nécessaire, au *Feuilleton*, conformément à l'article 87 du Règlement après ceux de la même catégorie, à l'étape où il se trouvait au moment de la prorogation ou, le cas échéant, renvoyé en comité, et avec la désignation qui lui avait été accordée conformément à l'article 92. (1) du Règlement au cours de la session précédente.

## Ordre de priorité

87. (1)(a) Au début de la première session d'une législature, après la constitution du Panel des affaires émanant des députés en vertu de l'article 91.1(1) du Règlement, le Greffier de la Chambre, dans les deux jours de séance qui suivent l'inscription au *Feuilleton* d'affaires différentes émanant d'au moins quarante députés, informe au nom de l'Orateur les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu d'un tirage au sort des noms de quarante députés en vue d'établir l'ordre de priorité de quarante affaires différentes.

Business from at least forty Members, notify the Members involved, of the time, date and place of a random draw of forty Members' names to establish the order of precedence for forty separate items.

(b) Not later than the ordinary hour of daily adjournment on the second sitting day after the day on which the draw is conducted, each Member whose name has been drawn, and who has given notice of more than one item, shall file with the Clerk an indication as to which item is to be placed in the order of precedence. If a Member does not file such an indication within the time specified, the first bill standing on the *Order Paper* in the name of that Member under Private Members' Business will be included in the order of precedence. Where there are no bills standing in the name of the Member, the first motion standing in the name of that Member will be selected or, if required, the first notice of motion for the production of papers.

(c) Not later than the ordinary hour of daily adjournment on the second sitting day after the day on which the draw is conducted, a Member whose name has been drawn may indicate that he or she wishes to have his or her item designated as non-votable by informing the Clerk in writing.

(2) The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Parliament, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than twenty additional items of Private Members' Business, in the manner set down in section (1) of this Standing Order. No Member having an item listed in the order of precedence at the time of the draw shall be eligible to have his or her name chosen. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw.

(3)(a) Every private Member shall be eligible to have their name placed in the order of precedence once in each round of draws for Private Members' Business pursuant to Standing Order 87.

(b) A Member shall not lose his or her eligibility as provided for in paragraph (a) by virtue of sponsoring a Senate public bill, but no Member may sponsor more than one such bill during a Parliament.

(4)(a) A round will end when, for a draw held pursuant to Standing Order 87(2), there are fewer than 20 names of Members not yet placed in the order of precedence in that round.

(b) The names of all Members referred to in paragraph (a) above will automatically be placed in the order of precedence.

(c) The drawing of names to complete the total of 20 provided for in Standing Order 87(2) will constitute the beginning of the next round.

(5) The establishment of an order of precedence for Private Members' Business shall not be construed so as to prevent Members from giving notice of items of Private Members' Business.

(6) The House shall not consider any order for the second reading and reference to a standing, special or legislative committee or for reference to a Committee of the Whole House of any bill, nor any Notices of Motions or Notices of Motions (Papers) unless the said item has been placed in the order of precedence.

88. Subject to Standing Order 71, at least two weeks shall

b) Au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le deuxième jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, chaque député qui a donné avis de plus d'une affaire et dont le nom a été tiré doit indiquer au Greffier, par écrit, celle de ses affaires qui doit être placée sur la liste de priorité. Si un député ne donne pas cette indication dans le délai prévu, le premier projet de loi inscrit en son nom au *Feuilleton*, sous la rubrique des Affaires émanant des députés, sera inclus dans la liste de priorité. Si aucun projet de loi n'est inscrit au nom du député, la première motion inscrite à son nom ou, si nécessaire, le premier avis de motion portant production de documents sera choisi.

c) Au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le deuxième jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, le député dont le nom a été tiré peut aviser le Greffier par écrit qu'il souhaite voir son affaire désignée comme « affaire non votable ».

(2) Au besoin au cours d'une législature, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l'Orateur, procède à un tirage au sort afin d'établir un ordre de priorité pour au plus vingt affaires additionnelles émanant des députés, de la manière déterminée au paragraphe (1) du présent article. Aucun député dont une affaire fait partie de l'ordre de priorité n'est admissible au tirage au sort de son nom. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage.

(3)(a) Chaque député a le droit d'avoir son nom inscrit une fois à l'ordre de priorité lors de chaque ronde de tirages au sort visant les affaires émanant des députés, effectués conformément à l'article 87 du Règlement.

(b) Un député ne perd pas son éligibilité, tel que prévu au paragraphe a), du fait qu'il parraine un projet de loi d'intérêt public émanant du Sénat, mais aucun député ne peut parrainer plus d'un tel projet de loi au cours d'une législature.

(4)(a) Une ronde prend fin lorsque, pour un tirage au sort effectué conformément à l'article 87(2) du Règlement, le nombre de députés non encore inscrits à l'ordre de priorité est inférieur à 20.

b) Les noms des députés visés à l'alinéa a) sont automatiquement inscrits à l'ordre de priorité.

c) Le tirage de noms visant à compléter le nombre total de 20 noms prévu à l'article 87(2) du Règlement constitue le début de la ronde suivante.

(5) L'établissement d'un ordre de priorité pour les affaires émanant des députés n'empêche pas les députés de donner avis d'affaires émanant des députés.

(6) La Chambre ne prend en considération aucun ordre portant deuxième lecture et renvoi d'un projet de loi à un comité permanent, spécial ou législatif, ou à un Comité plénier de la Chambre, ni aucun avis de motion ni avis de motion (documents), sauf si ladite affaire fait partie de l'ordre de priorité.

88. Sous réserve de l'article 71 du Règlement, dans le cas des

elapse between first and second reading of Private Members' Public Bills.

89. The order for the first consideration of any subsequent stages of a bill already considered during Private Members' Business, of second reading of a private bill and of second reading of a private Member's public bill originating in the Senate shall be placed at the bottom of the order of precedence.

90. Except as provided pursuant to Standing Order 96, after any bill or other order standing in the name of a private Member has been considered in the House or in any Committee of the Whole and any proceeding thereon has been adjourned or interrupted, the said bill or order shall be placed on the *Order Paper* for the next sitting at the bottom of the order of precedence under the respective heading for such bills or orders.

91. Notwithstanding Standing Order 30(6), the consideration of Private Members' Business shall be suspended and the House shall continue to consider any business before it at the time otherwise provided for the consideration of Private Members' Business until an order of precedence is established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87 and the period provided for in Standing Order 92(1) and (2) has elapsed.

91.1(1) At the beginning of the first session of a Parliament, and thereafter as required, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall name one Member of each of the parties in the House to constitute the Private Members' Business Panel, which shall be empowered to:

(a) establish and report to the House a list of criteria for the non-admissibility of items of Private Members' Business; and

(b) determine whether an item of Private Members' Business which has been objected to pursuant to Standing Order 92(1) or (2) is non-admissible according to the criteria.

(2) Substitutions in the membership of the Private Members' Business Panel shall be made in conformity with Standing Order 114.

92.(1) Within seven sitting days of a draw, a Member of the Panel, who has been informed by a Member of his or her party (or the Chair, in the case of an independent Member) of an objection to a votable item of Private Members' Business and who is in agreement that the item is non-admissible for that reason, shall give written notice to the clerk of the Panel, specifying with which of the criteria the item fails to comply.

(2) Upon receipt of a written notice, but in any case no later than twelve sitting days following the draw, the clerk of the Panel shall convene a meeting of the Panel to consider the item or items concerning which a written notice has been received, provided that forty-eight hours' notice is given of any such meeting.

(3) If the Panel agrees that the item is non-admissible, they shall notify the sponsor of the item of their decision specifying which of the criteria the item fails to meet.

(4) A Member who has been notified pursuant to paragraph (3) of this Standing Order that an item is non-admissible shall:

(a)(i) within two sitting days of receipt of a notice from the

projets de loi publics émanant des députés, il doit s'écouler au moins deux semaines entre la première et la deuxième lecture.

89. L'ordre portant examen pour la première fois soit, à une étape subséquente, d'un projet de loi déjà étudié sous la rubrique des Affaires émanant des députés, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi privé, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, est placé au bas de la liste de priorité.

90. Sauf dans les cas prévus à l'article 96 du Règlement, après que la Chambre ou un Comité plénier a étudié un projet de loi ou un autre ordre émanant d'un député et que toute délibération à ce sujet a été ajournée ou interrompue, ledit projet de loi ou ordre est inscrit au *Feuilleton* de la séance suivante, au bas de la liste de priorité, sous la rubrique respectivement assignée à ces projets de loi ou ordres.

91. Nonobstant l'article 30(6) du Règlement, la prise en considération des affaires émanant des députés est suspendue et la Chambre continue d'étudier toute affaire dont elle était saisie à l'heure autrement prévue pour la prise en considération des affaires émanant des députés jusqu'à ce que l'ordre de priorité soit établi conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement et que les délais prévus aux paragraphes (1) et (2) de l'article 92 du Règlement soient écoulés.

91.1(1) Au début de la première session d'une législature et au besoin par la suite, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre constitue le Panel des affaires émanant des députés en y nommant un membre de chacun des partis à la Chambre. Ce panel a le pouvoir de :

a) établir la liste des critères de non-recevabilité relativement aux affaires émanant des députés et en faire rapport à la Chambre; et

b) décider si une affaire émanant des députés à l'égard de laquelle un député a soulevé une objection en vertu des paragraphes (1) ou (2) de l'article 92 du Règlement n'est pas recevable d'après les critères établis.

(2) Tout changement dans la liste des membres du Panel des affaires émanant des députés s'effectue en conformité avec l'article 114 du Règlement.

92. (1) Dans les sept jours de séance suivant un tirage au sort, si un membre du Panel reçoit une objection d'un député de son parti (ou si le président reçoit une telle objection, dans le cas d'un député indépendant) à l'égard d'une affaire émanant d'un député qui fait l'objet d'un vote et qu'il convient que l'affaire n'est pas recevable pour cette raison, il en avise par écrit le greffier du Panel en précisant les critères auxquels celle-ci ne répond pas.

(2) Dès réception d'un avis écrit et, en tout état de cause, au plus tard le douzième jour de séance suivant le tirage au sort le greffier du Panel convoque une réunion du Panel, sur préavis de quarante-huit heures, afin d'étudier l'affaire ou les affaires au sujet desquelles il a reçu un avis écrit.

(3) Si le Panel juge que l'affaire n'est pas recevable, il en avise le parrain de l'affaire en précisant les critères auxquels celle-ci ne répond pas.

(4) Le député qui reçoit avis de la non-recevabilité d'une affaire aux termes du paragraphe (3) du présent article :

a)(i) dans les deux jours de séance suivant la réception de l'avis

Panel, select another item from the items of Private Members' Business outside the order of precedence, provided that there shall be a period of five sitting days in which an objection may be made to this new item and a further five sitting days during which the Panel shall consider such objection and further that the Member shall retain his or her place on the order of precedence; and

(ii) notwithstanding subparagraph (i), a Member whose item is scheduled for debate before the end of the period for the filing of objections or the completion of the deliberations on an objection by the Panel, as the case may be, shall be deemed to have requested an exchange as provided for in Standing Order 94.(2); where an exchange cannot be arranged at least twenty-four hours prior to the item being scheduled for debate, it shall be dropped to the bottom of the order of precedence; or

(b) the Member may permit his or her name to be dropped to the bottom of the order of precedence and may introduce a revised version of the item which does not conflict with the criteria for non-admissibility.

(5) A Member who fails to comply with the provisions of paragraph (4) of this Standing Order by no later than forty-eight hours prior to the item being scheduled for debate shall have his or her item dropped from the order of precedence, provided that the Member shall remain eligible for subsequent draws pursuant to Standing Order 87(2).

93. (1) Except as provided for in Standing Order 96.(1), unless previously disposed of, bills at the second reading stage or motions shall receive not more than two hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

(2) Provided that, unless otherwise disposed of, at the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment. If requested, a recorded division shall be deemed deferred to an appointed time on the next Wednesday, no later than the beginning of Private Members' Business.

(3) Unless previously disposed of, at least ten sitting days shall elapse between the first and second hour of debate on votable items.

(4) Amendments to motions and to the motion for the second reading of a bill may only be moved with the consent of the sponsor of the item.

94. (1)(a) The Speaker shall make all arrangements necessary to ensure the orderly conduct of Private Members' Business including:

(i) ensuring that all Members have not less than twenty-four hours' notice of items to be considered during "Private Members' Hour"; and

(ii) ensuring that the notice required by subparagraph (i) of this paragraph is published in the *Notice Paper*.

(b) In the event of it not being possible to provide the twenty-

du Panel, choisit une autre affaire parmi les affaires émanant des députés qui ne figurent pas à l'ordre de priorité, auquel cas un délai de cinq jours de séance est prévu pour le dépôt d'objections à l'égard de cette affaire, un autre délai de cinq jours de séance est accordé au Panel pour l'examen des objections reçues et le député garde son rang dans l'ordre de priorité;

(ii) nonobstant le sous-alinéa (i), le député dont l'affaire doit faire l'objet d'un débat avant la fin du délai de dépôt des objections ou avant la fin des délibérations du Panel sur une objection, selon le cas, est réputé avoir demandé un échange de positions sur la liste de priorité conformément à l'article 94(2) du Règlement; si un échange de positions ne peut être organisé au moins vingt-quatre heures avant la date à laquelle l'affaire doit faire l'objet d'un débat, celle-ci retombe au bas de la liste de priorité; ou

b) le député peut autoriser que son nom soit reporté au bas de la liste de priorité et présenter une version révisée de l'affaire qui ne va pas à l'encontre des critères relatifs à la non-recevabilité.

(5) Le député qui ne se conforme pas aux exigences du paragraphe (4) du présent article au moins quarante-huit heures avant la date à laquelle l'affaire doit être débattue voit son nom retiré de l'ordre de priorité, mais il peut prendre part aux autres tirages ultérieurs effectués conformément à l'article 87(2) du Règlement.

93. (1) Sauf disposition contraire de l'article 96(1) du Règlement, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, les projets de loi à l'étape de la deuxième lecture ou les motions sont pris en considération durant au plus deux heures et, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n'est prise en considération de nouveau que lorsqu'elle parvient au sommet de ladite liste.

(2) Toutefois, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, à la fin de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, l'Orateur interrompt toute délibération dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l'étape de la deuxième lecture. Sur demande, un vote par appel nominal est réputé différé à un moment désigné le mercredi suivant ne pouvant être postérieur au début des délibérations relatives aux affaires émanant des députés.

(3) À moins qu'on n'en ait disposé plus tôt, il doit s'écouler au moins dix jours de séance entre la première et la deuxième heure de débat sur une affaire faisant l'objet d'un vote.

(4) Il ne peut être proposé d'amendement à une motion ou à une motion portant deuxième lecture d'un projet de loi qu'avec l'autorisation du parrain de la mesure.

94. (1)a) L'Orateur prend toutes les dispositions nécessaires pour assurer le déroulement ordonné des affaires émanant des députés en s'assurant notamment

(i) que tous les députés aient au moins vingt-quatre heures d'avis au sujet des affaires qui seront abordées au cours de l'heure réservée aux affaires émanant des députés; et

(ii) que l'avis requis en vertu du sous-alinéa (i) du présent alinéa soit publié dans le *Feuilleton des Avis*.

b) Lorsqu'il est impossible de fournir l'avis de vingt-quatre

four hours' notice required by subparagraph (i) of this section, "Private Members' Hour" shall be suspended for that day and the House shall continue with or revert to the business before it prior to "Private Members' Hour" until the ordinary hour of daily adjournment.

(2)(a) When a Member has given at least forty-eight hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, the Speaker, with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill has been placed in the order of precedence, provided that, with respect to the Member accepting the exchange, all of the requirements of Standing Order 92 necessary for the Member's item to be called for debate have been complied with.

(b) In the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to "Private Members' Hour".

95. (1) When an item of Private Members' Business that is votable is under consideration, the Member moving the item shall speak for not more than fifteen minutes followed by a five minute period for questions and comments. Thereafter, no Member shall speak for more than ten minutes. The Member moving the said item shall, if he or she chooses, speak again for not more than five minutes at the conclusion of the second hour of debate, or earlier if no other Member rises in debate.

(2) When an item of Private Members' Business that is not votable is proposed, the Member moving the item shall speak for not more than fifteen minutes. Thereafter, no Member shall speak for more than ten minutes for a period not exceeding forty minutes. After forty minutes, or earlier if no other Member rises in debate, the Member moving the said item shall, if he or she chooses, speak again for not more than five minutes and thereby conclude the debate.

(3) Notwithstanding Standing Order 29(3), no dilatory motions shall be allowed during Private Members' Business.

96.(1) The proceedings on any item of Private Members' Business which has been designated as non-votable pursuant to Standing Order 87.(1)(c) shall expire when debate thereon has been concluded or at the end of the time provided for the consideration of such business on that day and that item shall be dropped from the *Order Paper*.

(2) The dropping of an item pursuant to section (1) of this Standing Order shall not be considered a decision of the House.

(3) This Standing Order shall not apply to the consideration of Notices of Motions for the Production of Papers or of Notices of Motions (Papers).

97. (1) Notices of motions for the production of papers shall be placed on the *Order Paper* under the heading "Notices of Motions for the Production of Papers". All such notices, when called, shall be forthwith disposed of; but if on any such motion a debate be desired by the Member proposing it or by a Minister of the Crown, the motion will be transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)".

(2) When debate on a motion for the production of papers,

heures requis en vertu du paragraphe (1)a(i) du présent article, l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue pour la journée et la Chambre poursuit l'étude des affaires dont elle était alors saisie, ou y revient, jusqu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

(2)a) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins quarante-huit heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, l'Orateur peut, avec la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figure sur la liste de priorité, pourvu que, quant au député ayant accepté l'échange de positions, les exigences de l'article 92 du Règlement permettant la mise en délibération de son affaire soient respectées.

b) Si l'Orateur n'a pas pu organiser un échange, la Chambre poursuit l'examen des affaires dont elle était saisie avant l'heure consacrée aux affaires émanant des députés.

95. (1) Quand la Chambre étudie une affaire émanant des députés faisant l'objet d'un vote, le député qui propose l'affaire à l'étude peut parler pendant quinze minutes au plus suivies d'une période de cinq minutes pour les questions et commentaires. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes. Toutefois, le député qui propose la dite affaire peut, s'il le désire, parler encore pendant cinq minutes au plus à la fin de la deuxième heure de débat, ou plus tôt si aucun autre député ne se lève pour débattre.

(2) Quand une affaire émanant des députés qui ne fait pas l'objet d'un vote est proposée, le député qui propose l'affaire peut parler pendant au plus quinze minutes. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes durant une période n'excédant pas quarante minutes. À la fin des quarante minutes, ou plus tôt si aucun autre député ne se lève pour prendre la parole, le député qui propose ladite affaire peut, s'il le désire, parler à nouveau pendant au plus cinq minutes mettant ainsi fin au débat.

(3) Nonobstant l'article 29(3) du Règlement, aucune motion dilatoire n'est recevable durant l'étude des affaires émanant des députés.

96. (1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés qui sont désignées comme « non votables » aux termes de l'article 87(1)c) du Règlement prennent fin soit quand le débat y relatif se termine soit à la fin de la période prévue pour leur prise en considération ce jour-là et elles sont rayées du *Feuilleton*.

(2) La radiation d'une affaire conformément au paragraphe (1) du présent article n'est pas considérée comme une décision de la Chambre.

(3) Le présent article du Règlement ne s'applique pas à la prise en considération des Avis de motions portant production de documents ou des Avis de motions (documents).

97. (1) Les avis relatifs aux motions portant production de documents s'inscrivent au *Feuilleton* sous la rubrique «Avis de motions portant production de documents». Lorsque l'Ordre du jour appelle des avis de cette nature, la Chambre en décide sur-le-champ. Si le député qui la présente ou un ministre de la Couronne désire un débat sur une motion de ce genre, le Greffier la reporte aux « Avis de motions (documents) ».

(2) Lorsque le débat sur une motion portant production de

under the order "Notices of Motions (Papers)", has taken place for a total time of one hour and thirty minutes, the Speaker shall at that point interrupt the debate, whereupon a Minister of the Crown, whether or not such Minister has already spoken, may speak for not more than five minutes, following which the mover of the motion may close the debate by speaking for not more than five minutes. Unless the motion is withdrawn, as provided by Standing Order 64, the Speaker shall forthwith put the question.

97.1 A standing, special or legislative committee to which a Private Member's public bill has been referred shall in every case, within sixty sitting days from the date of the bill's reference to the committee, either report the bill to the House with or without amendment or present to the House a report containing a recommendation not to proceed further with the bill and giving the reasons therefor or requesting a single extension of thirty sitting days to consider the bill, and giving the reasons therefor. If no bill or report is presented by the end of the sixty sitting days where no extension has been approved by the House, or the thirty sitting day extension if approved by the House, the bill shall be deemed to have been reported without amendment.

98. (1) When a Private Member's bill is reported from a standing, special or legislative committee or a Committee of the Whole House, or is deemed to have been reported pursuant to Standing Orders 86.1 and 97.1, the order for consideration of the report stage shall be placed at the bottom of the order of precedence notwithstanding Standing Order 87(4).

(2) The report and third reading stages of a Private Member's bill shall be taken up on two sitting days, unless previously disposed of, provided that once consideration has been interrupted on the first such day the order for the remaining stage or stages shall be placed at the bottom of the order of precedence, notwithstanding Standing Orders 87(3) and 96 and shall be again considered when the said bill reaches the top of the said order. Amendments to the motion for third reading of a bill may only be moved with the consent of the sponsor of the bill.

(3) When the report or third reading stages of the said bill are before the House on the first of the sitting days provided pursuant to section (2) of this Standing Order, and if the said bill has not been disposed of prior to the end of the first thirty minutes of consideration, during any time then remaining, any one Member may propose a motion to extend the time for the consideration of any remaining stages on the second of the said sitting days during a period not exceeding five consecutive hours, which shall begin at the end of the time provided for Private Members' Business, except on a Monday when the period shall begin at the ordinary hour of daily adjournment, on the second sitting day, provided that:

(a) the motion shall be put forthwith without debate or amendment and shall be deemed withdrawn if fewer than twenty members rise in support thereof; and

(b) a subsequent such motion shall not be put unless there has been an intervening proceeding.

(4) On the second sitting day provided pursuant to section (2) of this Standing Order, unless previously disposed of, at the end of the time provided for the consideration thereof, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary

documents, sous la rubrique «Avis de motions (documents)», a duré une heure et demie au total, l'Orateur l'interrompt et un ministre de la Couronne ayant ou non déjà pris la parole peut parler pendant au plus cinq minutes, après quoi l'auteur de la motion peut clore le débat après avoir parlé pendant au plus cinq minutes. Sauf si la motion est retirée, comme le prévoit l'article 64 du Règlement, l'Orateur met immédiatement la question aux voix.

97.1 Le comité permanent, spécial ou législatif saisi d'un projet de loi d'intérêt public émanant d'un député est tenu, dans un délai de soixante jours de séance à partir de la date du renvoi en comité, soit de faire rapport à la Chambre du projet de loi avec ou sans amendement, soit de présenter à la Chambre un rapport dans lequel il recommande de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi en y déclarant ses raisons ou demande une seule prolongation de trente jours de séance pour l'examiner, et ce, en y déclarant ses raisons. Si aucun projet de loi ni rapport n'est présenté au plus tard à la fin des soixante jours de séance, dans le cas où la Chambre n'a approuvé aucune prolongation, ou de la prolongation de trente jours de séance, pourvu que cette dernière ait été approuvée par la Chambre, le projet de loi est réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement.

98. (1) Lorsqu'un comité permanent, spécial ou législatif, ou un Comité plénier de la Chambre, fait rapport d'un projet de loi émanant d'un député, ou si ce projet est réputé avoir fait l'objet d'un rapport conformément aux articles 86.1 et 97.1 du Règlement, l'ordre portant prise en considération de l'étape du rapport est inscrit au bas de la liste de priorité, nonobstant l'article 87(4) du Règlement.

(2) À moins qu'on en ait disposé auparavant, les étapes du rapport et de la troisième lecture d'un projet de loi émanant d'un député sont abordées lors de deux jours de séance. Toutefois, lorsque l'étude en a été interrompue le premier jour en question, l'ordre concernant les étapes restantes est inscrit au bas de la liste de priorité, nonobstant les articles 87(3) et 96 du Règlement. Il est abordé de nouveau lorsque ledit projet de loi parvient au sommet de la liste de priorité. Il ne peut être proposé d'amendement à la motion portant troisième lecture d'un projet de loi qu'avec l'autorisation du parrain du projet de loi.

(3) Lorsque la Chambre est saisie des étapes du rapport ou de la troisième lecture le premier des jours de séance prévus conformément au paragraphe (2) du présent article, et si l'on n'a pas disposé dudit projet de loi avant la fin de la première période de trente minutes de prise en considération de la mesure en question, n'importe quel député peut proposer, n'importe quand durant le temps qui reste, une motion tendant à prolonger, durant au plus cinq heures consécutives, le temps prévu pour la prise en considération de toute étape restante lors du deuxième desdits jours de séance. La période de prolongation commence à la fin de la période réservée aux affaires émanant des députés ledit jour de séance sauf le lundi quand elle commence à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien. Toutefois,

a) la motion est mise aux voix sur-le-champ, sans débat ni amendement, et elle est réputée avoir été retirée si elle reçoit l'appui de moins de vingt députés; et

b) une autre motion du même genre n'est mise aux voix que s'il y a eu d'autres travaux entre-temps.

(4) Le deuxième jour de séance prévu conformément au paragraphe (2) du présent article, à la fin de la période prévue pour la prise en considération de l'étape en cause, à moins qu'on en ait disposé auparavant, les travaux dont la Chambre est saisie sont

to dispose of the then remaining stage or stages of the said bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment. If requested, a recorded division shall be deemed deferred to an appointed time on the next Wednesday, no later than the beginning of Private Members' Business.

(5) If consideration has been extended pursuant to section (3) of this Standing Order, the Standing Orders relating to the ordinary hour of daily adjournment shall be suspended until all questions necessary to dispose of the said bill have been put.

#### Suspension

99. (1) The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 2(3), 30(4), 50(4), 52(14), 83(2), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53 and 84(2) nor on days, other than Mondays, appointed for the consideration of business pursuant to Standing Order 81(18).

(2) Whenever Private Members' Business is suspended or not taken up on a Monday, the House shall meet from 11:00 a.m. to 12:00 noon for the consideration of Government Orders.

**M-327** — February 2, 2004 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — That, in the opinion of this House, the Solicitor General should recommend to the Governor in Council that, because of the security threat to Canada and its allies, Hezbollah, including all of its various factions, be added to the list established under section 83.05 of the Criminal Code and thereby be identified as a “terrorist group” for the purposes of the Criminal Code.

**M-328** — February 2, 2004 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — That the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness be empowered to conduct a comprehensive review of events occurring subsequent to the publication of the findings of the province of New Brunswick's Commission of Inquiry, established by its Order-in-Council 92-1022 and regarding allegations of institutional and individual misconduct in relation to the New Brunswick Kingsclear Training School, and report its findings to the House.

**M-329** — February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should indicate clearly to Canadians, especially those with medicinal marijuana permits, that marijuana could adversely affect their ability to operate vehicles and heavy machinery safely.

**M-330** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should remove the Goods and Services Tax from funeral costs relating to burials and cremations.

interrompus et toutes les questions nécessaires pour disposer des étapes restantes de l'étude dudit projet de loi sont mises aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement. Sur demande, un vote par appel nominal est réputé différé à un moment désigné le mercredi suivant ne pouvant être postérieur au début des délibérations relatives aux affaires émanant des députés.

(5) Si l'étude de la mesure en cause a été prolongée conformément au paragraphe (3) du présent article, les articles du Règlement qui ont trait à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont suspendus jusqu'à ce qu'aient été mises aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer dudit projet de loi.

#### Suspension

99. (1) Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 2(3), 30(4), 50(4), 52(14), 83(2), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 53 et 84(2) du Règlement ni les jours, autres que les lundis, désignés pour l'étude des travaux prévus conformément à l'article 81(18) du Règlement.

(2) Lorsque les délibérations relatives aux affaires émanant des députés sont suspendues ou que lesdites affaires ne sont pas abordées les lundis, la Chambre se réunit de 11h00 à 12h00 pour l'étude des Ordres émanant du gouvernement.

**M-327** — 2 février 2004 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — Que, de l'avis de la Chambre, le solliciteur général devrait recommander au Gouverneur en Conseil que, compte tenu de la menace à la sécurité du Canada et de ses alliés, l'Hezbollah, y compris toutes ses factions, soit ajouté à la liste établie en vertu de l'article 83.05 du Code criminel et identifié comme « groupe terroriste » aux fins dudit code.

**M-328** — 2 février 2004 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Que le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile soit autorisé à effectuer un examen exhaustif des faits survenus à la suite de la publication des constatations de la commission d'enquête créée par le décret 92-1022 pris par la province du Nouveau-Brunswick, concernant les allégations de faute professionnelle dont sont l'objet le centre de formation de Kingsclear et des membres de son personnel, et qu'il présente ses conclusions à la Chambre.

**M-329** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait informer clairement les Canadiens et notamment les titulaires d'un permis de marijuana médicinale que la marijuana peut nuire à leur aptitude à faire fonctionner en toute sécurité un véhicule ou de la machinerie lourde.

**M-330** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait retirer la taxe sur les produits et services des frais funéraires relatifs aux enterrements et crémations.

- M-331** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.
- M-332** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the Chinese government to withdraw the more than 350 ballistic missiles deployed along the Taiwan Straits and gradually remove military forces from the area, thereby increasing the prospect of peace in the region, and granting the democratically elected government of Taiwan the ability to function free from the intimidation that accompanies the threat of a missile attack.
- M-334** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should provide additional funding to Canadian firefighters which would enable them to participate in the International Association of Fire Fighters' Hazardous Materials Training for First Responders Program, thereby providing them with the skills necessary to respond effectively in the aftermath of chemical or biological attacks.
- M-335** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should seek the co-operation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.
- M-336** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation and programmes so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.
- M-337** —February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That, in the opinion of this House, the government should revoke immediately the Order of Canada medal given to the Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN) Senator, former FSIN Chief, and former Assembly of First Nations Chief David Ahenakew for his racist remarks about non-Indians.
- M-339** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should establish an education scholarship programme for the minor children of emergency service workers who lose their lives in the line of duty.
- M-331** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier du Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.
- M-333** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre exhorte le gouvernement chinois à retirer plus de 350 missiles balistiques actuellement déployés dans les détroits de Taïwan et à retirer progressivement ses troupes de ce secteur, ce qui améliorera les perspectives de paix dans cette région et permettra au gouvernement démocratiquement élu de Taïwan de fonctionner libre de toute forme d'intimidation associée à la menace d'une attaque nucléaire.
- M-334** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder des fonds supplémentaires aux pompiers canadiens pour leur permettre de suivre le cours d'intervention en présence de matières dangereuses donné par l'Association internationale des pompiers aux premiers intervenants, afin qu'ils puissent acquérir les compétences nécessaires pour intervenir efficacement à la suite d'attaques chimiques ou biologiques.
- M-335** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.
- M-336** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.
- M-337** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement retirer la médaille de l'Ordre du Canada remise à David Ahenakew, sénateur membre de la « Federation of Saskatchewan Indian Nations » (FSIN) et ancien chef de la « FSIN » et de l'Assemblée des Premières nations, en raison de ses propos racistes envers les non-Autochtones.
- M-339** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme de bourses d'études à l'intention des enfants mineurs des travailleurs des services d'urgence qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

- M-340** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should increase public confidence in Canadian Blood Services by bringing forth legislation that would make their operations and decisions open, transparent and accountable.
- M-341** —February 2, 2004 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — That, in the opinion of this House, the Goods and Services Tax should henceforth not be applied to the sale of home heating fuels.
- M-342** —February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That, in the opinion of this House, the government should immediately rescind all federal funding given to the Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN) because of the failure of that organization's leadership to resign for their effort to cover up former FSIN senator David Ahenakew's racist remarks against non-Indians.
- M-343** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should adopt new regulations requiring clothing companies to disclose publicly the names and addresses of factories making clothing for sale in Canada, thereby allowing Canadians to verify more easily whether clothing is made in sweatshops or under humane working conditions that are in accordance with International Labour Organization standards.
- M-344** —February 2, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That, in the opinion of this House, the government should endorse the formation of an international criminal tribunal for the purpose of prosecuting Saddam Hussein and all other Iraqi officials who are responsible for crimes against humanity, including unlawful use of force, crimes committed in contravention of the Geneva Convention, and the crime of genocide.
- M-345** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should consider the creation of a separate Criminal Code offence for assault and sexual assault by a person in a trust relationship, such as spouses and family members.
- M-346** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should take measures to ensure that those involved in abusive relationships in rural areas have better access to safe houses and recovery programs.
- M-340** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'efforcer d'accroître la confiance des Canadiens à l'endroit de la Société canadienne du sang en présentant un projet de loi qui obligerait la Société à plus de transparence dans ses activités et ses décisions et à une reddition de comptes plus poussée.
- M-341** — 2 février 2004 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que dorénavant, la taxe sur les produits et services ne soit plus perçue sur la vente des combustibles servant au chauffage domiciliaire.
- M-342** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser immédiatement de verser des fonds fédéraux à la « Federation of Saskatchewan Indian Nations » (FSIN) en raison du refus des dirigeants de cet organisme de résigner leurs fonctions pour s'être efforcés de camoufler les propos racistes tenus à l'endroit des non-Indiens par David Ahenakew, ancien sénateur de la « FSIN ».
- M-343** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre un règlement exigeant que les entreprises divulguent les noms et adresses des fabricants qui produisent des vêtements destinés au marché canadien, ce qui permettrait aux Canadiens de vérifier plus facilement si les vêtements en question ont été confectionnés dans des ateliers clandestins ou par des employés assujettis à des conditions de travail décentes et conformes aux normes de l'Organisation internationale du Travail.
- M-344** — 2 février 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait approuver la création d'un tribunal pénal international aux fins de poursuivre en justice Saddam Hussein et tous les autres officiels irakiens qui ont commis des crimes contre l'humanité, par exemple le recours illégal à la force, des crimes contrevenant à la Convention de Genève, et le crime de génocide.
- M-345** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de créer une infraction distincte au Code criminel pour les voies de fait et les agressions sexuelles perpétrées par une personne ayant une relation de confiance avec la victime, notamment un conjoint ou un membre de la famille.
- M-346** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour que les personnes vivant en milieu rural et ayant un conjoint violent aient plus facilement accès à des foyers-refuges et à des programmes de rétablissement.

- M-347** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should consider legislating anti-theft measures in new automobiles in an effort to reduce crime and insurance costs.
- M-347** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de rendre obligatoire l'installation de dispositifs antivols dans les nouveaux véhicules automobiles en vue de réduire le coût de la criminalité et les frais d'assurance.
- M-348** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the government to urge the government of India to commute the death sentence imposed by a majority vote of the Supreme Court of India on Professor Davinderpal Singh Bhullar after the illegal rejection of Bhullar's asylum request in Germany and urge that he be given a fair and open trial in accordance with international judicial norms.
- M-348** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement d'exhorter le gouvernement indien à commuer la peine de mort que la majorité des juges de la Cour suprême de l'Inde a prononcée à l'encontre du professeur Davinderpal Singh Bhullar après le rejet illégal de sa demande de réfugié en Allemagne et qu'il insiste pour que le professeur Bhullar ait droit un procès juste et équitable conformément aux normes juridiques internationales.
- M-349** —February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — That, in the opinion of this House, the government should establish a national strategy to combat the sexual abuse of children to provide cross-jurisdictional clarity in the protection of Canada's children.
- M-349** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale de lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants afin d'uniformiser les règles appliquées dans les diverses provinces en matière de protection des enfants.
- M-350** —February 2, 2004 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That in the opinion of this House, the government should take the following steps as part of its Agricultural Policy Framework (APF): (a) guarantee that should the APF fail to come into effect on March 31, current safety net programs will remain in effect; (b) that all current companion programs be continued throughout the life of the APF.
- M-350** — 2 février 2004 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures suivantes suivant le Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) qu'il a défini : a) garantir que si le CSA ne prend pas effet le 31 mars, les programmes de protection du revenu seront maintenus; b) garantir que tous les programmes complémentaires actuels seront poursuivis tant que le CSA sera en vigueur.
- M-351** —February 2, 2004 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That in the opinion of this House, the government should implement a national strategy designed to encourage the development of renewable biomass resources and with respect to this process: (a) implement an Environmental Tax Credit to encourage the production and use of ethanol based fuels; (b) commit to the construction of new ethanol plants; and (c) expand the extent of ethanol blending in conventional fuels.
- M-351** — 2 février 2004 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre une stratégie nationale visant à encourager le développement de ressources de biomasse renouvelable et, en ce qui a trait à ce processus : a) instituer un crédit d'impôt écologique visant à encourager la production et la consommation de carburants à base d'éthanol; b) s'engager en faveur de la construction de nouvelles usines d'éthanol; c) promouvoir l'adjonction d'éthanol aux carburants conventionnels.
- M-352** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the sick leave provision in the Employment Insurance Act, which amounts to only fifteen weeks of income maintenance, should be extended to match the new provisions provided for parental and maternity leave.
- M-352** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, il convient d'harmoniser la disposition de la Loi sur l'assurance-emploi relative aux congés de maladie avec les nouvelles dispositions en matière de congé parental et de congé de maternité.
- M-353** —February 2, 2004 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to repeal the personal property provision of subsection 89(1) of the Indian Act.
- M-353** — 2 février 2004 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger un projet de loi visant à remplacer la notion de « biens » au paragraphe 89(1) de la Loi sur les Indiens par la notion d'« immeubles ».
- M-354** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of providing those persons who withdraw from the paid labour force to provide care to their pre-
- M-354** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer la pertinence de permettre aux personnes qui se retirent de la population salariée pour prendre soin de leurs enfants d'âge

school children or for their disabled or aged family members with the opportunity to contribute voluntarily to the Canada Pension Plan at a fair and equitable premium during the period of caregiving.

**M-355** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That this House call upon the government to initiate a process of revision of the United Nations Conventions on the occasion of the April 2003 Vienna mid-term review of the Conference on United Nations Drug Policies, in order to repeal or amend the 1961 and 1971 Conventions with the aim of re-classifying substances and providing for uses of drugs, other than only for medical and scientific purposes, to be legal, and to repeal the 1988 Convention.

**M-356** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That the Standing Committee on Finance of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b), that would increase the number of years a Registered Retirement Income Fund could remain in existence.

**M-357** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that Armed Forces personnel receive the same benefit package at the same cost as that of employees of the federal public service.

**M-358** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That this House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction (in particular through the administration of substitute substances), the decriminalisation of the consumption of certain substances, the partial decriminalisation of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.

**M-359** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That this House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.

**M-360** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should take initiatives to ensure that tobacco regulations are consistent across Canada, including the restrictions on the use of tobacco products by a minor.

**M-361** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, non-cash benefits, such as medical benefits, should be excluded as income in the calculation of the Guaranteed Income Supplements, and the Goods and Services Tax Credit.

préscolaire ou de membres handicapés ou âgés de leur famille de cotiser volontairement au Régime de pensions du Canada à un taux juste et équitable durant la période où ils dispensent des soins.

**M-355** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement d'entamer un processus de révision des conventions des Nations-Unies à l'occasion de l'examen à mi-parcours des résultats de la Session spéciale des Nations Unies sur les drogues et narcotiques, qui sera effectué à Vienne en avril 2003, afin d'abroger ou de modifier les Conventions de 1961 et de 1971 en vue de reclasser certaines substances et de rendre légale l'utilisation des drogues et narcotiques à des fins autres que médicales et scientifiques, et d'abroger la Convention de 1988.

**M-356** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Que le Comité des finances de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer, conformément à l'alinéa 68(4)b) du Règlement, un projet de loi visant à augmenter la durée des fonds enregistrés de revenu de retraite.

**M-357** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que les membres des Forces armées bénéficient du même ensemble d'avantages sociaux que les fonctionnaires fédéraux et au même coût.

**M-358** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à réduire les risques et les préjudices (notamment par l'administration de substances de remplacement) et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.

**M-359** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues, et à prévoir des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.

**M-360** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour uniformiser la réglementation sur le tabac d'un bout à l'autre du Canada, notamment les restrictions visant la consommation de produits du tabac par des mineurs.

**M-361** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les avantages non pécuniaires, comme l'assurance de frais médicaux, devraient être exclus du revenu aux fins du calcul du Supplément de revenu garanti et du crédit pour taxe sur les produits et services.

- M-362** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to amend the Criminal Code to stipulate that those convicted of orchestrating child prostitution be subject to a minimum five-year sentence.
- M-363** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should take the initiative to ensure that all communities, especially those in rural areas, have disaster plans in place which is capable of handling both natural and human-made catastrophes.
- M-364** —February 2, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of this House, the government should recognize the first Sunday preceding Thanksgiving as a national day of prayer followed by a week of prayer of thanksgiving for all the benefits God has granted us as a nation.
- M-365** —February 2, 2004 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — That, in the opinion of this House, the government should: *a*) take all measures necessary to encourage, facilitate and actively support the right to communications of the deaf and hearing impaired; *b*) act without delay to set up a real program to fund the research and development of technologies relating to closed captioning; and *c*) draft a bill to amend the Broadcasting Act to oblige all broadcasters to carry visual programs with closed-captioning.
- M-366** —February 2, 2004 — Mr. Grewal (Surrey Central) — That, in the opinion of this House, the government should table legislation to protect employees who make disclosures in good faith respecting wrongdoing in the workplace.
- M-367** —February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — That, in the opinion of this House, the government should introduce regulations that would protect consumers from being charged exorbitant transaction fees by private or white label banking machines (ATMs), require the companies operating these machines to be registered and create industry standards for accountability.
- M-368** —February 2, 2004 — Mr. Paquette (Joliette) — That, in the opinion of this House, the government should take the legislative measures needed to prevent Canadian companies that do business abroad from not paying their fair share of tax in Canada by resorting to tax havens, either directly or through subsidiaries, and that a list of such tax havens should be drawn up and added to the relevant legislation.
- M-369** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the Department of Natural Resources (CANMET) and the Economic Development Agency of Canada for the Quebec Regions should work with the Quebec mining industry on its project entitled “Deep Mining Research Consortium: overcoming the challenges of deep mining”, in collaboration
- M-362** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger un projet de loi modifiant le Code criminel de façon à stipuler que ceux qui sont reconnus coupables d’organisation de prostitution juvénile soient passibles d’un emprisonnement minimal de cinq ans.
- M-363** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l’initiative de veiller à ce que toutes les localités, notamment celles des régions rurales, se dotent d’un plan de mesures d’urgence qui leur permette de faire face aux catastrophes tant naturelles que d’origine humaine.
- M-364** — 2 février 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le dimanche précédant l’Action de grâce comme journée nationale de prière, suivie d’une semaine de prière en remerciement de tous les bienfaits dont Dieu a comblé notre nation.
- M-365** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) prendre toutes les mesures nécessaires afin d’encourager, faciliter et soutenir activement le droit aux communications des personnes sourdes et malentendantes; *b*) agir sans tarder pour instaurer un véritable programme de subvention pour la recherche et le développement des technologies relatives au sous-titrage; *c*) élaborer un projet de loi visant à modifier la Loi sur la radiodiffusion de manière à obliger chaque entreprise de radiodiffusion à diffuser ses émissions visuelles avec des sous-titres codés.
- M-366** — 2 février 2004 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi visant à protéger les employés qui dénoncent de bonne foi des fautes commises sur les lieux de travail.
- M-367** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre un règlement visant à protéger les consommateurs contre les frais de transaction exorbitants que demandent les guichets automatiques privés, exiger l’enregistrement des entreprises qui exploitent ces guichets et établir des normes industrielles de reddition de comptes.
- M-368** — 2 février 2004 — M. Paquette (Joliette) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures législatives nécessaires afin d’empêcher les compagnies canadiennes qui font affaires à l’étranger de ne pas payer leur juste part d’impôt au Canada en ayant recours, soit directement, soit par l’entremise de filiales, à des paradis fiscaux, et qu’une liste de tels paradis fiscaux soit dressée et ajoutée à la législation pertinente.
- M-369** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministère de ressources naturelles (CANMET) et l’Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec devraient collaborer avec l’industrie minière du Québec dans leur projet intitulé « Consortium pour le minage profond : surmonter les défis techniques du minage profond » et ce, en

with the cities of Val d'Or, Chibougamau, Timmins and Sudbury, the Northern Ontario Heritage Fund, and the research expertise of the CANMET Mining and Mineral Sciences Laboratories located in Val d'Or.

**M-370** — February 2, 2004 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — That the House demand the immediate and unconditional release of Ingrid Betancourt, Senator and candidate in the presidential election held in Colombia on May 26, 2002, who was kidnapped on February 23, 2002, as well as the release of other civilians detained by FARC (The Revolutionary Armed Forces of Colombia), and that, to this end, the House support the Ingrid Betancourt Canadian Support Committee.

**M-371** — February 2, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to increase the funding cap under the Old Age Security Program from \$22,000 to \$25,000.

**M-372** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should expand the Federal Buildings Initiative to develop and implement a specific programme to promote, encourage and facilitate “green roofs” for public and privately owned buildings across the country.

**M-373** — February 2, 2004 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize the significance of community-based weather expertise and needs; and (b) immediately re-evaluate the proposed closures of local weather stations while acknowledging their role in the national weather forecasting network.

**M-374** — February 2, 2004 — Mr. Paquette (Joliette) — That, in the opinion of this House, the government, acting through its Minister of Finance, should undertake consultations with the partner signatories to the agreements covered by the Bretton Woods and Related Agreements Act so that these agreements may be amended to include respect for human rights as an integral part of the terms of reference of the International Monetary Fund and the World Bank and so that their policies respond to improvement or deterioration in respect for human rights.

**M-375** — February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, a special joint committee be appointed to consider amendments to the Canada Student Loan Program with the intent of lowering the financial burden of students upon completion of their post secondary education and that the committee take a special interest in amending the Canada Student Loan Policy to include a 25 per cent reduction in the loan repayment provided the loan recipient completes a set amount of volunteer hours in a program managed by the provinces.

collaboration avec les villes de Val d'Or, Chibougamau, Timmins et Sudbury, le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario, et avec l'expertise de recherche du Laboratoire des mines et des science minérales de CANMET situé à Val d'Or.

**M-370** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil) — Que la Chambre des communes demande la libération immédiate et sans condition d'Ingrid Betancourt, sénatrice et candidate à l'élection présidentielle de la Colombie du 26 mai dernier, qui a été enlevée le 23 février 2002, ainsi que celle des autres civils détenus par les FARC (Forces Armées Révolutionnaires de Colombie), et appuie en ce sens le Comité canadien de soutien à Ingrid Betancourt.

**M-371** — 2 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir immédiatement en vue de faire passer de 22 000 \$ à 25 000 \$ les prestations accordées aux termes du Programme de la sécurité de la vieillesse.

**M-372** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir l'initiative des bâtiments fédéraux, de manière à élaborer et à appliquer un programme visant expressément à promouvoir, encourager et faciliter l'installation de « toitures vertes » sur les bâtiments publics et privés un peu partout au pays.

**M-373** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement : a) devrait reconnaître l'importance des compétences et des besoins des collectivités en matière de météorologie; b) devrait réévaluer sans délai les projets de fermeture de stations météorologiques locales tout en reconnaissant leur rôle dans le réseau national de prévision météorologique.

**M-374** — 2 février 2004 — M. Paquette (Joliette) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, par l'entremise de son ministre des Finances, devrait entreprendre des consultations avec les partenaires signataires des accords visés par Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes afin que ces accords soient modifiés de façon à inclure le respect des droits humains comme faisant partie intégrante du mandat du Fonds monétaire international et de la Banque Mondiale afin que l'élaboration des politiques de ces organismes tienne compte des effets de celles-ci sur les progrès ou les régressions du respect des droits humains.

**M-375** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, un comité mixte spécial soit institué pour faire l'examen des modifications à apporter au Programme canadien de prêts aux étudiants afin d'alléger le fardeau financier des étudiants à la fin de leurs études postsecondaires et que le comité devrait chercher en particulier à modifier la politique canadienne sur les prêts aux étudiants de manière à y incorporer une réduction de 25 pour cent du remboursement du prêt à condition que le bénéficiaire travaille bénévolement un certain nombre d'heures dans un programme géré par la province.

**M-376** —February 2, 2004 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That, in the opinion of this House, a special joint committee should be appointed to consider amendments to the Canada Customs and Revenue Act to determine the feasibility of a tax credit for parents, with a combined maximum net income of under \$77,226, who have a child or children enrolled in organized physical activity or activities, up to a maximum of \$1,000 per child.

**M-377** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House: (a) recognize the genocide of the Armenians and condemn any attempt to deny or distort an historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and (b) designate April 24th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the 1.5 million Armenians who fell victim to the first genocide of the twentieth century.

**M-378** —February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — That the federal government, with the full participation of persons with disabilities and their organizations, move quickly to develop a national strategy on genetics, based on respect for human dignity and diversity which would include: (a) developing an ethical framework for the management of genetic technologies including the privacy rights of the individual in the context of the family and community; (b) developing a national approach to the availability of genetic tests, whether in publicly insured or for-profit systems; (c) establishing training standards and quality assurance mechanisms for genetic counselling, screening and testing that value the lives of all Canadians; (d) initiating broadly-based school and community education activities and civic discussions about the use of genetic technologies and about the societal values that lead to the intolerance of imperfection and the devaluing of persons based on the perceived “quality” of their lives and their “functional performance”; and (e) regulating insurance company practices and employment hiring practices to enshrine formal legal rights, including the right to genetic privacy and the right to freedom from all forms of genetics-based discrimination.

**M-379** —February 2, 2004 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That, in the opinion of this House, the government should support Taiwan's efforts to obtain observer status at the May 2003 annual meeting of the World Health Assembly in Geneva.

**M-381** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should support steps to recognize February 29th, Leap Year Day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national “working holiday”.

**M-376** — 2 février 2004 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que, de l'avis de la Chambre, un comité mixte spécial devrait être institué pour envisager des modifications à la Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada afin de déterminer la faisabilité d'instaurer un crédit d'impôt pour les parents dont le revenu total net est inférieur à 77 226 \$ et qui ont un ou des enfants inscrits à une ou à des activités physiques organisées, jusqu'à concurrence de 1 000 \$ par enfant.

**M-377** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre : a) reconnaisse le génocide des Arméniens et condamne toute tentative visant à nier ou à déformer une vérité historique comme étant rien de moins qu'un génocide et un crime contre l'humanité; b) désigne ensuite chaque année au Canada le 24 avril comme jour national du souvenir à la mémoire des 1,5 million d'Arméniens qui ont été victimes du premier génocide du vingtième siècle.

**M-378** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Qu'avec la pleine participation des personnes handicapées et des associations qui les représentent, le gouvernement fédéral entreprenne rapidement d'élaborer une stratégie nationale sur la génétique et, dans le cadre de cette stratégie, qui sera fondée sur le respect de la dignité et de la diversité des êtres humains : a) sera élaboré un cadre éthique pour la gestion des techniques génétiques, qui respectera notamment le droit à la vie privée de l'individu dans le contexte de la famille et de la communauté; b) sera retenue une approche nationale favorisant l'accessibilité des tests génétiques, que ce soit par l'entremise du régime public de soins de santé ou du système de soins de santé à but lucratif; c) seront mis en place des formations et seront adoptés des normes et des mécanismes de garantie de la qualité pour la consultation, le dépistage et l'évaluation génétiques, qui reconnaîtront la valeur de la vie de tous les Canadiens; d) seront lancées des activités pédagogiques dans les écoles et les collectivités et seront organisés des débats publics portant sur l'utilisation des techniques génétiques et sur les valeurs sociétales qui débouchent sur l'intolérance de l'imperfection et sur la dévaluation des personnes en fonction de la perception que l'on a de la qualité de leur vie et du niveau de leur indépendance fonctionnelle; e) seront réglementées les pratiques des compagnies d'assurance et les pratiques d'embauche des employeurs de façon à confirmer les droits juridiques formels, y compris le droit à la confidentialité en génétique médicale et le droit à la protection contre toute forme de discrimination fondée sur la génétique.

**M-379** — 2 février 2004 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer les efforts de Taïwan en vue d'obtenir le statut d'observateur à l'Assemblée mondiale de la Santé qui se tiendra au mois de mai 2003 à Genève.

**M-381** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures pour faire du 29 février, jour de l'année bissextile, une journée consacrée à la revitalisation communautaire et déclarer ce jour « jour national férié de travail ».

**M-383** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should take the steps necessary to ensure that all bison products can be fairly traded in all foreign markets.

**M-384** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should take the steps necessary to ensure that persons convicted of any sex-related criminal offense not be permitted to travel to countries known to have sex trades involving minors.

**M-389** —February 2, 2004 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — That, in the opinion of this House, the government should consider prohibiting patents on higher life forms.

**M-402** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House note with concern the long-term health and environmental consequences of wars in Vietnam, Laos and Cambodia; endorse the Stockholm Declaration, including its recommendations for action, adopted on 28th July 2002 by the Environmental Conference on Cambodia, Laos and Vietnam; call on governments and companies that were directly and indirectly involved in production and use of weapons in these countries to accept responsibility for the long-term consequences of their use, and in particular the use by the armed forces of the United States of herbicides such as Agent Orange which were contaminated with dioxins; urge the government to request the Secretary-General of the United Nations to circulate copies of the Stockholm document as an official document of the United Nations; and call upon the government to support efforts to reduce the long-term health and environmental consequences of wars in these countries.

**M-404** —February 2, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of this House, the government should undertake a study to examine the impacts of gambling on society.

**M-405** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That in the opinion of this House, the government should recognize the important contribution field workers make for the sustainability of the West coast fisheries, and ensure a three year funding commitment to West coast salmon enhancement initiatives.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — March 28, 2003*

**M-383** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour que tous les produits du bison fassent l'objet d'un commerce équitable sur tous les marchés étrangers.

**M-384** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour que les personnes reconnues coupables d'acte criminel à caractère sexuel ne soient pas autorisées à se rendre dans des pays où l'on sait que des mineurs participent au commerce du sexe.

**M-389** — 2 février 2004 — M. Merrifield (Yellowhead) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'interdire le brevetage des formes de vie supérieures.

**M-402** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre prenne note avec inquiétude des conséquences à long terme pour l'environnement et la santé des guerres au Vietnam, au Laos et au Cambodge; qu'elle appuie la Déclaration de Stockholm sur l'environnement, ainsi que les recommandations de mesures qu'elle contient, laquelle fut adoptée le 28 juillet 2002 à la Conférence sur l'environnement au Cambodge, au Laos et au Vietnam; qu'elle incite les gouvernements et les entreprises qui ont participé directement et indirectement à la production et à l'utilisation d'armes dans ces pays à accepter la responsabilité des conséquences à long terme de cette utilisation, et en particulier de l'utilisation par les forces armées des États-Unis d'herbicides comme l'agent Orange, contaminés par les dioxines; qu'elle exhorte le gouvernement à demander au Secrétaire général des Nations Unies de faire circuler des exemplaires du document de la Déclaration en tant que document officiel des Nations Unies; et qu'elle incite le gouvernement à appuyer les efforts visant à réduire les conséquences à long terme de la guerre pour l'environnement et la santé dans ces pays.

**M-404** — 2 février 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre une étude de l'incidence du jeu sur la société.

**M-405** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'importante contribution des travailleurs sur le terrain à la viabilité des pêches sur la côte ouest et devrait veiller à ce qu'une promesse de financement de trois ans soit accordée aux projets de mise en valeur du saumon sur la côte ouest.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 28 mars 2003*

**M-406** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should take the necessary steps to ensure that in cases of on-reserve aboriginal marital breakdown and/or domestic violence, all efforts are made to ensure that children and their care-giving parent are able to remain in their existing homes.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — March 28, 2003*

**M-407** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should change the method of collecting Employment Insurance and Canada Pension Plan contributions so that working people can begin making contributions on April 1 of each year instead of January 1 as is the current practice.

**M-409** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should make a formal apology to the government of the United States for anti-American remarks made by Members of Parliament, and in doing so should also reaffirm that the United States and its people are our closest friends and allies.

**M-410** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should immediately take the necessary steps to ensure that all public safety occupations are subject to the same pension accrual rates.

**M-411** —February 2, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That, notwithstanding any Standing or Special Order or usual practice: (a) the Standing Committee on Finance be instructed to prepare and bring in a bill amending the sections of the Income Tax Act that deal with Income Tax form T2200, used to declare employment on remote work sites, in order to reduce the burden on taxpayers who must travel to remote worksites; (b) the report containing any such bill be deemed concurred in upon presentation in the House; (c) the bill be deemed introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House; and (d) any such bill stand in the name of the Member for Edmonton—Strathcona.

**M-412** —February 2, 2004 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — That, in the opinion of this House, the government should reduce fuel taxes immediately for all Canadians.

**M-414** —February 2, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That, in the opinion of this House, the government should begin immediate trade negotiations with the United Kingdom, the result of which will be a free trade agreement.

**M-406** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire le nécessaire pour s'assurer que, dans les cas de rupture de mariage et (ou) de violence familiale chez les autochtones des réserves, tous les efforts sont faits pour que les enfants et le parent qui en prend soin puissent rester dans le domicile familial.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 28 mars 2003*

**M-407** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le calendrier de perception des cotisations au régime de l'assurance-emploi et au Régime de pensions du Canada afin que les travailleurs commencent à verser leurs cotisations à partir du 1<sup>er</sup> avril de chaque année, au lieu du 1<sup>er</sup> janvier, suivant la pratique actuelle.

**M-409** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des excuses officielles au gouvernement des États-Unis pour les remarques anti-américaines prononcées par certains députés et, ce faisant, réaffirmer également que les États-Unis et leurs résidents sont nos plus proches amis et alliés.

**M-410** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures qui s'imposent pour que les charges de retraite à payer soient les mêmes pour tous les postes en rapport avec la sécurité publique.

**M-411** — 2 février 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou pratique habituelle : a) le Comité permanent des Finances reçoive instruction de préparer et de présenter un projet de loi modifiant les articles de la Loi de l'impôt sur le revenu portant sur le formulaire d'impôt T2200, lequel sert pour les déclarations relatives à l'emploi dans des lieux de travail éloignés, de manière à réduire le fardeau des contribuables qui doivent se rendre travailler dans des lieux éloignés; b) le rapport comprenant ce projet de loi soit réputé avoir été adopté au moment de son dépôt à la Chambre; c) le projet de loi soit réputé avoir été présenté, lu pour la première fois, son impression ordonnée et sa deuxième lecture inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance de la Chambre; d) ce projet de loi soit inscrit au nom du député d'Edmonton—Strathcona.

**M-412** — 2 février 2004 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire immédiatement les taxes sur les carburants pour tous les Canadiens.

**M-414** — 2 février 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre immédiatement des négociations commerciales avec le Royaume-Uni, en vue d'un accord de libre-échange.

- M-415** —February 2, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That, in the opinion of this House, the government should establish an independent, civilian review board responsible for overseeing the activities of the Canada Customs and Revenue Agency, that this board would be the highest authority in reviewing tax related cases before the courts become involved, and that this board would be responsible to Parliament.
- M-416** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should eliminate the calculation of medical premiums as taxable benefits for any individual earning less than \$30,000 per year, and eliminate all non-cash benefits from the calculation of the Guaranteed Income Supplement.
- M-417** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the government to: (a) increase funding for the Canadian Strategy for Human Immunodeficiency Virus/ Acquired Immunodeficiency Syndrome (HIV/AIDS) to \$85 million per year, with additional dedicated funding to allow Canada to become a leader in the international effort to find a vaccine for HIV; and (b) take immediate steps to fulfil its international obligations under the Declaration of Commitment adopted by the United Nations General Assembly Special Session on HIV/AIDS in 2001, including: (i) providing the political will and financial resources needed to fight the HIV/AIDS epidemic, (ii) establishing national prevention targets, (iii) reducing HIV prevalence among young people by at least 25 percent, (iv) devoting more resources and action to eliminating discrimination against people living with HIV/AIDS, (v) increasing investment and research in the development of HIV vaccines and HIV/AIDS-related research and development, and (vi) increasing its contribution to the global fight against HIV/AIDS and moving towards the establishment of a Government of Canada International HIV/AIDS Strategy.
- M-418** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should rewrite the Special Economic Measures Act, so that the Governor in Council could impose sanctions on a foreign state or a company if, in the opinion of the Governor in Council, the state or company is engaging in activities that will result in a serious international crisis, environmental catastrophe, or grave human rights abuse.
- M-419** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should immediately implement a user-friendly safety scale which would allow Canadians to assess the relative safety of different medicines, medical procedures, natural health products and procedures, including full disclosure of related deaths and adverse reactions.
- M-415** — 2 février 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un conseil d'examen indépendant et civil chargé de superviser les activités de l'Agence des douanes et du revenu du Canada; que ce conseil représente la plus haute autorité habilitée à examiner les questions fiscales avant qu'en soient saisis les tribunaux; et que ce conseil soit responsable devant le Parlement.
- M-416** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser de considérer les primes de soins médicaux comme des avantages imposables dans le cas d'un particulier gagnant moins de 30 000 \$ par année, et éliminer tous les avantages non pécuniaires aux fins du calcul du supplément du revenu garanti.
- M-417** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) d'augmenter le financement de la Stratégie canadienne sur le virus de l'immunodéficience humaine/ syndrome d'immunodéficience acquise (VIH/sida) à 85 millions de dollars par année et de réserver d'autres fonds qui permettront au Canada de devenir un chef de file dans la recherche internationale sur la mise au point d'un vaccin contre le VIH; b) de prendre immédiatement les mesures qui s'imposent pour respecter ses obligations internationales en vertu de la Déclaration d'engagement sur le VIH/sida adoptée lors de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies sur le VIH/sida en 2001, notamment : (i) démontrer la volonté politique et accorder les ressources financières nécessaires pour lutter contre l'épidémie du VIH/sida, (ii) établir des objectifs de prévention au niveau national, (iii) réduire l'incidence du VIH parmi les jeunes d'au moins 25%, (iv) accroître le financement et intensifier les mesures concrètes visant à éliminer la discrimination envers les personnes atteintes du VIH/sida, (v) accroître les investissements et la recherche sur la mise au point de vaccins contre le VIH/sida, (vi) augmenter sa contribution à la lutte mondiale contre le VIH/sida et élaborer une Stratégie internationale sur le VIH/sida du gouvernement du Canada.
- M-418** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait remanier la Loi sur les mesures économiques spéciales afin que le gouverneur en conseil puisse imposer des sanctions à une société ou à un État étranger si, de l'avis du gouverneur en conseil, la société ou l'État en question se livre à des activités qui risquent d'entraîner une crise internationale grave, une catastrophe écologique ou une grave violation des droits de la personne.
- M-419** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre en place une échelle de sécurité facile à employer permettant aux Canadiens d'évaluer la sécurité relative des médicaments, des actes médicaux, des produits et des soins de santé naturels, y compris la divulgation des décès et des effets indésirables.

**M-420** —February 2, 2004 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — That, in the opinion of this House, the government should support the opening of a “World Genocide Museum” in our nation's capital city, for the purpose of drawing the attention of the world, by way of static and electronic exhibits, to attempted genocides throughout global history.

**M-421** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That this House call upon the government to hold a referendum within one year to determine whether Canadians wish to replace the current electoral system with a system of proportional representation and, if so, to appoint a commission to consult Canadians on the preferred model of proportional representation and the process of implementation, with an implementation date no later than July 1, 2006.

**M-422** —February 2, 2004 — Mr. Caccia (Davenport) — That, in the opinion of this House, the government should urge the Security Council of the United Nations to hold an emergency debate on the subject of weapons of mass destruction, including nuclear, chemical and biological weapons in order to examine the moral issues raised by the production, ownership and use of these weapons, and to define the responsibility of the United Nations in relation to the early establishment of an effective program for the gradual reduction of these weapons and for terminating their production.

**M-423** —February 2, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of this House, the government should work with the provincial and territorial governments to ensure that increased federal contributions to key social programs such as education, health and housing do not lead to a concomitant decrease in pre-existing provincial and territorial contribution levels to these programs.

**M-424** —February 2, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of this House, the government, as a signatory to the Millennium Development Goals developed at the Millennium Summit in September 2002, should immediately reaffirm to the world, Canada's dedication to reducing poverty by: (a) considering increasing funding for microfinance programming; (b) committing at least 50 per cent of its microfinance funds to those families who classify as the poorest of the poor in any given country, paying particular attention to those who survive on less than one United States' dollar per day (purchase power parity); (c) using cost-effective poverty measurement tools to ensure meeting the target; and (d) reporting directly to Parliament its progress on an annual basis.

**M-425** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to delete subsections 30.8(8) and 30.9(6) of the Copyright Act.

**M-420** — 2 février 2004 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'instauration d'un « Musée mondial du génocide » dans la capitale nationale, afin d'attirer l'attention de tous, au moyen d'éléments d'exposition fixes et électroniques, sur les tentatives de génocide de par le monde entier.

**M-421** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que la Chambre demande au gouvernement de tenir un référendum d'ici un an afin de déterminer si les Canadiens désirent remplacer le système électoral actuel par un système à représentation proportionnelle et, le cas échéant, de nommer une commission pour consulter les Canadiens sur le modèle préféré de représentation proportionnelle et son processus de mise en oeuvre, avec une date de mise en oeuvre n'allant pas au-delà du 1<sup>er</sup> juillet 2006.

**M-422** — 2 février 2004 — M. Caccia (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exhorter le Conseil de sécurité des Nations Unies à tenir un débat d'urgence sur les armes de destruction massive, notamment les armes nucléaires, chimiques et biologiques, afin d'étudier les enjeux moraux que suscitent la production, la propriété et l'utilisation de ces armes et de définir le rôle des Nations Unies dans l'établissement rapide d'un programme efficace pour la réduction graduelle de ces armes et la fin de leur production.

**M-423** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de faire en sorte que les contributions fédérales accrues aux programmes sociaux comme l'éducation, la santé et le logement n'entraînent pas une baisse correspondante du niveau des contributions des provinces et des territoires à l'égard de ces programmes.

**M-424** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en tant que signataire des Objectifs de développement du millénaire élaborés au sommet du Millénaire en septembre 2002, réaffirmer immédiatement au monde la détermination du Canada à réduire la pauvreté : a) en envisageant d'augmenter sa contribution au programme de microfinancement; b) en affectant au moins 50% de ses crédits de microfinancement aux familles qui se classent parmi les plus pauvres dans un pays donné, en accordant une attention particulière à celles qui survivent avec moins d'un dollar américain par jour (parité de pouvoir d'achat); c) en utilisant des outils économiques de mesure de la pauvreté pour assurer la réalisation de l'objectif; d) en faisant rapport directement au Parlement tous les ans des progrès accomplis.

**M-425** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger un projet de loi visant à supprimer les paragraphes 30.8(8) et 30.9(6) de la Loi sur le droit d'auteur.

- M-426** —February 2, 2004 — Ms. Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That, in the opinion of this House, the government should, in compliance with the Migratory Birds Convention Act, 1994, amend its regulations to replace the use of lead fishing weights and baits by any other non toxic matter that would end the poisoning of migratory birds, including the loon, caused by the swallowing of lead.
- M-427** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing the office of Physician General of Canada as a national advisor to Canadians on significant and emerging issues related to public health and well-being.
- M-428** —February 2, 2004 — Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain) — That, in the opinion of this House, the government should call upon the Department of Canadian Heritage to promote, support and provide financial resources to help small rural communities publish local histories and to help preserve this important historical information.
- M-429** —February 2, 2004 — Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain) — That, in the opinion of this House, the government should call upon the Canada Customs and Revenue Agency to cancel the assessment levied against Junior “A” Hockey teams and amateur hockey players in Saskatchewan based on its ruling that the room and board provided to these players is considered to be taxable income.
- M-430** —February 2, 2004 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of this House, the government should increase both the basic Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement by 10%.
- M-431** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should immediately amend the definition of “food animal” to include any animal in the class of mammals or birds which may be slaughtered and processed as a meat product for human consumption, and for which an inspection system has been approved.
- M-432** —February 2, 2004 — Mr. Godfrey (Don Valley West) — That, in the opinion of this House, the government should, in preparation for the inception of the Canada Social Transfer on April 1, 2004, consider the establishment of a Social Council of Canada consistent with the principles of collaboration, consultation and co-ordination laid out in the Social Union Framework Agreement.
- M-433** —February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — That, in the opinion of this House, the period of June 25 to July 27, 2003, which marks the 50th anniversary of the Korean War, be designated to
- M-426** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à la Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, modifier son règlement afin de substituer l'utilisation de pesées et de leurres de pêche en plomb par toute autre matière non toxique qui permettrait d'enrayer le phénomène d'intoxication des oiseaux migrateurs, dont le huard, provoqué par l'ingurgitation de plomb.
- M-427** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de créer le poste de médecin général du Canada, lequel servirait de conseiller national aux Canadiens lorsque surgissent des questions de santé et de bien-être publics.
- M-428** — 2 février 2004 — M. Bailey (Souris—Moose Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander au ministère du Patrimoine canadien de promouvoir et d'appuyer la publication des histoires locales par les petites collectivités rurales et d'affecter des ressources financières pour les aider à ce faire et pour contribuer à préserver cette importante information historique.
- M-429** — 2 février 2004 — M. Bailey (Souris—Moose Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à l'Agence des douanes et du revenu du Canada d'annuler la cotisation qu'elle a imposée aux équipes de hockey junior « A » et aux joueurs amateurs de hockey de la Saskatchewan après avoir décidé que le gîte et le couvert offerts à ces joueurs devaient être considérés comme un revenu imposable.
- M-430** — 2 février 2004 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait majorer de 10% le montant de base des pensions de la sécurité de la vieillesse ainsi que celui du supplément de revenu garanti.
- M-431** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement modifier la définition d'« animal de consommation » afin qu'elle englobe les animaux de la classe des mammifères ou des oiseaux pouvant être abattus et transformés en produits à base de viande destinés à la consommation humaine, pour lesquels un système d'inspection a été approuvé.
- M-432** — 2 février 2004 — M. Godfrey (Don Valley-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en prévision de la mise en vigueur du Transfert social canadien le 1<sup>er</sup> avril 2004, envisager la création d'un Conseil social du Canada conformément aux principes de collaboration, de consultation et de concertation énoncés dans l'Entente-cadre sur l'union sociale.
- M-433** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, la période du 25 juin au 27 juillet 2003, qui marque le 50<sup>e</sup> anniversaire de la guerre de Corée, soit consacrée à la commémoration de la

commemorate the contributions of the 26,791 men and women of Canada's armed forces who, as part of a United Nations force, fought against aggression on the Korean peninsula from 1950 to 1953.

- M-434** — February 2, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to strengthen Canada's drinking and driving legislation by: (a) disallowing conditional sentencing for convictions of impaired driving causing death or bodily harm; (b) establish a five-year Parliamentary review of impaired driving laws and practices; (c) strengthen the blood and breath test evidence to eliminate defences such as "The Last Drink" and "Carter" defences; and (d) review police issues with the goal of enhancing their enforcement powers.
- M-435** — February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should immediately amend the provisions of the Canada Pension Plan to allow care-giving parents of legally dependant adult children to make non-working contributions.
- M-436** — February 2, 2004 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to consider and report on improving order and decorum in the House.
- M-437** — February 2, 2004 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize the contribution that UNESCO-designated Biosphere Reserves in Canada make (i) to the conservation of landscapes, ecosystems, species and genetic variation, (ii) to fostering economic and human development which is socio-culturally and ecologically sustainable, and (iii) to providing support for research, monitoring, education and information exchange related to local, national and global issues of conservation and development; and (b) provide increased, stable funding to all UNESCO-designated Biosphere Reserves in Canada, as well as the Canadian Biosphere Association, to encourage the further development of their work, the co-ordination of their activities and the exchange of information.
- M-438** — February 2, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — That, in the opinion of this House, the government should be encouraged to review the Northern Pipeline Act and update the act, bringing it to 2003 standards, while complying with the "Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to a Northern Natural Gas Pipeline".
- contribution des 26 791 hommes et femmes des forces armées du Canada qui, au sein d'une force des Nations Unies, se sont opposés à l'agression contre la péninsule de Corée de 1950 à 1953.
- M-434** — 2 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir dès maintenant pour resserrer les mesures législatives du Canada concernant la conduite avec facultés affaiblies, et ce en : a) refusant les condamnations avec sursis dans les cas où une personne est jugée coupable d'avoir causé la mort ou des blessures corporelles en conduisant en état d'ébriété; b) en réalisant une révision parlementaire quinquennale des lois et pratiques en matière de conduite avec facultés affaiblies; c) en renforçant les analyses sanguines et les alcootests afin d'éliminer le recours à des moyens de défense comme le « dernier verre » et à des arguments tels ceux invoqués dans la cause « Carter »; d) en examinant les questions touchant les services policiers dans le but de renforcer leurs pouvoirs sur le plan de l'observation de la loi.
- M-435** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier immédiatement les dispositions du Régime de pensions du Canada de manière à permettre aux parents qui dispensent des soins à un enfant d'âge adulte à leur charge de cotiser au Régime même s'ils n'ont pas un emploi rémunéré.
- M-436** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit instruit de se pencher et de faire rapport sur la façon d'améliorer l'ordre et le décorum à la Chambre.
- M-437** — 2 février 2004 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la contribution qu'apportent les réserves de la biosphère désignées par l'UNESCO au Canada (i) à la conservation des paysages, des écosystèmes, des espèces et de la variation génétique, (ii) à la promotion du développement économique et humain soutenable sur le plan socioculturel et écologique, et (iii) au soutien de la recherche, du contrôle, de l'éducation et de l'échange d'information concernant les problèmes locaux, nationaux et mondiaux de conservation et de développement; b) fournir un financement accru et stable à toutes les réserves de la biosphère désignées par l'UNESCO au Canada, ainsi qu'à l'Association canadienne de la biosphère pour favoriser le développement ultérieur de leurs travaux, la coordination de leurs activités et l'échange d'information.
- M-438** — 2 février 2004 — M. Chatters (Athabasca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait être encouragé à réexaminer la Loi sur le pipe-line du Nord et à la modifier en fonction des normes de 2003 tout en se conformant à l'« Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord ».

- M-439** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the government call together officials of VIA Rail and other relevant organizations that deal with the Esquimalt and Nanaimo Railway to develop a plan that will allow the Esquimalt and Nanaimo Railway to be leased by a private group to run the line while maintaining public ownership.
- M-439** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le gouvernement convoque les représentants de VIA Rail et ceux des autres organisations pertinentes qui s'occupent de l'« Esquimalt and Nanaimo Railway », afin que ces interlocuteurs élaborent un plan permettant que l'« Esquimalt and Nanaimo Railway » puisse être loué par un organisme privé qui exploiterait la ligne ferroviaire et assurerait la propriété de l'État.
- M-440** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That this House call upon the government to: (a) establish a task force on the integration of abortion into the health delivery system as a medical procedure in accordance with the five principles of the Canada Health Act and ensure Medicare-funded hospital and clinic abortion services exist in all provinces and territories; (b) increase the proportion of hospitals providing abortions from the current 17% to 33% by 2005; and (c) ensure that Health Canada adopts a framework on sexual and reproductive health that includes abortion as a safe, legal medical procedure, available to women on demand.
- M-440** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de mettre sur pied un groupe de travail sur l'intégration de l'avortement parmi les procédures médicales offertes par le système de santé conformément aux cinq principes de la Loi canadienne sur la santé et de s'assurer que des services d'avortement subventionnés existent dans les hôpitaux et les cliniques de toutes les provinces et de tous les territoires; b) d'augmenter le nombre d'hôpitaux qui assurent des services d'avortement, afin de le faire passer de 17 à 33% d'ici 2005; c) de s'assurer que Santé Canada adopte un cadre d'orientation sur la santé sexuelle et génésique qui inclut l'avortement comme une procédure médicale légale et sûre pour les femmes qui en font la demande.
- M-441** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing a national clean air act.
- M-441** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter une loi nationale sur la lutte contre la pollution de l'air.
- M-442** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing mandatory labelling requirements for retail fuel sellers to identify the sulphur levels in gasoline at the fuel pump.
- M-442** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'obliger les vendeurs de carburants au détail à indiquer sur une étiquette à la pompe la teneur en soufre de l'essence.
- M-443** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, all environment projects involving remedial actions that include any federal resources — staff or funding — should be required to follow all Canadian Environmental Protection Act regulations, Canadian Environmental Assessment Act requirements and Canadian Council of Ministers of the Environment guidelines.
- M-443** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les projets environnementaux qui comportent des mesures correctives faisant appel aux ressources financières ou humaines du gouvernement fédéral devraient se conformer aux règlements de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, les exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et les lignes directrices du Conseil canadien des ministres de l'environnement.
- M-444** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of taking immediate action to investigate and act upon the findings of the Health Canada study which has found that the Windsor region has unusually high death rates from cancer, asthma and other conditions.
- M-444** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de veiller immédiatement à étudier les conclusions d'une étude de Santé Canada qui révèle des taux anormalement élevés de mortalité imputable au cancer, à l'asthme et à d'autres maladies dans la région de Windsor, et à y donner suite.
- M-445** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a comprehensive Environmental Bill of Rights.
- M-445** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'établir une charte complète des droits environnementaux.
- M-446** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to regulate consumer packaging with a view to minimizing the impact of packaging on the environment.
- M-446** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi visant à réglementer les emballages de consommation en vue de réduire au minimum leur incidence sur l'environnement.

- M-447** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider establishing an environmental fund, paid into by the producers of polluting substances, that would be mandated with the clean-up of environmental contamination where a specific polluter cannot be determined.
- M-447** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de créer un fonds de l'environnement, auquel pourvoiraient les producteurs de substances polluantes, qui servirait à la dépollution dans les cas où le pollueur ne peut être identifié.
- M-448** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to phase out the use of mercury switches in the automotive industry and establish environmental guidelines to regulate their disposal.
- M-448** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi visant à éliminer progressivement l'emploi d'interrupteurs à mercure dans l'industrie automobile et établir des directives environnementales pour réglementer l'élimination de ces interrupteurs.
- M-449** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should introduce comprehensive watershed protection legislation.
- M-449** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi exhaustif visant à protéger les bassins versants.
- M-450** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing stringent reporting requirements and establishing right-to-know provisions for water consumers.
- M-450** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter des exigences rigoureuses de rapport et d'établir des dispositions du droit à l'information au profit des consommateurs d'eau.
- M-451** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to give citizens the right to initiate legal action against jurisdictions that fail to meet water standards.
- M-451** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter un projet de loi visant à donner aux citoyens le droit d'intenter une action en justice contre les autorités qui ne respectent pas les normes relatives à l'eau.
- M-452** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to make the "Guidelines for Canadian Drinking Water Quality" binding nation-wide.
- M-452** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter un projet de loi visant à rendre obligatoire l'application des « Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada » à la grandeur du pays.
- M-453** —February 2, 2004 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to ban the importation of mixed-oxide (MOX) plutonium to Canada.
- M-453** — 2 février 2004 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter un projet de loi visant à interdire l'importation du combustible d'oxydes d'uranium et de plutonium (MOX) au Canada.
- M-454** —February 2, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.
- M-454** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.
- M-455** —February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That this House instruct the Speaker and all presiding officers of this House and its committees to protect the constitutional and linguistic rights of Members of the House of Commons in respect of parliamentary proceedings.
- M-455** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Que la Chambre enjoint le Président et toutes les personnes chargées d'assumer la présidence, soit à la Chambre, soit à ses comités, de protéger les droits linguistiques constitutionnels et législatifs des députés relatifs aux délibérations parlementaires.
- M-456** —February 2, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — That, after its consideration by a Committee of the House, no bill be considered by this House, other than by a Committee of the Whole House, until 48 hours after the evidence from the said Committee of the House has been published in both official languages of Canada.
- M-456** — 2 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que la Chambre prenne un ordre interdisant qu'un projet de loi soit étudié par la Chambre, après l'avoir été par un de ses comités autre que son comité plénier, moins de 48 heures après la publication des délibérations du comité dans les deux langues officielles du Canada.

- M-457** —February 2, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — That, in the opinion of this House, the government should reinstate the Canadian Airborne Regiment to meet the Canadian Forces' need for a rapidly-deployable, elite combat unit.
- M-457** — 2 février 2004 — M. Benoit (Lakeland) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le Régiment aéroporté du Canada pour satisfaire le besoin des Forces canadiennes d'une unité d'élite prête à combattre dans un court délai.
- M-458** —February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — That, in the opinion of this House, the government should introduce a comprehensive plan of action to address the issue of drug-facilitated sexual assault, which should undertake to: (a) identify the substances Gamma-hydroxybutyrate and Flunitrazepam in the Criminal Code as "date-rape drugs"; (b) introduce amendments to the Criminal Code creating a separate Schedule recognizing "date-rape drugs" as a weapon; (c) establish, in co-operation with the provinces and territories, a national initiative to educate women on the dangers of "date-rape drugs" and related substances; and (d) establish, in co-operation with the provinces and territories, a national task force to establish new guidelines in the collection and documentation of evidence in RCMP sexual assault investigations.
- M-458** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un plan d'action détaillé concernant la question des agressions sexuelles facilitées par la drogue et visant à : a) inscrire deux substances, le gamma-hydroxybutyrate et le flunitrazépam, dans le Code criminel comme « drogues du viol »; b) présenter des modifications au Code criminel pour ajouter une annexe établissant que les « drogues du viol » sont une arme; c) mettre sur pied, en collaboration avec les provinces et les territoires, un programme national d'information des femmes sur les dangers des « drogues du viol » et des substances apparentées; d) mettre sur pied, en collaboration avec les provinces et les territoires, un groupe de travail national chargé d'établir de nouvelles directives concernant la collecte et la documentation de preuves dans les enquêtes de la GRC sur des agressions sexuelles.
- M-459** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of the House, the government should present an offer to the United States Department of Commerce on the conflict over lumber exports, designed to exempt independent manufacturers from any tax or punitive measure on lumber or forest products.
- M-459** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter, au département du commerce des États-Unis, une offre relative au conflit sur le bois d'œuvre visant à exempter les manufacturiers indépendants de toute taxe ou mesure punitive sur le bois d'oeuvre et les produits forestiers.
- M-460** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to ensure that all Canadians have the same rights with respect to tax obligations as people accused of crimes; that is, to be presumed innocent until proven guilty, and that relevant legislation should be amended to this end.
- M-460** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi assurant aux Canadiens accusés d'actes criminels des droits égaux en ce qui concerne le paiement d'impôts, autrement dit, d'être présumés innocents jusqu'à preuve du contraire, et prévoyant que les lois pertinentes soient modifiées en conséquence.
- M-462** —February 2, 2004 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — That, in the opinion of this House, the government should immediately implement the recommendations of the Standing Committee on Fisheries and Oceans report entitled "The 2001 Fraser River Salmon Fishery" presented June 12, 2003.
- M-462** — 2 février 2004 — M. Strahl (Fraser Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre en œuvre les recommandations du rapport du Comité permanent des pêches et des océans intitulé « La pêche au saumon dans le fleuve Fraser en 2001 », déposé le 12 juin 2003.
- M-463** —February 2, 2004 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of this House, the government should implement a tax credit, per taxi licence, equal to an amount representing 2% of the revenues of the taxi company, to a maximum of \$500.
- M-463** — 2 février 2004 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait octroyer un crédit d'impôt, par permis de taxi, équivalant à un montant représentant 2% des revenus de l'entreprise du taxi jusqu'à concurrence d'un maximum de 500 \$.
- M-464** —February 2, 2004 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of this House, the government should exempt taxi drivers from payment of the federal excise tax and the goods and services tax on the first 7,000 litres of gasoline.
- M-464** — 2 février 2004 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exempter les chauffeurs de taxi du paiement de la taxe d'accise fédérale et de la taxe sur les produits et services sur les 7 000 premiers litres d'essence.

- M-465** —February 2, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of this House, the government should provide equal pension treatment for police officers and firefighters by increasing the pension accrual rate for police officers to match the 2.33% rate allowed firefighters who are members of defined benefit registered pension plans that are integrated with the Canada or Québec pension plan.
- M-465** — 2 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder un traitement égal aux policiers et aux pompiers en ce qui concerne les pensions, en augmentant le taux de charge de retraite à payer par les policiers de façon qu'il soit égal au taux de 2,33% accordé aux pompiers membres de certains régimes agréés de prestations de retraite intégrés au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec.
- M-466** —February 2, 2004 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier) — That, in the opinion of this House, the government should proclaim July 18 of each year “Nelson Mandela Day”, in honour of his birthday.
- M-466** — 2 février 2004 — M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 18 juillet de chaque année, à l'occasion de l'anniversaire de sa naissance, « la Journée Nelson Mandela ».
- M-467** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, Canada Pension Plan payments should not be deducted from people who also receive provincial social assistance payments.
- M-467** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, les prestations du Régime de pensions du Canada ne devraient pas être déduites des sommes que reçoivent les prestataires d'aide sociale au niveau provincial.
- M-468** —February 2, 2004 — Mr. Caccia (Davenport) — That, in the opinion of this House, all products containing or being derived from more than 0.9% of genetically modified organisms (GMOs) should be labelled.
- M-468** — 2 février 2004 — M. Caccia (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les produits composés ou dérivés de plus de 0,9% d'organismes génétiquement modifiés (OGM) devraient être étiquetés.
- M-469** —February 2, 2004 — Mr. Binet (Frontenac—Mégantic) — That the Committee on Procedure and House Affairs look into the creation of a support fund to be made available to Members for community activities in each of their ridings, and that it make recommendations to the House of Commons before December 31, 2003 on the amount, operating methods and accountability measures of such a fund.
- M-469** — 2 février 2004 — M. Binet (Frontenac—Mégantic) — Que le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre étudie la création d'un fonds d'appui aux activités communautaires qui serait mis à la disposition des députés de chaque circonscription et qu'il fasse des recommandations à la Chambre des communes quant au montant à être alloué, aux modalités d'opération et à un mécanisme de reddition des comptes d'un tel fonds, avant le 31 décembre 2003.
- M-470** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should review Section 31 of the Income Tax Act to ensure business equality for those engaged in the breeding and maintaining of horses for racing with other entertainment and sporting industries.
- M-470** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu pour garantir l'égalité entre les entreprises d'élevage de chevaux de course et le reste du secteur du divertissement et du sport.
- M-471** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should provide guidelines for the use of Radio Frequency Identification (RFID) systems, which should include provisions to enable consumers to readily identify products containing the technology and provisions to deactivate the technology to address privacy concerns.
- M-471** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fournir des directives sur l'utilisation des systèmes d'identification par radio-fréquence, directives assorties de dispositions permettant aux consommateurs d'identifier facilement les produits qui contiennent ces dispositifs technologiques et de les désactiver pour répondre aux préoccupations concernant la protection de la vie privée.
- M-472** —February 2, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That, in the opinion of this House, the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food should begin immediate hearings into the current practices of labelling halal meats and should make recommendations as to what necessary legislative and regulatory changes are necessary to ensure the proper labelling of halal meats.
- M-472** — 2 février 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Que, de l'avis de la Chambre, le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire devrait entreprendre immédiatement des audiences sur les méthodes actuelles d'étiquetage des viandes halal et devrait formuler des recommandations quant aux modifications législatives et réglementaires qui s'imposent pour garantir que les viandes halal soient étiquetées comme il se doit.

- M-473** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that a mechanism is implemented at each of Canada's airports to ensure that air travellers, without having to leave the security screening area, can mail items confiscated by airport security officials to a Canadian address.
- M-474** —February 2, 2004 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — That, in the opinion of this House, the government should commence exploratory discussions to determine whether there is a social and economic will for a union of the country of the Turks and Caicos Islands with Canada as Canada's eleventh province.
- M-476** —February 2, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of this House, the government should: (a) formally apologize to the Chinese community for the injustice imposed on Chinese immigrants by the government's Chinese Immigration Act of 1885 and the Chinese Exclusion Act of 1923; (b) negotiate with members of the Chinese community, financial compensation to surviving Chinese who paid the tax and to their descendants; and (c) financially support educational and cultural initiatives developed in concert with the Canadian-Chinese community to prevent such injustices from happening again.
- M-477** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should make the necessary regulatory changes to allow citizens of Taiwan to visit Canada as tourists without applying in advance for a tourist visa.
- M-478** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should implement the recommendations of the Canadian Professional Police Association, namely, to ensure that: (a) the maximum penalty for those who assault police officers is doubled; (b) minimum sentences for assaulting police officers are instituted; and (c) the possibility of parole for those who murder police officers is eliminated.
- M-480** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, a statue should be erected on Parliament Hill to recognize, honour and pay tribute to all federal public servants, past and present, who have faithfully served Canada.
- M-481** —February 2, 2004 — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Access to Information Act to include the Canadian Wheat Board under the definition of "government institution" as listed in Schedule 1 and make all consequential amendments required.
- M-482** —February 2, 2004 — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — That, in the opinion of this House, the government should introduce a bill entitled "Woman's Right to Know Act" that would guarantee that all women considering an abortion would be given complete information by their physician about all the
- M-473** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que soit mis en place dans tous les aéroports canadiens un mécanisme permettant aux passagers aériens de poster à n'importe quelle adresse au Canada les articles qui leur sont confisqués par le personnel de sécurité sans devoir quitter la zone de filtrage sécuritaire.
- M-474** — 2 février 2004 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre des discussions exploratoires en vue de déterminer s'il y a une volonté sociale et économique pour que les Îles Turks et Caicos s'unissent au Canada et en deviennent la onzième province.
- M-476** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'excuser officiellement auprès de la communauté chinoise du traitement injuste dont ont fait l'objet les immigrants chinois à la suite de l'adoption de la Loi de l'immigration chinoise de 1885 et Loi sur l'exclusion des Chinois de 1923; b) négocier avec les membres de la communauté chinoise le versement d'une compensation financière aux survivants chinois qui ont eu à payer la taxe et à leurs descendants; c) accorder une aide financière pour des projets éducatifs et culturels élaborés de concert avec la communauté sino-canadienne afin d'empêcher que de telles injustices se produisent de nouveau.
- M-477** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter les changements réglementaires nécessaires pour autoriser les citoyens de Taïwan à visiter le Canada à titre de touristes sans avoir à demander un visa de touriste à l'avance.
- M-478** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre les recommandations de l'Association canadienne de la police professionnelle portant notamment : a) de doubler la peine maximale infligée à ceux qui agressent un policier; b) d'instituer des peines minimales pour voies de fait sur un policier; c) de supprimer la liberté conditionnelle pour ceux qui tuent des policiers.
- M-480** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, une statue devrait être élevée sur la colline du Parlement en l'honneur de tous les fonctionnaires fédéraux d'hier et d'aujourd'hui qui ont fidèlement servi le Canada.
- M-481** — 2 février 2004 — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'accès à l'information pour faire en sorte que la Commission canadienne du blé soit visée par la définition d'« institution fédérale » et fasse partie de la liste figurant à l'annexe 1 et procéder aux modifications corrélatives nécessaires.
- M-482** — 2 février 2004 — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi intitulé « Loi sur le droit des femmes de savoir » garantissant à toute femme envisageant un avortement de recevoir de son médecin toute l'information

risks of the procedure before being referred for an abortion, and provide penalties for physicians who perform an abortion without the informed consent of the mother or perform an abortion that is not medically necessary for the purpose of maintaining health, preventing disease or diagnosing or treating an injury, illness or disability in accordance with the Canada Health Act.

**M-483** — February 2, 2004 — Mr. Caccia (Davenport) — That, in the opinion of this House, the government should use every diplomatic and political avenue to put pressure on the government of the United States to preserve the “10-0-2” lands as wilderness areas within the Arctic National Wildlife Refuge and refrain from developing them for the production of oil and gas, in order to protect the calving grounds of the transboundary Porcupine caribou herd.

**M-484** — February 2, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of this House: (a) the traditional definition of marriage is and should remain the union of one man and one woman to the exclusion of all others; and (b) August 22 of each year be designated as National Marriage Day in order to recognize this definition.

**M-485** — February 2, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of this House, due to the increased threat level as demonstrated through the recent deaths of Sergeant Robert Short and Corporal Robbie Beerenfenger on October 2, 2003, Canadian Forces personnel serving on Operation Athena in Afghanistan, be awarded the same medal as members of the 3rd Battalion, Princess Patricia's Canadian Light Infantry, received for their tour in Afghanistan.

**M-486** — February 2, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of this House, all spouses of the Canadian Forces personnel serving on Operation Athena should receive a medal recognizing their sacrifices at home.

**M-487** — February 2, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of this House, the government should direct its ambassadors to the United Nations and to Ethiopia to actively engage Ethiopia in dialogue with the aim of advancing a peaceful end to its border dispute with Eritrea, and that it should consider an economic and social aid package for the border region between Eritrea and Ethiopia upon resolution of the border dispute between these two countries.

**M-488** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should demand that Israel immediately release Marwan Barghouti, an imprisoned member of the Palestinian Legislative Council.

**M-489** — February 2, 2004 — Mr. Doyle (St. John's East) — That, in the opinion of this House, the government should join with the province of Newfoundland and Labrador to construct a fixed link between Newfoundland and Labrador.

requis sur les risques de l'opération avant qu'elle soit référée pour avortement, et prévoyant des peines pour les médecins qui pratiquent un avortement sans le consentement de la mère ou sans nécessité médicale pour protéger la santé, prévenir la maladie ou diagnostiquer ou traiter une blessure, une maladie ou une invalidité, conformément à la Loi canadienne sur la santé.

**M-483** — 2 février 2004 — M. Caccia (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre tous les moyens diplomatiques et politiques pour faire pression sur le gouvernement des États-Unis pour qu'ils protègent intégralement les terres « 10-0-2 » du Refuge national de la faune de l'Arctique et s'abstiennent de les exploiter pour la production pétrolière et gazière, afin de protéger les lieux de mise bas des caribous de la harde transfrontalière de Porcupine.

**M-484** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le mariage est et doit demeurer exclusivement l'union d'un homme et d'une femme; b) le 22 août de chaque année doit être déclaré Journée nationale du mariage afin de consacrer cette définition.

**M-485** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, et compte tenu des risques accrus auxquels s'exposent les membres des Forces canadiennes participant à l'Opération Athena en Afghanistan, et qui ont entraîné la mort du sergent Robert Short et du caporal Robbie Beerenfenger le 2 octobre 2003, le gouvernement devrait accorder à ces militaires la même médaille que celle qui a été décernée aux membres du 3<sup>e</sup> Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry, lors de leur mission en Afghanistan.

**M-486** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les conjoints des membres des Forces canadiennes participant à l'Opération Athena devraient recevoir une médaille reconnaissant les sacrifices qu'ils font.

**M-487** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait charger ses ambassadeurs aux Nations Unies et en Éthiopie de faire engager l'Éthiopie dans un dialogue actif dans le but de trouver une solution pacifique à son différend frontalier avec l'Érythrée, et qu'il devrait envisager d'accorder une aide socio-économique à la région située près de la frontière séparant l'Érythrée et l'Éthiopie jusqu'à ce que le conflit frontalier soit réglé entre ces deux pays.

**M-488** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exiger qu'Israël libère immédiatement de prison Marwan Barghouti, membre du Conseil législatif palestinien.

**M-489** — 2 février 2004 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se joindre à la province de Terre-Neuve-et-Labrador afin de construire un pont reliant Terre-Neuve et le Labrador.

- M-490** —February 2, 2004 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That this House call upon the government to appoint a Royal Commission on the future of education in Canada that would draw upon the resourcefulness of Canadians from all provinces and territories to ensure that our education system meets the challenges of the 21st century.
- M-491** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Income Tax Act to allow capital gains and capital cost allowance rollovers when the proceeds of the sale of an income property are reinvested in another income property.
- M-492** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, any individual who has applied for permanent residency while in Canada should automatically receive a temporary work permit that would make him or her eligible to work in Canada.
- M-493** —February 2, 2004 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of this House, the Department of National Defence only be authorized to recover amounts added in error to a Canadian Forces member's pay and allowances when the member might reasonably have known that an error occurred and that otherwise these funds be taken out of the general operating budget for the military.
- M-494** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should consider providing a tax credit to low-income non-custodial parents who must travel extraordinary distances in order to visit their minor children.
- M-495** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should consider providing a tax deduction to low-income seniors who must travel extraordinary distances in order to appear in person at federal government facilities which are often located in urban areas.
- M-496** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should formulate a comprehensive national plan for the greater use of irrigation in drought susceptible areas to ensure that Canada's agriculture industry is better protected against future extreme weather phenomenon.
- M-497** —February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of this House, the government should ensure: (a) that fair wage schedules providing for the payment of fair wages to journeypersons and apprentices, including the payment of benefits (pension, health and welfare, etc.), are prepared for inclusion with all tender documents for all federally funded construction projects; (b) that the fair wage schedules indicating the payment of wages and benefits are
- M-490** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que la Chambre demande au gouvernement de charger une commission royale de faire enquête sur l'avenir de l'éducation au Canada et de consulter les Canadiens de toutes les provinces et des territoires pour garantir que notre système national d'éducation pourra relever les défis du XXI<sup>e</sup> siècle.
- M-491** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour permettre le transfert de la déduction accordée au titre des gains en capital et des dépenses en immobilisations lorsque le produit de la vente est réinvesti dans un autre immeuble à revenu.
- M-492** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, tout particulier ayant demandé la résidence permanente pendant un séjour au Canada reçoive automatiquement un permis de travail temporaire lui permettant de travailler au Canada.
- M-493** — 2 février 2004 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale soit seulement autorisé à recouvrer des sommes ajoutées par erreur à la solde ou aux prestations d'un membre des Forces armées, s'il est raisonnable de penser que ce dernier aurait dû être au courant de l'erreur et qu'autrement le montant soit prélevé sur le budget d'exploitation général des Forces armées.
- M-494** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir un crédit d'impôt pour les parents à faible revenu n'ayant pas la garde de leurs enfants et devant parcourir des distances extraordinaires pour rendre visite à ces derniers s'il sont mineurs.
- M-495** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à une déduction fiscale pour les personnes âgées à faible revenu qui doivent parcourir des distances extraordinaires pour être présentes dans des installations fédérales, souvent situées dans les centres urbains.
- M-496** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant un plan national exhaustif visant à promouvoir davantage le recours à l'irrigation dans les zones susceptibles de subir la sécheresse, afin de mieux protéger le secteur canadien de l'agriculture contre tout phénomène climatique extrême à venir.
- M-497** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller : a) à ce que des échelles de justes salaires et de justes avantages sociaux (pension, santé, bien-être social, etc.) soient établies pour les compagnons et apprentis et jointes aux documents d'appel d'offres de tout projet de construction financé par des fonds fédéraux; b) à ce qu'elles soient affichées bien en vue sur les lieux de tout projet de construction financé par des fonds fédéraux; c) à ce que des mesures efficaces soient prises pour que les entrepreneurs s'y conforment.

posted in a conspicuous place at all federally funded construction projects; and (c) that effective measures to enforce contractor compliance with fair wage schedules are implemented.

**M-498** —February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should immediately implement a policy to ensure that grievances resulting in the termination of employment and in the withholding of Employment Insurance benefits shall be deemed to have been ruled in favour of the person filing the grievance if it is not arbitrated within six months.

**M-499** —February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — That, in the opinion of this House, the government should introduce regulations that would license and control the operation of fringe financial services such as cheque cashers and pay-day lenders, particularly with reference to annual interest charges and to processing or transaction fees.

**M-500** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should seek to establish a bilateral airshed agreement with the United States that includes our entire shared international border.

**M-501** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should consider contributing \$50 to Canadian Blood Services for each blood donation made.

**M-502** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish a Canadian Office for Disease Surveillance and Control as the lead Canadian agency in public health, operating at arm's length from the government.

**M-503** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should undertake consultations with citizens to consider electoral reforms, including proportional representation, single transferable ballots, electronic voting, and fixed election dates with each Parliament elected for four years from the previous federal election, except when a government is defeated by a vote of confidence.

**M-504** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should immediately introduce legislation requiring it to balance its budget every year, except in cases of national emergencies.

**M-505** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should immediately introduce a legislated plan that includes a significant mandatory annual payment to eliminate the national debt.

**M-498** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre en place une politique visant à assurer que tout grief qui a pour conséquence le licenciement ou la retenue de prestations d'assurance-emploi doit être réputé avoir été rendu en faveur de la personne qui a déposé le grief si ce dernier n'est pas arbitré dans les six mois.

**M-499** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des règlements afin de régir par des permis ou autrement les services financiers parallèles comme les services d'encaissement de chèques et de prêt sur salaire, en particulier en ce qui touche aux taux d'intérêts annuels et aux frais de traitement ou de transaction.

**M-500** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à établir avec les États-Unis un accord bilatéral de bassin atmosphérique, qui englobe toute notre frontière internationale commune.

**M-501** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de verser à la Société canadienne du sang 50 \$ pour chaque don de sang.

**M-502** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une Agence canadienne de surveillance et de contrôle des maladies, qui agirait comme organisme autonome responsable de la santé au Canada.

**M-503** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre des consultations avec les citoyens pour examiner les réformes électorales, notamment la représentation proportionnelle, les votes uniques transférables, le vote électronique et l'établissement de dates fixes d'élection où chaque législature durerait quatre ans à partir de l'élection fédérale précédente, sauf si le gouvernement est défait par un vote de confiance.

**M-504** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement déposer un projet de loi l'obligeant à équilibrer son budget chaque année, sauf en cas de situation de crise nationale.

**M-505** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement déposer un programme législatif, qui comporte un important paiement annuel obligatoire afin d'éliminer la dette nationale.

- M-506** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should promote greater tax fairness for families by eliminating inequities between single and dual income families.
- M-507** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should seek the agreement of the provinces to amend the Charter of Rights and Freedoms to include the right to own, use and benefit from private property, including labour and real property, intellectual and personal property, and to guarantee that no person shall be deprived of it without due process of law and full, just and timely compensation.
- M-508** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should immediately withhold any foreign aid to governments with a record of human rights violations, except where deemed appropriate in cases of natural disaster.
- M-509** —February 2, 2004 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish a rapid response process to assist in resolving trade disputes between Canada and the United States.
- M-510** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, federal income taxes should not be applied to Registered Education Savings Plans.
- M-511** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation in 2005 to have federal elections in Canada held on a fixed date.
- M-512** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should: (a) continue funding indirect costs related to grants from accredited bodies, at 40% of the value of the grants; (b) permit sectoral departments to pay the indirect costs of research contracts awarded to universities; and (c) introduce tax incentives for businesses that follow the example of the government and its departments with respect to indirect costs.
- M-513** —February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish centres of research excellence in all regions of the country capable of supporting inter-university partnerships but also partnerships with provincial governments and the private sector.
- M-506** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait promouvoir une plus grande équité fiscale pour les familles en éliminant les iniquités entre les familles à simple et à double revenu.
- M-507** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obtenir l'accord des provinces pour modifier la Charte des droits et libertés en vue d'y inclure le droit à la possession, à l'utilisation et à la jouissance de la propriété, y compris le travail et la propriété immobilière, intellectuelle et personnelle, et de garantir que personne n'en sera privé sans application régulière de la loi et sans en être indemnisé pleinement, équitablement et en temps utile.
- M-508** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait retenir toute aide étrangère destinée aux gouvernements dont il est avéré qu'ils violent les droits de la personne sauf éventuellement en cas de catastrophe naturelle.
- M-509** — 2 février 2004 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un processus d'intervention rapide en vue de faciliter le règlement des différends commerciaux entre le Canada et les États-Unis.
- M-510** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, les impôts fédéraux ne devraient pas s'appliquer aux régimes enregistrés d'épargne-études.
- M-511** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative en 2005 pour que les élections fédérales au Canada soient tenues à une date fixe.
- M-512** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) poursuivre le financement des frais indirects reliés aux subventions provenant des organismes accrédités et de les établir à 40% de la valeur des subventions; b) permettre aux ministères sectoriels de payer les frais indirects des contrats de recherche attribués aux universités; c) instaurer des mesures fiscales incitatives pour les entreprises qui suivraient l'exemple de l'État et de ses ministères quant aux frais indirects.
- M-513** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des pôles d'excellence en recherche dans toutes les régions du pays, en mesure de soutenir des partenariats des universités entre elles, mais aussi avec les gouvernements provinciaux et les entreprises.

- M-514** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should, to encourage increased appreciation for the results research generates, treat marketing costs for goods and services on the same footing as research and development costs, and allow tax credits for them.
- M-515** — February 2, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish a special program for financing the training of the next generation of professors at the smaller universities, such as the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, by allowing such institutions to take advantage of credits for training and to reach agreements with applicants interested in making careers with them.
- M-516** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That this House regret the fact that Taiwan at present is prevented from making a full contribution to the United Nations and its agencies, urge the government to support the establishment of a UN working group to facilitate Taiwan's effective participation in that body, encourage the governments of the People's Republic of China and Taiwan to intensify their co-operation in a constructive and peaceful spirit, and urge the Canadian government to end visa requirements for travel from Taiwan to Canada.
- M-517** — February 2, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That this House strongly condemn the imprisonment of Cubans Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez, and Antonio Guerrero in Florida, and call for their immediate release from prison, and further, urge that the families of the five prisoners be entitled to visit with them.
- M-518** — February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish provincial, territorial and regional poverty lines in Canada.
- M-519** — February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should implement a “Guaranteed Annual Income for Seniors” program.
- M-520** — February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should take all steps necessary to eliminate mandatory retirement throughout Canada.
- M-521** — February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.
- M-514** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, pour encourager la valorisation des résultats de la recherche, considérer les frais relatifs à la commercialisation des produits et des services au même titre que ceux de la recherche et développement et y attacher des crédits d’impôts.
- M-515** — 2 février 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un programme particulier pour financer la formation de la relève des professeurs dans les petites universités, tel que l’université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, en permettant à l’établissement de bénéficier de crédits affectés directement à la formation et de conclure des ententes avec les candidats intéressés à faire carrière chez eux.
- M-516** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que la Chambre déplore que Taïwan soit empêché à l’heure actuelle d’apporter sa pleine contribution aux Nations Unies et à ses agences, presse le gouvernement d’appuyer l’établissement d’un groupe de travail de l’ONU en vue de faciliter la pleine participation de Taïwan à l’ONU, encourage les gouvernements de la République populaire de Chine et de Taïwan à intensifier leur coopération dans un esprit constructif et pacifique et engage le gouvernement du Canada à lever l’obligation d’obtenir un visa pour passer de Taïwan au Canada.
- M-517** — 2 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que la Chambre condamne vivement l’emprisonnement, en Floride, des Cubains Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez et Antonio Guerrero, réclame leur libération immédiate et insiste également sur le fait que leur famille soit autorisée à leur rendre visite.
- M-518** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des seuils de pauvreté provinciaux, territoriaux et régionaux au Canada.
- M-519** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre un programme de revenu annuel garanti pour les personnes âgées.
- M-520** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour abolir la retraite obligatoire partout au Canada.
- M-521** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l’impôt sur le revenu pour majorer le crédit d’impôt aux aidants naturels et le faire correspondre à la valeur équivalente de la subvention du gouvernement qui est versée par patient aux maisons de repos.

- M-522** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Employment Insurance Act to provide EI benefits for family caregivers who withdraw from the paid labour force to provide care in their homes to aged, infirm or disabled family members.
- M-523** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Refundable Medical Expense Supplement for seniors from the current 25% of the allowable portion of medical expenses claimed to 50% without a maximum.
- M-524** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Canada Pension Plan Act to permit those who withdraw from the paid labour force to provide care for an aged, infirm or disabled family member, the opportunity to continue their full participation in the CPP including, but not limited to, the accrual of pension credits and uninterrupted disability coverage.
- M-525** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: (a) to improve the accessibility of homecare; (b) to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and (c) to expand homecare to include chronic care.
- M-526** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all steps necessary: (a) to strengthen the pharmacare system to ensure that all medically necessary drugs are available to all seniors without cost; and (b) to ensure that dispensing fees are strictly regulated to guard against downloading of costs.
- M-527** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all steps necessary to expand and to improve the accessibility of affordable housing for seniors.
- M-528** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, establish guidelines for the care of the chronically ill or those who require continuous care and for the regulation of the nursing home industry.
- M-522** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi pour verser des prestations d'assurance-emploi aux aidants naturels qui se retirent du marché du travail rémunéré pour dispenser chez eux des soins à un membre de leur famille devenu âgé, infirme ou handicapé.
- M-523** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour porter à 50% sans maximum le supplément remboursable pour frais médicaux des personnes âgées, lequel se situe actuellement à 25% de la partie admissible des dépenses médicales réclamées.
- M-524** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le régime de pensions du Canada pour donner la possibilité à ceux qui se retirent du marché du travail rémunéré pour dispenser des soins à un membre de leur famille devenu âgé, infirme ou handicapé, de continuer de verser leur cotisation intégrale au RPC, d'accumuler des crédits de pension et d'être protégés sans interruption en cas d'invalidité.
- M-525** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour améliorer l'accessibilité des soins à domicile; b) pour établir des lignes directrices garantissant que le nombre d'heures de soins disponibles chaque jour est suffisant pour assurer le soutien nécessaire à la personne âgée; c) pour englober dans les soins à domicile les soins chroniques.
- M-526** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour renforcer le système d'assurance-médicaments afin que toutes les personnes âgées puissent avoir accès gratuitement à tous les médicaments nécessaires sur le plan médical; b) pour réglementer rigoureusement les honoraires du pharmacien pour éviter un déchargement de coûts.
- M-527** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires pour élargir et améliorer l'accessibilité du logement abordable pour les personnes âgées.
- M-528** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, établir des lignes directrices régissant les soins à donner aux malades chroniques ou aux personnes qui ont besoin de soins continus ainsi que la réglementation des maisons de repos.

- M-529** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Criminal Code of Canada to recognize that abuse of a vulnerable senior represents an aggravating factor which warrants stiffer sentences for those convicted of elder abuse.
- M-530** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Criminal Code of Canada to recognize that taking unfair advantage of a vulnerable senior represents an aggravating factor which warrants stiffer sentences for those convicted of defrauding a senior.
- M-531** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish a new Officer of Parliament to be the “Physician General of Canada” to guide and advise seniors and other Canadians on important healthcare issues, healthy lifestyle choices, healthy nutrition, proper use of medication, appropriate exercise and to make other recommendations to promote good health and well being.
- M-532** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should recognize the growing segment of seniors in our society by establishing the cabinet position of “Secretary of State For Seniors” to be the principal advocate for seniors issues.
- M-533** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, develop and implement a Canada-wide public education campaign to inform Canadians about the growing prevalence of discrimination on the basis of age within our society, and how we all can help to identify and correct the problems.
- M-534** —February 2, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should develop and adopt a “Bill of Rights for Seniors” to serve as a guide for public policy development affecting seniors and to serve as a lens through which all existing legislation which affects seniors can be examined to ensure that the best interests of seniors are being served.
- M-535** —February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That this House call upon the government: (a) to recognize the Ukrainian famine of 1932-1933 as an act of genocide; (b) to designate the fourth Saturday in November of every year throughout Canada as a day of remembrance of the more than seven million Ukrainians who fell victim to the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933; and (c) to call on all Canadians,
- M-529** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel pour reconnaître que les abus commis à l’endroit d’une personne âgée et vulnérable représentent un facteur aggravant qui justifie une sentence plus sévère à l’égard d’une personne reconnue coupable d’un tel abus.
- M-530** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel pour reconnaître que le fait de profiter d’une personne âgée et vulnérable représente un facteur aggravant qui justifie une sentence plus sévère à l’endroit d’une personne reconnue coupable d’une telle fraude.
- M-531** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un nouveau poste de haut fonctionnaire du Parlement, à savoir le « médecin général du Canada », qui guiderait et conseillerait les personnes âgées et les autres Canadiens en matière de soins de santé, de mode de vie sain, d’alimentation, de recours aux médicaments et d’activité physique et ferait d’autres recommandations pour leur santé et leur bien-être.
- M-532** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la plus grande place occupée par les personnes âgées dans notre société en établissant au sein du cabinet un poste de secrétaire d’État aux personnes âgées à qui il incomberait de défendre leurs intérêts.
- M-533** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, développer et mettre en œuvre une campagne de sensibilisation du public à l’échelle du Canada pour informer les Canadiens de l’incidence croissante de la discrimination fondée sur l’âge dans notre société et comment nous pouvons contribuer à cerner et corriger les problèmes qui en découlent.
- M-534** — 2 février 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir et adopter une charte des droits pour les personnes âgées qui guiderait l’élaboration des politiques touchant les personnes âgées et qui servirait de lorgnette pour examiner toutes les dispositions législatives touchant les personnes âgées afin de protéger au mieux leurs intérêts.
- M-535** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de reconnaître comme un génocide la famine de 1932-1933 en Ukraine; b) de désigner au Canada le quatrième samedi de novembre journée officielle pour commémorer les Ukrainiens, au nombre de plus de sept millions, qui ont été victimes de ce génocide; c) d’inviter tous

particularly historians, educators and parliamentarians, to include factual information on the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933 in the records of Canada and in future educational material.

**M-536** — February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That this House recognize the important contribution that Canadian Sikhs have made to Canada and formally acknowledge the significance of April 13th, the festival of Vaisakhi, to all Sikhs and the importance of the five Ks: the KIRPAN — a sword representing indomitable spirit; KES — unshorn hair, representing a simple life, saintliness and devotion to God; KARA — a steel bangle worn as a sign of the eternity of God; KANGHA — a wooden comb worn to represent a clean mind and body; and KACHCH — short breeches, representing hygienic living.

**M-537** — February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That the Standing Committee on Finance as it existed on the last day of the Second Session of the present Parliament be reinstated for the sole purpose of completing its report on the 2004 Pre-Budget consultations, such reconstituted Committee being a separate and distinct entity from the standing committee of the same name as listed in Standing Order 104;

That for the purpose of this Order, the Standing Orders relating to committees in effect at the end of the Second Session of the present Parliament, continue to apply;

That the evidence adduced by the Standing Committee on Finance in the Second Session of the present Parliament be deemed to have been referred to the Committee;

That all motions and orders adopted by the Standing Committee on Finance in the Second Session of the present Parliament necessary for the completion of its report be deemed to have been adopted by the Committee in the present Session; and

That upon presentation of its report to the House, the committee cease to exist.

**M-538** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should rigorously enforce the interest rate regulations in the Bank Act for all businesses which conduct financial transactions, and that the RCMP should be directed to investigate and take action wherever such regulations are in contravention.

**M-539** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should take immediate steps to prevent and to phase out the cosmetic use of pesticides and herbicides.

**M-540** — February 2, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, in the opinion of this House, the Canada Pension Plan Investment Review Board should be prohibited from investing in companies and

les Canadiens, en particulier les historiens, les enseignants et les parlementaires, à inclure des renseignements factuels sur ce génocide dans les registres du Canada et dans le matériel pédagogique futur.

**M-536** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que la Chambre reconnaisse la contribution importante de la communauté sikhe à la société canadienne, et qu'elle reconnaisse officiellement l'importance du 13 avril, jour du festival du Vaisakhi, pour tous les Sikhs, ainsi que l'importance des cinq K : le KIRPAN, une épée symbolisant l'invincibilité d'esprit; le KESH, le port des cheveux et de la barbe non taillés, représentant une vie simple, la sainteté et la dévotion à Dieu; le KARA, un bracelet d'acier témoignant de l'éternité de Dieu; le KHANGA, un peigne de bois, signe d'un esprit et d'un corps sains; et le KACHCHA, un sous-vêtement court, symbole d'un mode de vie hygiénique.

**M-537** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que le Comité permanent des finances tel qu'il existait le dernier jour de la deuxième session de l'actuelle législature soit rétabli à la seule fin de compléter son rapport sur les consultations prébudgétaires de 2004, ce Comité reconstitué étant une entité distincte et séparée du comité permanent du même nom figurant à l'article 104 du Règlement;

Qu'aux fins du présent ordre, les dispositions du Règlement relatives aux comités en vigueur à la fin de la deuxième session de l'actuelle législature continuent de s'appliquer;

Que les témoignages présentés par le Comité permanent des finances durant la deuxième session de l'actuelle législature soient considérés comme ayant été renvoyés au Comité;

Que l'ensemble des motions et des ordres adoptés par le Comité permanent des finances durant la deuxième session de l'actuelle législature, et nécessaires pour terminer son rapport, soient considérés comme ayant été adoptés par le Comité durant la présente session;

Que sur présentation de son rapport à la Chambre, le Comité cesse d'exister.

**M-538** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rigoureusement appliquer les règles relatives au taux d'intérêt énoncées dans la Loi sur les banques pour toutes les entreprises procédant à des transactions financières, et qu'on demande à la GRC d'enquêter sur toute infraction à ces règles et d'y donner suite.

**M-539** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre les mesures qui s'imposent pour prévenir et éliminer progressivement l'emploi de pesticides et d'herbicides à des fins esthétiques.

**M-540** — 2 février 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada ne devrait pas être autorisé à investir dans des

enterprises that manufacture and trade in military arms and weapons, have records of poor environmental and labour practices or whose conduct and practices are contrary to Canadian values.

**M-541** — February 2, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — *On or after Monday, February 16, 2004* — That, notwithstanding any Standing or Special Order or usual practice: (a) the Standing Committee on Finance be instructed to prepare and bring in a “Taxpayers’ Bill of Rights” to ensure that all taxpayers are treated fairly by Canada Customs and Revenue Agency; (b) the report containing any such bill be deemed concurred in upon presentation in the House; (c) the bill be deemed introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House; and (d) any such bill stand in the name of the Member for Edmonton—Strathcona.

**M-543** — February 6, 2004 — Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — *On or after Friday, February 20, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory of the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau by commissioning a statue of him to be placed on Parliament Hill.

**M-544** — February 9, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — *On or after Monday, February 23, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should immediately repeal the excise tax on jewellery.

**M-545** — February 9, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Monday, February 23, 2004* — That, in the opinion of this House, it should be unlawful for uniforms, insignia and decorations of the Canadian Armed Forces to be worn by those not authorized to do so, or worn or displayed in a disrespectful or demeaning manner.

**M-546** — February 9, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *On or after Monday, February 23, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should immediately increase criminal penalties for those who physically and financially abuse seniors and the elderly.

**M-547** — February 10, 2004 — Mr. Paquette (Joliette) — *On or after Tuesday, February 24, 2004* — That, in the opinion of this House, in order partially to correct the fiscal imbalance identified by the provinces, the government should immediately transfer to the provinces the \$7 billion which, according to the Auditor General of Canada (April 2002 report), has been paid to various foundations and organizations beyond Parliament's purview.

**M-548** — February 11, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Wednesday, February 25, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish and implement a system of fixed election dates for federal elections to be held every four years.

entreprises qui fabriquent ou vendent des armes militaires, qui sont connues pour leurs pratiques douteuses en matière d'environnement et de travail ou dont la conduite et les pratiques sont contraires aux valeurs canadiennes.

**M-541** — 2 février 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — *À compter du lundi 16 février 2004* — Que, malgré toute disposition du Règlement, ordre spécial ou pratique habituelle : a) il soit ordonné au Comité permanent des finances de préparer et de présenter un projet de loi intitulé « Déclaration des droits des contribuables » visant à assurer que tous les contribuables soient traités équitablement par l'Agence des douanes et du revenu du Canada; b) que le rapport contenant un tel projet de loi soit agréé dès sa présentation à la Chambre; c) que le projet de loi soit réputé déposé, lu une première fois, que l'impression en soit ordonné et que sa deuxième lecture en soit ordonnée à la prochaine séance de la Chambre; d) qu'un tel projet de loi soit parrainé par le député d'Edmonton—Strathcona.

**M-543** — 6 février 2004 — M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — *À compter du vendredi 20 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'honorer la mémoire du très honorable Pierre Elliott Trudeau en commandant une statue de celui-ci qui sera installée sur la colline du Parlement.

**M-544** — 9 février 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — *À compter du lundi 23 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait supprimer sans délai la taxe d'accise sur les bijoux.

**M-545** — 9 février 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du lundi 23 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, il devrait être illégal de porter sans autorisation un uniforme, un insigne ou une décoration des Forces armées canadiennes, ou d'en porter ou d'en afficher un d'une manière irrespectueuse ou dégradante.

**M-546** — 9 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *À compter du lundi 23 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement augmenter les peines criminelles à l'endroit de ceux qui abusent physiquement ou financièrement les personnes âgées.

**M-547** — 10 février 2004 — M. Paquette (Joliette) — *À compter du mardi 24 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, afin de combler partiellement le déséquilibre fiscal identifié par les provinces, le gouvernement devrait immédiatement verser aux provinces les 7 milliards \$ qui, selon le Vérificateur général du Canada (Rapport d'avril 2002), ont été versés dans diverses fondations et organisations échappant au contrôle du Parlement.

**M-548** — 11 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mercredi 25 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir et mettre en œuvre un système d'élections à date fixe de manière que les élections fédérales aient lieu tous les quatre ans.

- M-550** —February 12, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should support the proposal by the National Congress of Italian Canadians to establish a National Immigration Day to honour past, present and future immigrants for their contributions to making Canada a great nation.
- M-551** —February 12, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Thursday, February 26, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should immediately eliminate all discriminatory barriers preventing access by the surviving spouses and other primary caregivers of qualifying veterans to the housekeeping and grounds maintenance benefits of the Veterans Independence Program (VIP) by removing the legislative and regulatory restrictions that deny eligibility on the basis of the September 1, 1990 date on which the program's initial extension to spouses came into effect.
- M-552** —February 16, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, March 1, 2004* — That this House recognize the outstanding contribution of Filipino Canadians to Canada's social, economic and political life and formally acknowledge the universal significance of June 12th, the anniversary of Philippine independence, as an important commemoration that transcends cultural and linguistic barriers; a time for the whole community to share expressions of joy for the freedom and independence of Filipino people everywhere.
- M-553** —February 16, 2004 — Ms. Marleau (Sudbury) — *On or after Monday, March 1, 2004* — That this House call upon the government: (a) to develop a new, innovative and forward-looking approach to regional development and job creation; and (b) to halt the centralization of federal jobs from communities such as Sudbury, Ontario, to the National Capital Region and similarly large metropolitan centres in Canada.
- M-554** —February 18, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *On or after Wednesday, March 3, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should immediately increase the funds available for student loans to those in medical schools and delay the repayment period for these students until they have completed their residencies.
- M-555** —February 18, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *On or after Wednesday, March 3, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should immediately amend access to information legislation to include the operations of all Crown corporations and government agencies.
- M-556** —February 20, 2004 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Friday, March 5, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should transfer one half of the federal surplus for the current fiscal year (2003-2004), over and above the one-time two billion dollar federal
- M-550** — 12 février 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer la proposition du Congrès national des Italo-Canadiens d'instituer la Journée nationale de l'immigration pour rendre hommage aux immigrants pour leur contribution à l'édification du grand pays qu'est le Canada.
- M-551** — 12 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du jeudi 26 février 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer immédiatement tout obstacle discriminatoire empêchant le conjoint survivant et tout autre principal dispensateur de soins d'un ancien vétérans reconnu d'avoir accès aux services d'entretien ménager et d'entretien de terrain offerts dans le cadre du Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC) en annulant les restrictions législatives et réglementaires qui les empêchent d'y avoir droit en raison de la date du 1<sup>er</sup> septembre 1990 qui correspond à l'entrée en vigueur de l'admission initiale des conjoints à ce programme.
- M-552** — 16 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 1<sup>er</sup> mars 2004* — Que la Chambre reconnaisse la contribution remarquable des Canadiens originaires des Philippines à la vie sociale, économique et politique du Canada et reconnaisse officiellement la signification universelle du 12 juin, anniversaire de l'indépendance des Philippines, importante commémoration qui transcende les barrières linguistiques culturelles et moment pour toute la communauté de participer à la joie que causent la liberté et l'indépendance des Philippines partout au monde.
- M-553** — 16 février 2004 — M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury) — *À compter du lundi 1<sup>er</sup> mars 2004* — Que la Chambre demande au gouvernement : a) d'élaborer à l'égard du développement régional et de la création d'emplois une approche nouvelle, novatrice et tournée vers l'avenir; b) de mettre un terme à la centralisation des emplois fédéraux dans des collectivités comme Sudbury (Ontario) vers la région de la capitale nationale et d'autres grands centres métropolitains du Canada.
- M-554** — 18 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *À compter du mercredi 3 mars 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement accroître les fonds affectés aux prêts d'études destinés à ceux qui fréquentent les écoles de médecine et prolonger la période de remboursement jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur résidence.
- M-555** — 18 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *À compter du mercredi 3 mars 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement modifier les dispositions sur l'accès à l'information pour y inclure les activités de tous les organismes gouvernementaux et sociétés d'État.
- M-556** — 20 février 2004 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du vendredi 5 mars 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait transférer la moitié du surplus fédéral pour le présent exercice (2003-2004), en plus du transfert fédéral ponctuel de deux milliards de dollars au titre

transfer payment for health care, to all the provinces and territories, in order to allow the provincial and territorial governments to meet their obligations with respect to agriculture, health care and education.

**M-557** — February 26, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — *On or after Thursday, March 11, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to embark on a national study, by an independent Canadian researcher or organization, to assess objectively and completely the economic and social costs and benefits associated with the cruise industry in Canada, focusing on the evaluation and presentation of information useful to ports, port cities and provincial and federal governments in decision-making related to cruise tourism.

**M-559** — March 9, 2004 — Ms. Marleau (Sudbury) — *On or after Tuesday, March 23, 2004* — That this House call upon the government to undertake all steps necessary to change the name of the Sudbury Tax Data Centre to “The Honourable James Alexander Jerome Tax Data Centre”.

**M-560** — March 10, 2004 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — *On or after Wednesday, March 24, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should introduce an amendment to the Criminal Code of Canada creating a new offence to ensure that any person who murders a woman knowing that she is pregnant, shall be charged with the murder of the unborn child.

**M-561** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, Elections Canada should oversee all elections on Indian reserves.

**M-562** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should compensate farmers for damage done to livestock and crops by gophers, resulting from the banning of effective concentration of strychnine.

**M-563** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should make available directly to farmers the 2% strychnine solution.

**M-564** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should allocate funding in the amount of \$500,000 annually as requested by the International Association of Fire Fighters (IAFF) to allow “first responders” to participate in the IAFF Hazardous Materials Training.

**M-565** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should ensure the provision of targeted tax relief for all those who must bear large expenses as a condition of employment, as is the case with mechanics’ tools.

des soins de santé, à l’ensemble des provinces et territoires, afin d’aider les gouvernements provinciaux et territoriaux à s’acquitter de leurs obligations dans les secteurs de l’agriculture, des soins de santé et de l’éducation.

**M-557** — 26 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — *À compter du jeudi 11 mars 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour confier à une organisation ou à un organisme de recherche canadien indépendant la tâche de mener une étude nationale visant à évaluer, objectivement et complètement, les coûts et les avantages économiques et sociaux liés à l’industrie des croisières au Canada, et de se concentrer sur l’évaluation et la présentation de données utiles aux ports et aux villes portuaires ainsi qu’aux gouvernements fédéral et provinciaux lorsqu’il s’agit de prendre des décisions concernant le tourisme de croisière.

**M-559** — 9 mars 2004 — M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury) — *À compter du mardi 23 mars 2004* — Que la Chambre demande au gouvernement de faire le nécessaire pour changer le nom du Centre des données fiscales de Sudbury au « Centre des données fiscales de l’honorable James Alexander Jerome ».

**M-560** — 10 mars 2004 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — *À compter du mercredi 24 mars 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait ajouter une nouvelle infraction au Code criminel de manière que toute personne qui assassine une femme en sachant qu’elle est enceinte soit aussi inculpée du meurtre de l’enfant à naître.

**M-561** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, Élections Canada devrait surveiller toutes les élections tenues dans les réserves indiennes.

**M-562** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait indemniser les agriculteurs pour les dégâts causés au bétail et aux récoltes par les gaufres (Geomys) qui ont proliféré après l’interdiction d’utiliser la strychnine à dose suffisante.

**M-563** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait distribuer directement aux agriculteurs la solution de strychnine à 2%.

**M-564** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait affecter le montant de 500 000 \$ demandé par l’Association internationale des pompiers afin de permettre aux premiers intervenants de participer au programme de formation sur les matières dangereuses offert par l’Association.

**M-565** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des allègements fiscaux ciblés pour tous ceux qui doivent engager des dépenses importantes pour pouvoir travailler, par exemple les outils d’un mécanicien.

- M-566** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish a national standard for the provision of a safe, adequate, just and efficient tissue transfer and supply system, considering, among other related matters, the strengths and weaknesses over the past thirty years, of Canada's organ procurement and transplantation network.
- M-567** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should, in consultation with the provinces, give each individual Canadian the option of having his or her, and his or her employers' Canada Pension Plan, Employment Insurance and Workers' Compensation contributions combined into an individual security fund which could be used by that individual under certain specified circumstances.
- M-568** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should make it a criminal offence to wilfully desecrate the Canadian flag.
- M-569** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should: (a) incorporate a "Canadian Tobacco Youth Protection Foundation", a non-profit corporation established for the tobacco industry and publicly accountable, whose mandate would be to reduce the use of tobacco products by young persons in Canada; and (b) impose a levy on tobacco manufacturers in order to provide the Foundation with the necessary funds to carry out its objectives and activities.
- M-570** — March 18, 2004 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should allow taxes on income from the sale of livestock in a prescribed drought region to be deferred for at least three years and up to five years under certain prescribed circumstances.
- M-571** — March 18, 2004 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, April 1, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should acknowledge the growing threat to global health posed by the expansion of tobacco use worldwide and take steps to reverse this trend, including the immediate ratification of the Framework Convention on Tobacco Control.
- M-572** — March 22, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, April 5, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should launch an investigation into beef prices, in order to determine whether consumers paid too much for beef during the mad cow crisis.
- M-566** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une norme nationale pour veiller à l'existence d'un système sûr, adéquat, juste et efficace de transfert de tissus et d'approvisionnement en tissus, compte tenu, entre autres, des forces et des faiblesses du réseau canadien de collecte et de transplantation d'organes constatées au cours des trente dernières années.
- M-567** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, avec le concours des provinces, donner à chaque Canadien la possibilité de faire réunir ses cotisations au Régime de pensions du Canada, au régime d'assurance-emploi et à la Commission des accidents du travail et celles de son employeur dans un fonds de sécurité individuel qu'il pourrait utiliser dans certaines circonstances.
- M-568** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait qualifier d'infraction criminelle la profanation du drapeau du Canada.
- M-569** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) constituer la « Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes », personne morale à but non lucratif créée pour le compte de l'industrie du tabac et responsable envers la population, dont le mandat serait de réduire la consommation des produits du tabac chez les jeunes du Canada; b) imposer un prélèvement aux fabricants de produits du tabac afin de procurer à la Fondation les fonds nécessaires à la réalisation de ses objectifs et de ses activités.
- M-570** — 18 mars 2004 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre que l'impôt sur le revenu provenant de la vente de bestiaux dans une région désignée qui a été frappée par la sécheresse soit reporté sur une période d'au moins trois ans et d'au plus cinq ans dans des circonstances données.
- M-571** — 18 mars 2004 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que la consommation accrue du tabac menace de plus en plus la santé mondiale et prendre des mesures visant à renverser cette tendance, comme la ratification immédiate de la Convention-cadre pour la lutte antitabac.
- M-572** — 22 mars 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 5 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place une enquête sur le prix du boeuf, dans le but de connaître si les consommateurs ont payé leur viande de boeuf trop cher durant la crise de la vache folle.

**M-573** — March 25, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *On or after Thursday, April 8, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the Kinsmen Club of Canada is appropriately recognized on the occasion of their 85th anniversary through the issuing of a commemorative stamp.

**M-574** — March 31, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — *On or after Wednesday, April 14, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should: (a) reaffirm its commitment to projecting Canadian values abroad as a fundamental tenet of its foreign policy, including supporting democracies the world over; (b) affirm Canada's relationship with Venezuela's government and its President, Hugo Chavez; (c) strengthen bilateral relations between the Venezuelan and Canadian governments; (d) facilitate dialogue between non-governmental Venezuelan organizations and their Canadian counterparts; and (e) extend an invitation to President Chavez to visit Canada and engage in dialogue with the Canadian government and Canadians.

**M-575** — April 1, 2004 — Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes) — *On or after Thursday, April 15, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should: (a) condemn more vigorously the systematic and repeated human rights violations perpetrated by the military junta in power in Burma, particularly with regard to certain minorities, exactions which have, among other things, taken the form of arrests and detention without trial; summary and arbitrary executions; torture, rape and the abduction of women, men and children; forced labour; the violation of fundamental freedoms, including freedom of assembly, freedom of association and freedom of expression; the conscription of child soldiers; and the mass displacement of civilian populations; (b) call upon Burmese authorities to release immediately, without any precondition, all political prisoners, especially Nobel Peace Prize Laureate and National League for Democracy leader Aung San Suu Kyi; cease all harassment of these individuals; repeal all repressive laws and measures that violate international human rights conventions; and intervene to bring an end to the serious humanitarian crisis facing hundreds of thousands of displaced persons and refugees on the Burmese border (China, India, Bangladesh and Thailand); (c) show concrete proof of its political support for legitimate Burmese authorities, including the exiled government (National Coalition Government for the Union of Burma) and the Committee Representing the People's Parliament; (d) impose a complete economic embargo against Burma and, among other things, levy harsh penalties against Canadian companies that violate this embargo; and (e) press the United Nations Secretary General and the international community to establish a framework seeking, through a generalization of the embargo, among other things, to bring the military junta to negotiate a peaceful transition to democracy, in collaboration with the National League for Democracy and representatives of the ethnic minorities, as advanced since 1994 in all United Nations resolutions dealing with Burma.

**M-573** — 25 mars 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — *À compter du jeudi 8 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte d'honorer comme il se doit le « Kinsmen Club of Canada » en émettant un timbre commémoratif à l'occasion de son 85<sup>e</sup> anniversaire.

**M-574** — 31 mars 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — *À compter du mercredi 14 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) réaffirmer sa volonté de projeter les valeurs canadiennes à l'étranger comme étant un pilier de sa politique étrangère, notamment en appuyant les démocraties partout dans le monde; b) affirmer la relation entre le Canada et le gouvernement du Venezuela et son président, Hugo Chavez; c) renforcer les relations bilatérales entre les gouvernements vénézuélien et canadien; d) faciliter le dialogue entre les organismes non gouvernementaux vénézuéliens et canadiens; e) inviter le président Chavez à venir au Canada et à entamer le dialogue avec le gouvernement canadien et les Canadiens.

**M-575** — 1<sup>er</sup> avril 2004 — M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes) — *À compter du jeudi 15 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement doit : a) condamner encore plus vigoureusement les violations systématiques et répétées des droits de la personne perpétrées par la junte militaire au pouvoir en Birmanie, particulièrement à l'égard de certaines minorités, exactions qui se traduisent, entre autres, par des arrestations et incarcérations sans procès, des exécutions sommaires et arbitraires, la torture, le viol, les enlèvements de femmes, d'hommes et d'enfants, le travail forcé, la négation des libertés fondamentales, notamment de réunion, d'association et d'expression, l'enrôlement forcé d'enfants soldats et les déportations massives de populations civiles; b) exhorter les autorités de la Birmanie à libérer immédiatement et sans aucune condition tous les prisonniers politiques, en particulier la lauréate du Prix Nobel de la Paix et leader de la Ligue nationale pour la démocratie (LND), madame Aung San Suu Kyi, à cesser tout harcèlement à leur endroit, à abolir toutes les lois et mesures répressives contrevenant aux conventions internationales sur les droits de la personne, et à intervenir afin de mettre fin à la crise humanitaire dramatique à laquelle font face des centaines de milliers de personnes déplacées et de réfugiés aux frontières de la Birmanie (Chine, Inde, Bangladesh et Thaïlande); c) démontrer concrètement son soutien politique aux autorités légitimes de la Birmanie, notamment au gouvernement en exil (« National Coalition Government for the Union of Burma ») et au Comité représentant le Parlement du Peuple; d) imposer un embargo économique complet à l'encontre de la Birmanie et, entre autres, pénaliser sévèrement les entreprises canadiennes qui contreviendraient audit embargo; e) faire pression auprès du Secrétaire général des Nations Unies et de la communauté internationale, afin d'établir un cadre de travail ayant pour objectif, notamment par la généralisation de l'embargo, d'amener enfin la junte militaire à négocier une transition pacifique vers la démocratie, et ce en collaboration avec la LND et les représentants des minorités ethniques, tel que promulgué, depuis 1994, dans toutes les résolutions des Nations Unies sur la Birmanie.

- M-577** — April 15, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Thursday, April 29, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.
- M-577** — 15 avril 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — *À compter du jeudi 29 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.
- M-578** — April 15, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Thursday, April 29, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should act on the recommendations of Private Members' Motion M-360, passed by the House on April 13, 1999, and make employer-provided transit passes an income tax-exempt benefit.
- M-578** — 15 avril 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — *À compter du jeudi 29 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite aux recommandations contenues dans la motion M-360 aux Affaires émanant des députés et adoptée en Chambre le 13 avril 1999, de sorte que les cartes d'abonnement de transport en commun non imposables fournies par l'employeur deviennent un avantage non assujéti à l'impôt sur le revenu.
- M-579** — April 15, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, April 29, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should restate its commitment to eradicating child poverty as its primary social policy objective and put in place concrete steps and legislative measures to achieve this goal by the year 2015.
- M-579** — 15 avril 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 29 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réitérer son engagement à éradiquer la pauvreté chez les enfants à titre d'objectif premier de politique sociale et prendre des mesures concrètes et des mesures législatives pour atteindre cet objectif d'ici 2015.
- M-580** — April 15, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, April 29, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should require mandatory labelling of any food or food product manufactured or sold in Canada which contains genetically modified or genetically engineered material, and establish standards for the labelling of any such food or food product.
- M-580** — 15 avril 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 29 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre obligatoire l'étiquetage de tous les aliments ou produits alimentaires fabriqués ou vendus au Canada qui contiennent des matières génétiquement modifiées et établir des normes relatives à l'étiquetage de ces aliments ou produits alimentaires.
- M-581** — April 15, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, April 29, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the Canada Pension Plan Investment Review Board be guided by ethical investment policies which would ensure that our pension investments are socially responsible and do not support companies or enterprises that manufacture or trade in military arms and weapons, have records of poor labour practices, contribute to environmental degradation, or whose conduct, practices or activities are similarly contrary to Canadian values.
- M-581** — 15 avril 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 29 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada adopte des politiques d'investissement éthiques qui garantissent que nos placements de fonds de retraite sont socialement responsables et ne soutiennent pas des entreprises qui fabriquent ou vendent des armes militaires, ont un piètre bilan en matière de conditions de travail, contribuent à la dégradation de l'environnement ou dont la conduite, les pratiques ou les activités sont incompatibles avec les valeurs canadiennes.
- M-583** — April 16, 2004 — Mr. Kilgour (Edmonton Southeast) — *On or after Friday, April 30, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should declare the week of October coinciding with Thanksgiving to be "Community Harmony Week", and establish a "Community Harmony Award", to be issued by each Member of Parliament, that would recognize the contribution of one or more of their constituents for promoting and celebrating community and religious harmony.
- M-583** — 16 avril 2004 — M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est) — *À compter du vendredi 30 avril 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer la semaine d'octobre dans laquelle s'inscrit l'Action de grâce « Semaine de l'harmonie dans la collectivité » et instituer le « Prix de l'harmonie dans la collectivité » que chaque député attribuerait en reconnaissance de la contribution d'un ou de plusieurs de ses électeurs, afin de promouvoir et de célébrer l'harmonie communautaire et religieuse.
- M-584** — April 20, 2004 — Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — *On or after Tuesday, May 4, 2004* — That, this House call upon the government to take all necessary steps to ban forthwith the cross-border internet sales of prescription medicine from Canada to the United States of America.
- M-584** — 20 avril 2004 — M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — *À compter du mardi 4 mai 2004* — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre toutes les mesures nécessaires pour interdire sur-le-champ la vente par Internet de médicaments sur ordonnance du Canada aux États-Unis.
- M-588** — April 27, 2004 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — *On or after Tuesday, May 11, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should recommend to the Canadian Radio-television and Telecommunications
- M-588** — 27 avril 2004 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — *À compter du mardi 11 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications

Commission that all cable and satellite retransmission systems across Canada be required to include the RAI International channel (*Radiotelevisione Italiana*) in their basic cable or satellite service.

**M-589** — April 29, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, May 13, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should recognize the residents of the municipality of James Bay as residents of the new federal constituency of Nunavik—Eeyou and the municipality of Île d'Anticosti, so that they will qualify for a 100% tax deduction as inhabitants of a northern region of the province of Quebec.

**M-590** — April 29, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Thursday, May 13, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should eliminate the 10-year residency requirement, based on an applicant's country of origin, for Canadian citizens to qualify for Old Age Security benefits.

**M-591** — April 29, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Thursday, May 13, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.

**M-592** — April 29, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Thursday, May 13, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Excise Tax Act to exempt the sale of funeral services for individuals from the application of the Goods and Services Tax, where "funeral services" means property and services that relate directly to funeral arrangements in Canada in consequence of the death of an individual.

**M-593** — April 30, 2004 — Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes) — *On or after Friday, May 14, 2004* — That a humble Address be presented to Her Majesty the Queen in the following form:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY,

We, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, welcome the Royal Proclamation of December 9, 2003, and officially extend an invitation to Her Majesty personally to read this proclamation in Canada, at a time and in a place to be determined by Buckingham Palace, the Government of Canada and the "Société Nationale de l'Acadie"; and

That the said Address be engrossed.

**M-594** — May 3, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, May 17, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should: (a) take steps to limit access to offshore tax havens by terminating tax treaties with countries identified by the Organization for Economic Cooperation and

canadiennes d'exiger que tous les systèmes de retransmission par câble et par satellite du Canada soient obligés d'offrir RAI International (*Radiotelevisione Italiana*) dans leur service de base.

**M-589** — 29 avril 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 13 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les résidents de la municipalité de la Baie James faisant partie de la nouvelle circonscription fédérale (décret 2003) Nunavik—Eeyou et de la municipalité de l'Île d'Anticosti pour qu'ils obtiennent une déduction fiscale à 100% à titre de résidents d'une région nordique dans la province de Québec.

**M-590** — 29 avril 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — *À compter du jeudi 13 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation pour les citoyens canadiens d'avoir résidé au pays pendant dix ans, obligation fondée sur le pays d'origine du requérant, pour être admissibles à des prestations de la sécurité du revenu.

**M-591** — 29 avril 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — *À compter du jeudi 13 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.

**M-592** — 29 avril 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du jeudi 13 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la taxe d'accise afin de soustraire, dans le cas des particuliers, de l'application de la taxe sur les produits et services, la vente de services funéraires, lorsque ceux-ci s'entendent de biens et de services liés directement à des arrangements funéraires faits au Canada à la suite du décès d'une personne.

**M-593** — 30 avril 2004 — M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes) — *À compter du vendredi 14 mai 2004* — Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants :

À SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,

Nous, la Chambre des Communes du Canada assemblée en Parlement, accueillons favorablement la Proclamation royale du 9 décembre 2003 et invitons officiellement Sa Majesté à venir en faire personnellement lecture au Canada, en un lieu et à un moment qui resteront à déterminer par le Palais de Buckingham, le gouvernement du Canada et la Société Nationale de l'Acadie;

Que cette Adresse soit grossoyée.

**M-594** — 3 mai 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 17 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) prendre des mesures afin de restreindre l'accès aux paradis fiscaux étrangers en mettant fin aux conventions fiscales liant le Canada à tout pays identifié comme paradis fiscal par l'Organisation de coopération et de développement économiques; b) empêcher les entreprises

Development as tax havens; and (b) bar Canadian companies with affiliates in recognized tax havens from competing for any government contracts until they repatriate their operations and pay taxes in Canada.

**M-595** — May 3, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, May 17, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should revise taxation policy so that companies are only allowed tax deductions for expenses incurred in Canada.

**M-596** — May 4, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Tuesday, May 18, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should abolish the Canadian firearms possession and acquisition certificate required to apply for a permanent hunter's certificate in Quebec, and maintain the Canadian licence for restricted firearms, handguns and prohibited firearms.

**M-597** — May 12, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, May 26, 2004* — That, in the opinion of this House, the government should establish a fiscal control mechanism to ensure that the Auditor General of Canada intervenes before the implementation of any new financial assistance program for Canadians.

#### NOTICES OF MOTIONS (PAPERS)

**P-1** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Rolland Groupe Conseil Inc. between January 1, 1997, and January 31, 2002.

**P-2** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Price Waterhouse Coopers between January 1, 1997, and January 31, 2002.

**P-3** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Gilles Tremblay and Associates between January 1, 1997, and January 31, 2002.

canadiennes qui ont des entreprises associées dans des paradis fiscaux reconnus de répondre à des appels d'offres de marchés publics tant qu'elles n'auront pas rapatrié leurs activités et qu'elles ne paieront pas d'impôt au Canada.

**M-595** — 3 mai 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 17 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réviser la politique fiscale de manière à ce que les entreprises ne puissent obtenir de déduction fiscale que pour des dépenses engagées au Canada.

**M-596** — 4 mai 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mardi 18 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir le certificat canadien de possession et d'acquisition d'armes à feu nécessaire pour demander un certificat permanent de chasseur du Québec, et maintenir le permis canadien pour la classe des armes à feu à autorisation restreinte, c'est-à-dire les armes de poing ou prohibées.

**M-597** — 12 mai 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 26 mai 2004* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un mécanisme de contrôle fiscal afin que la vérificatrice générale du Canada intervienne avant la mise en place de tout nouveau programme d'aide financière pour les Canadiens et Canadiennes.

#### AVIS DE MOTIONS (DOCUMENTS)

**P-1** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Rolland Groupe Conseil inc. entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

**P-2** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Price Waterhouse Coopers entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

**P-3** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Gilles Tremblay et Associés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

- P-4** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Elan Pratzter and Partners Inc. between January 1, 1997, and January 31, 2002.
- P-4** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Elan Pratzter and Partners inc. entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002.
- P-6** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Belle Isle Djandji between January 1, 1997, and January 31, 2002.
- P-6** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Belle Isle Djandji entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002.
- P-7** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Gestion Michel Lebeuf Ltée between January 1, 1997, and January 31, 2002.
- P-7** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Gestion Michel Lebeuf Ltée entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002.
- P-8** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm La Société Caldwell between January 1, 1997, and January 31, 2002.
- P-8** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres La Société Caldwell entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002.
- P-11** — February 2, 2004 — Mr. Williams (St. Albert) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all agreements and related documents and/or correspondence, including reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence, entered into between the government and Mr. Vito Rizzuto, as it relates to the tax case brought before the Tax Court of Canada in 2001(file #98-2497(IT)G).
- P-11** — 2 février 2004 — M. Williams (St. Albert) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toutes les ententes, de tous les documents connexes et (ou) de toute la correspondance, y compris les rapports, les comptes rendus de réunions, les notes, les courriels, les notes de service et les lettres échangés entre le gouvernement et M. Vito Rizzuto, dans la mesure où ces documents ont trait à la cause présentée devant la Cour canadienne de l'impôt en 2001 (dossier n° 98-2497)IT)G).
- P-16** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That an Order of the House do issue for the production of copies of all reports of the Ethics Counsellor concerning the former Minister of National Defence.
- P-16** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les rapports du conseiller en éthique concernant l'ancien ministre de la Défense nationale.
- P-20** — February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meeting, notes, e-mails, advertising, memos and correspondence since January 2002 within the Department of Transport that relates to the ratification of the Kyoto Protocol that sets out the benefits, how the targets are to be reached and its cost to the department.
- P-20** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la documentation, y compris les rapports, les procès-verbaux de réunions, les notes, les courriels, les annonces, les notes de service et la correspondance depuis janvier 2002 avec le ministère des Transports, qui porte sur la ratification du Protocole de Kyoto et qui décrivent ses avantages, comment on atteindra les objectifs et les coûts que cela représente pour le ministère.

**P-21** — February 2, 2004 — Mr. Mills (Red Deer) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meeting, notes, e-mails, advertising, memos and correspondence since January 2002 within the Department of Environment that relates to the ratification of the Kyoto Protocol that sets out the benefits, how the targets are to be reached and its cost to the department.

**P-24** — February 2, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meeting, notes, e-mails, advertising, memos and correspondence since January 2002 within the National Energy Board that relates to the ratification of the Kyoto Protocol that sets out the benefits, how the targets are to be reached and its cost to the Board.

**P-25** — February 2, 2004 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meeting, notes, e-mails, advertising, memos and correspondence since January 2002 within the Department of Foreign Affairs and International Trade that relates to the ratification of the Kyoto Protocol that sets out the benefits, how the targets are to be reached and its cost to the department.

**P-26** — February 2, 2004 — Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meeting, notes, e-mails, advertising, memos and correspondence since January 2002 within the Department of Human Resources that relates to the ratification of the Kyoto Protocol that sets out the benefits, how the targets are to be reached and its cost to the department.

**P-27** — February 2, 2004 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails and briefings between former Canada Lands Company vice-president, Michel Couillard and company president Erhard Buchholz, regarding former Public Works Minister Alfonso Gagliano and his chief of staff Jean-Marc Bard and the possible employment at Canada Lands Company of certain individuals contrary to sections 23(1) and 23(3) of the government's Conflict of Interest Code.

**P-28** — February 2, 2004 — Mr. Keddy (South Shore) — That an Order of the House do issue for copies of all Treasury Board loans similar to the loans used to finance the Gun Registry Program made to all department and agencies for the years 1994 to 2001.

**P-21** — 2 février 2004 — M. Mills (Red Deer) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la documentation, y compris les rapports, les procès-verbaux de réunions, les notes, les courriels, les annonces, les notes de service et la correspondance depuis janvier 2002 avec le ministère de l'Environnement, qui porte sur la ratification du Protocole de Kyoto et qui décrivent ses avantages, comment on atteindra les objectifs et les coûts que cela représente pour le ministère.

**P-24** — 2 février 2004 — M. Chatters (Athabasca) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la documentation, y compris les rapports, les procès-verbaux de réunions, les notes, les courriels, les annonces, les notes de service et la correspondance depuis janvier 2002 avec l'Office national de l'énergie, qui porte sur la ratification du Protocole de Kyoto et qui décrivent ses avantages, comment on atteindra les objectifs et les coûts que cela représente pour l'office.

**P-25** — 2 février 2004 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la documentation, y compris les rapports, les procès-verbaux de réunions, les notes, les courriels, les annonces, les notes de service et la correspondance depuis janvier 2002 avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, qui porte sur la ratification du Protocole de Kyoto et qui décrivent ses avantages, comment on atteindra les objectifs et les coûts que cela représente pour le ministère.

**P-26** — 2 février 2004 — M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la documentation, y compris les rapports, les procès-verbaux de réunions, les notes, les courriels, les annonces, les notes de service et la correspondance depuis janvier 2002 avec le ministère des Ressources humaines, qui porte sur la ratification du Protocole de Kyoto et qui décrivent ses avantages, comment on atteindra les objectifs et les coûts que cela représente pour le ministère.

**P-27** — 2 février 2004 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, y compris les lettres, les notes, les procès-verbaux, les rapports, les registres des appels, les courriels et les comptes rendus, échangés entre l'ancien vice-président de la Société immobilière du Canada, M. Michel Couillard, et le président de la société, M. Erhard Buchholz, au sujet de l'ancien ministre des Travaux publics, M. Alfonso Gagliano, de son chef de cabinet, M. Jean-Marc Bard, et de l'emploi que certaines personnes auraient pu exercer à la Société immobilière du Canada, en contravention des paragraphes 23(1) et 23(3) du Code régissant les conflits d'intérêt du gouvernement.

**P-28** — 2 février 2004 — M. Keddy (South Shore) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les prêts du Conseil du Trésor similaires à ceux qui ont servi à financer le programme d'enregistrement des armes à feu et qui ont été consentis à tous les ministères et agences de 1994 à 2001.

**P-29** — February 2, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all memos, notes, minutes of meetings and reports, including all cost-saving reports, regarding the restructuring of Canadian Blood Services facilities in Saskatchewan; specifically regarding Saskatoon's blood laboratories department relocation to Regina.

**P-33** — February 2, 2004 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — That an Order of the House do issue for copies of all memos, e-mails, letters and any documents with respect to the issue of goods and services tax fraud between the Minister of Finance, Minister of National Revenue and officials at the Canada Customs and Revenue Agency.

**P-39** — February 2, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all reports, documents, letters, internal documents, briefing notes, memoranda and electronic mail between Export Development Canada and Indofoods.

**P-42** — February 2, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — That an Order of the House do issue for copies of any papers pertinent to, or describing deliberations particular to changes to Canada's meteorological service announced on March 13, 2003 by Environment Canada, including, but not limited to: (a) the assessment of the impacts of these changes; (b) cost-benefit analyses relating to all aspects of these changes; and (c) alternatives to these changes that were considered.

**P-43** — February 2, 2004 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meeting, notes, e-mails, memos and correspondence since January 1, 2003 within the Canadian International Development Agency that relates to any infectious disease outbreak in China.

**P-44** — February 2, 2004 — Mr. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie) — That an Order of the House do issue for copies of all documents, memorandums, e-mails and other correspondence among or by Environment Canada, Communications Canada and Public Works and Government Services Canada leading to the awarding of one or more contracts to Acart Communications Inc. for "Clean Air Day 2003".

**P-29** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les procès-verbaux, notes de service, notes et rapports, y compris tous les rapports de rationalisation, concernant la restructuration des installations de la Société canadienne du sang en Saskatchewan, particulièrement en ce qui a trait au déménagement à Regina des laboratoires transfusionnels de Saskatoon.

**P-33** — 2 février 2004 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les courriels, notes d'information, lettres et de tout document concernant la question de l'escroquerie de la taxe sur les produits et services, échangés entre le ministre des Finances, le ministre du Revenu national et les hauts fonctionnaires de l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

**P-39** — 2 février 2004 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les rapports, documents, lettres, documents internes, notes d'information, notes de service et courriels échangés entre Exportation et Développement Canada et Indofoods.

**P-42** — 2 février 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tout document concernant les modifications au service météorologique qu'Environnement Canada a annoncées le 13 mars 2003, ou décrivant les délibérations à cet égard, notamment : a) l'évaluation des incidences de ces modifications; b) les analyses coûts-avantages concernant tous les aspects de ces modifications; c) les autres solutions envisagées.

**P-43** — 2 février 2004 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents internes, y compris les rapports, procès-verbaux de réunions, notes, courriels, notes d'information et lettres, de l'Agence canadienne de développement international, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003, se rapportant à l'apparition de toute maladie infectieuse en Chine.

**P-44** — 2 février 2004 — M. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, notes de service, courriels ou autre correspondance entre ou par Environnement Canada, Communications Canada et Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada ayant mené à l'octroi du ou des contrats à Acart Communications inc. pour la campagne « Journée de l'air pur 2003 ».

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF  
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS****LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES  
ÉMANANT DES DÉPUTÉS****ELIGIBLE MEMBERS****DÉPUTÉS ADMISSIBLES**

*Members are eligible pursuant to Standing Order 87.*

*Les députés sont admissibles conformément à l'article 87 du Règlement.*

106. Robinson, Svend	144. Dromisky, Stan	182. Skelton, Carol
107. Peric, Janko	145. Torsney, Paddy	183. Simard, Raymond
108. Desrochers, Odina	146. MacKay, Peter	184. Shepherd, Alex
109. Gouk, Jim	147. Harper, Stephen	185. Chatters, David
110. Moore, James	148. Reynolds, John	186. Reid, Scott
111. Nystrom, Lorne	149. Day, Stockwell	187. Picard, Pauline
112. Mark, Inky	150. Maloney, John	188. St-Julien, Guy
113. Bachand, André	151. Herron, John	189. Loubier, Yvan
114. Mills, Dennis	152. Neville, Anita	190. Martin, Pat
115. Wayne, Elsie	153. Eggleton, Art	191. Hilstrom, Howard
116. Fitzpatrick, Brian	154. Lincoln, Clifford	192. Grey, Deborah
117. Gallant, Cheryl	155. Bélair, Réginald	193. Laliberte, Rick
118. Matthews, Bill	156. Ménard, Réal	194. Cummins, John
119. Duceppe, Gilles	157. Brown, Bonnie	195. Serré, Benoît
120. Doyle, Norman	158. Patry, Bernard	196. Borotsik, Rick
121. Ianno, Tony	159. Keddy, Gerald	197. Thompson, Myron
122. Girard-Bujold, Jocelyne	160. Thibeault, Yolande	198. Williams, John
123. Phinney, Beth	161. Caccia, Charles	199. Grewal, Gurmant
124. Ritz, Gerry	162. Hinton, Betty	200. Toews, Vic
125. Harris, Richard	163. Gagnon, Sébastien	201. Solberg, Monte
126. MacAulay, Lawrence	164. Catterall, Marlene	202. Redman, Karen
127. Binet, Gérard	165. Kenney, Jason	203. Thompson, Greg
128. Forseth, Paul	166. Yelich, Lynne	204. Comartin, Joe
129. O'Reilly, John	167. Mills, Bob	205. Longfield, Judi
130. Parrish, Carolyn	168. Jackson, Ovid	206. Bulte, Sarmite
131. White, Randy	169. Epp, Ken	207. Leung, Sophia
132. Anders, Rob	170. Perron, Gilles-A.	208. Carignan, Jean-Guy
133. Casey, Bill	171. Fournier, Ghislain	209. Pillitteri, Gary
134. Schmidt, Werner	172. Spencer, Larry	210. Myers, Lynn
135. Szabo, Paul	173. Lunn, Gary	211. Assad, Mark
136. Steckle, Paul	174. Lebel, Ghislain	212. Laframboise, Mario
137. Reed, Julian	175. Roy, Jean-Yves	213. Finlay, John
138. Anderson, David (Cypress Hills—Grasslands)	176. Bigras, Bernard	214. Lalonde, Francine
139. Lanctôt, Robert	177. Jaffer, Rahim	215. Discepola, Nick
140. Mayfield, Philip	178. Sauvageau, Benoît	216. Ur, Rose-Marie
141. Goldring, Peter	179. Tremblay, Suzanne	217. Schellenberger, Gary
142. McNally, Grant	180. Gaudet, Roger	218. Barrette, Gilbert
143. Gauthier, Michel	181. Rajotte, James	219. Jobin, Christian

220. Karetak-Lindell, Nancy	233. Mahoney, Steve	246. Easter, Wayne
221. Dhaliwal, Herb	234. Allard, Carole-Marie	247. Dion, Stéphane
222. Drouin, Claude	235. Nault, Robert	248. DeVillers, Paul
223. Castonguay, Jeannot	236. Grose, Ivan	249. Boudria, Don
224. Proulx, Marcel	237. Vanclief, Lyle	250. Assadourian, Sarkis
225. Hubbard, Charles	238. Stewart, Jane	251. Wilfert, Bryon
226. Macklin, Paul Harold	239. Manley, John	252. Copps, Sheila
227. St-Jacques, Diane	240. Caplan, Elinor	253. Jennings, Marlene
228. Collenette, David	241. Beaumier, Colleen	254. Duplain, Claude
229. Cauchon, Martin	242. Calder, Murray	255. Kilgour, David
230. Tirabassi, Tony	243. Cuzner, Rodger	256. LeBlanc, Dominic
231. Tonks, Alan	244. Thibault, Robert	257. Peschisolido, Joe
232. Bevilacqua, Maurizio	245. Whelan, Susan	

**INELIGIBLE MEMBERS**

*Members are not eligible pursuant to Standing Order 87.*

1. McLellan, Anne
2. Byrne, Gerry
3. Carroll, Aileen
4. Kilger, Bob
5. Anderson, David (Victoria)
6. Blondin-Andrew, Ethel
7. Coderre, Denis
8. Mitchell, Andy
9. Malhi, Gurbax
10. Farrah, Georges
11. Robillard, Lucienne
12. Sgro, Judy
13. Marcil, Serge
14. Bradshaw, Claudette
15. Harvey, André
16. Paradis, Denis
17. Goodale, Ralph
18. Regan, Geoff
19. Milliken, Peter
20. Owen, Stephen
21. Pettigrew, Pierre

**DÉPUTÉS NON ADMISSIBLES**

*Les députés ne sont pas admissibles conformément à l'article 87 du Règlement.*

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 22. Knutson, Gar        | 43. Price, David      |
| 23. Pagtakhan, Rey      | 44. Keyes, Stan       |
| 24. Graham, Bill        | 45. Guarnieri, Albina |
| 25. Augustine, Jean     | 46. McKay, John       |
| 26. McCallum, John      | 47. Fontana, Joe      |
| 27. Comuzzi, Joe        | 48. Bagnell, Larry    |
| 28. McGuire, Joe        | 49. Speller, Bob      |
| 29. Bonwick, Paul       | 50. Karygiannis, Jim  |
| 30. Barnes, Sue         | 51. Scott, Andy       |
| 31. Cotler, Irwin       | 52. Murphy, Shawn     |
| 32. Martin, Paul        | 53. Saada, Jacques    |
| 33. Valeri, Tony        | 54. Volpe, Joe        |
| 34. Fry, Hedy           | 55. Bélanger, Mauril  |
| 35. Alcock, Reg         | 56. Efford, R. John   |
| 36. Bennett, Carolyn    | 57. Charbonneau, Yvon |
| 37. Brison, Scott       | 58. Peterson, Jim     |
| 38. Scherrer, Hélène    | 59. Eyking, Mark      |
| 39. Pickard, Jerry      | 60. Frulla, Liza      |
| 40. Lastewka, Walt      | 61. Godfrey, John     |
| 41. Gallaway, Roger     | 62. McTeague, Dan     |
| 42. Chamberlain, Brenda | 63. Telegdi, Andrew   |

## Questions

**Q-13** — February 2, 2004 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — With regard to the environmental and economic issues posed by the development of halibut or sablefish aquaculture: (a) has a comprehensive environmental impact analysis of halibut and sablefish aquaculture been completed under the Canadian Environmental Assessment Act, Fisheries Act, the Navigable Water Protection Act or some other authority and what were the findings; (b) has a comprehensive economic impact and cost/benefit analysis of halibut and sablefish aquaculture been undertaken to determine the total impacts and net economic benefits to British Columbia and Canada been completed and what were the findings; (c) have the locations of nursery and juvenile rearing areas of various species of halibut and sablefish in coastal inlets, bays and fiords of British Columbia been established and if so where are they; (d) have guidelines been developed for the siting of halibut and sablefish aquaculture that would prohibit placement of halibut and sablefish net pens in nursery and juvenile rearing areas in coastal inlets, bays and fiords; (e) have authorizations or approvals been given for the establishment of halibut and sablefish netpen aquaculture operations in the coastal waters of British Columbia and if so what are the locations; (f) is a sablefish hatchery operation or operations, that would have as its objective the providing of stock for sablefish aquaculture operations, under construction and if so what is its location or locations and what measures have been undertaken to ensure that its production will not be placed in netpen aquaculture operations in Canadian waters until assessments under the Canadian Environmental Assessment Act have been completed and authorizations given under either the Fisheries Act or the Navigable Waters Protection Act; (g) has Fisheries and Oceans undertaken or funded research into the development of halibut and sablefish aquaculture and if so what were the results and what species of sablefish were studied; (h) have provincial authorities licenced halibut and sablefish aquaculture operations in Canadian coastal waters without Canadian Environmental Assessment Act assessments and if so what is the specific location of each licence; (i) which of the sites licenced by a provincial authority are within five nautical miles of nursery or juvenile rearing areas of wild halibut or sablefish; (j) what studies or research have been undertaken or funded to ensure that these provincially licensed sites are not within five nautical miles of a halibut or sablefish nursery or juvenile rearing area; (k) what studies or research have been undertaken or funded with regard to diseases and parasites associated with halibut or sablefish aquaculture, their possible transfer to wild stocks, and what were the findings; (l) what studies or research has been undertaken or funded with regard to the level of escapes from net pens, whether escaped halibut and sablefish tended to migrate north toward Alaska or south toward California in the manner that wild stocks do and what were the findings; (m) what is the level and composition of waste from Fisheries and Oceans experimental halibut and sablefish aquaculture operations or experimental operations funded or authorized by Fisheries and Oceans; (n) what is the cost shared funding arrangement for the research and development work undertaken by Fisheries and Oceans; (o) what is the cost to Fisheries and Oceans with regard to all research and development activity involving halibut and sablefish aquaculture, including staff

## Questions

**Q-13** — 2 février 2004 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — Pour ce qui est des problèmes écologiques et économiques du développement de l'aquaculture du flétan et à la morue charbonnière : a) a-t-on fait une étude d'impact environnemental détaillée sur l'aquaculture de ces deux espèces dans le cadre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, de la Loi sur les pêches, de la Loi sur la protection des eaux navigables ou de toute autre loi, et quels en sont les résultats; b) a-t-on fait une étude d'impact économique complète ou une analyse coûts-bénéfices de l'aquaculture du flétan ou de la morue charbonnière pour établir l'impact global et les avantages économiques nets pour la Colombie-Britannique et le Canada, et quels en sont les résultats; c) a-t-on déterminé d'une quelconque façon où se développent les alevins et les jeunes du flétan et de la morue charbonnière dans les détroits, baies et fjords de la Colombie-Britannique et si oui, où se trouvent-ils; d) y a-t-il des directives pour les sites d'élevage du flétan ou de la morue charbonnière interdisant de placer des enclos à filets dans les zones de développement des alevins et des jeunes des passages, baies et fjords; e) a-t-on autorisé ou approuvé des élevages du flétan ou de la morue charbonnière en enclos à filets dans les eaux côtières de la Colombie-Britannique et si oui, où; f) une ou plusieurs écloseries de morue charbonnière, destinées à alimenter l'aquaculture, sont-elles en construction et si oui, où sont-elles et quelles mesures sont prises pour empêcher que les poissons ne soient mis en élevages en enclos à filets avant la fin d'une évaluation selon la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et avant l'autorisation selon la Loi sur les pêches ou la Loi sur la protection des eaux navigables; g) Pêches et Océans a-t-il entrepris ou subventionné une recherche sur l'aquaculture du flétan ou de la morue charbonnière et si oui, quels en sont les résultats et quelles espèces ont été étudiées; h) la province a-t-elle émis des permis pour des élevages de flétan ou de morue charbonnière dans les eaux côtières du Canada sans évaluation selon la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et si oui, où se trouvent-ils précisément; i) quels élevages autorisés par la province se trouvent à moins de 5 milles marins de zones de développement des alevins et des jeunes flétans et morues charbonnières sauvages; j) quelles études ou recherches ont été entreprises ou subventionnées pour garantir que ces élevages ne se trouvent pas à moins de 5 milles marins de zones de développement des alevins et des jeunes flétans et morues charbonnières sauvages; k) quelles études ou recherches ont été entreprises ou subventionnées sur les maladies ou parasites présents dans l'aquaculture du flétan ou de la morue charbonnière et leur transfert possible aux poissons sauvages, et quels en sont les résultats; l) quelles études ou recherches ont été entreprises ou subventionnées sur les taux de poissons échappés des enclos à filets, sur la tendance des flétans ou morues charbonnières en fuite de migrer vers l'Alaska ou vers la Californie comme les stocks sauvages, et quels en sont les résultats; m) quelle est l'abondance et la composition des déchets des aquacultures de flétan et de morue charbonnière expérimentales financées, autorisées ou appartenant à Pêches et Océans; n) quelles sont les ententes à coûts partagés pour la recherche et le développement entreprise par Pêches et Océans; o) quel est le coût pour Pêches et Océans de toute la recherche et le

time, salaries and contributions; *(p)* what is the nature of the consultations with halibut and sablefish fishermen with regard to the development of halibut and sablefish aquaculture; *(q)* what measures have been established to compensate fishermen should halibut and sablefish aquaculture lead to a collapse of wildfish stocks or a reduction in fish caught; *(r)* what measures have been established to compensate fishermen should the production and marketing of farmed halibut and sablefish aquaculture lead to a decline in market prices for halibut and sablefish and a resulting loss of the income by fishermen; and *(s)* what measures have been established to restrict or prohibit the export of live halibut or sablefish broodstock?

**Q-17** — February 3, 2004 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — With regard to the environmental and economic issues posed by the development of salmon farm aquaculture sites in bays and inlets along the coast of British Columbia: *(a)* have guidelines been developed for the siting of open net salmon farm pens that would prohibit placement of salmon net pens in salmon nursery and juvenile rearing areas or migration routes in coastal inlets, bays and fiords and, if so, which of the farm sites presently in operation are in violation of these guidelines and which conform to the guidelines; *(b)* have authorizations or approvals been given for the establishment of salmon farm netpen aquaculture operations in the coastal waters of British Columbia and, if so, what are the locations, who is the operator of each approved site and what is the nature or type of authorization or approval given; *(c)* have species other than salmon been approved for these sites, if so what sites and species are involved and are these species now present in any of these approved sites; if so, which ones; *(d)* have provincial authorities licenced salmon farm net pen aquaculture operations in Canadian coastal waters without Canadian Environmental Assessment Act assessments and, if so, what is the specific location of each licence; *(e)* how many salmon farm sites are in operation without authorization and are awaiting approval under the Canadian Environmental Assessment Act, name or identify the sites and operator of each site; *(f)* what recommendations has the Commissioner for Aquaculture Development or the Office of Sustainable Aquaculture made to expedite Canadian Environmental Assessment Act environmental assessments and have individual site assessments been reduced or eliminated; *(g)* which of the sites licenced by a provincial authority and presently in operation are within five nautical miles of nursery or juvenile rearing areas or migration routes of wild salmon; *(h)* what studies or research have been undertaken or funded with regard to diseases and parasites associated with salmon net pen aquaculture, their possible transfer to wild stocks, and what were the findings; *(i)* what such diseases or parasites have been found at salmon net pen sites in each of the years 2000, 2001, 2002, and 2003, and what was the location of each farm site having these diseases or parasites; *(j)* has either the Pacific Fisheries Resources Conservation Council or Department of Fisheries scientists ever advised the government of problems with sea lice and disease emanating from salmon sites that threaten wild salmon runs; if so, when, which farms and what wild stocks were involved; *(k)* has there been baseline research conducted of sea lice infestation on fish stocks on British Columbia's central or north coast; *(l)* what is the level and composition of waste from net pen salmon aquaculture

développement visant l'aquaculture du flétan et de la morue charbonnière, y compris le temps et le salaire du personnel et les contributions; *(p)* quelle est la nature des consultations avec les pêcheurs de flétan et de morue charbonnière au sujet du développement de l'aquaculture de ces deux espèces; *(q)* quelles mesures ont été établies pour indemniser les pêcheurs si l'aquaculture du flétan et de la morue charbonnière entraîne l'effondrement des stocks sauvages ou une chute des prises; *(r)* quelles mesures ont été établies pour indemniser les pêcheurs si la production et la vente du flétan et de la morue charbonnière d'élevage entraînent la baisse des prix de ces poissons et une perte de revenu pour les pêcheurs; *(s)* quelles mesures ont été établies pour restreindre ou interdire l'exportation le stock reproducteur vivant de flétan ou de morue charbonnière?

**Q-17** — 3 février 2004 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — Au sujet des problèmes environnementaux et économiques attribuables à l'exploitation de piscifactures de saumon dans les baies et les anses de la côte de la Colombie-Britannique : *a)* a-t-on élaboré des lignes directrices régissant l'emplacement des parcs en filet et empêchant de placer des bassins d'élevage du saumon dans les nurseries, aires de croissance ou routes migratoires des anses, baies et fjords de la côte et, dans l'affirmative, parmi les piscifactures de saumon actuellement en exploitation, quelles sont celles qui y contreviennent et celles qui y sont conformes; *b)* des autorisations ou agréments permettant d'établir des piscifactures de saumon employant des parcs en filet dans les eaux côtières de la Colombie-Britannique ont-ils été délivrés et, dans l'affirmative, à quels endroits les piscifactures autorisées ou agréées ont-elles été établies, qui est l'exploitant de chacune et quelle est la nature ou le type d'autorisation ou d'agrément délivré; *c)* a-t-on approuvé l'élevage d'espèces autres que le saumon à ces endroits et, si c'est le cas, de quelles espèces s'agit-il, en quels endroits leur élevage a-t-il été approuvé, retrouve-t-on l'une ou l'autre de ces espèces dans les piscifactures agréées et, dans l'affirmative, de quelles piscifactures et espèces s'agit-il; *d)* les autorités provinciales ont-elles délivré des permis d'exploitation dans les eaux côtières canadiennes à des piscifactures de saumon de saumon employant des parcs en filet sans que les évaluations exigées par la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ne soient faites et, si c'est le cas, à quel endroit se trouve exactement chacune des piscifactures détentrices de permis; *e)* combien de piscifactures de saumon non agréées en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ou en attente d'agrément y a-t-il actuellement en exploitation et quels sont leurs noms et ceux de leurs exploitants; *f)* quelles recommandations le Commissaire au développement de l'aquaculture ou le Bureau de l'aquaculture durable ont-ils faites pour accélérer les évaluations environnementales exigées par la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, et a-t-on réduit ou mis fin à l'évaluation individuelle des établissements; *g)* parmi les piscifactures auxquelles une autorité provinciale a délivré un permis et qui sont actuellement en exploitation, combien se trouvent à moins de cinq milles nautiques des nurseries, aires de croissance ou routes migratoires du saumon sauvage; *h)* quelles études ou recherches a-t-on entreprises ou financées sur les maladies et les parasites du saumon élevé en pisciculture employant des parcs en filet et sur le risque qu'ils soient transmis au saumon sauvage, et quelles en ont été les conclusions; *i)* quels sont les maladies ou parasites décelés dans des piscifactures de saumon employant des parcs en filet

operations by farm site presently in operation; *(m)* what is the authorized density of fish at each site, and which of these sites exceed the authorized limits; *(n)* has the Department of Fisheries and Oceans established a carrying capacity for bays and inlets that may have a number of farm sites; if so, what is the carrying capacity by bay or inlet where such carrying capacity has been established and where such limits have been met or exceeded; *(o)* have PCBs been found in farmed salmon, how many times and at what level; *(p)* how many persons presently involved in salmon farm environmental assessments or reviews have been formerly employed by the British Columbia department responsible for aquaculture development and expansion; and *(q)* how many persons presently involved in salmon farm environmental assessments or reviews have been formerly employed by fish farm companies, who are they and which companies were they employed by?

au cours de chacune des années 2000, 2001, 2002 et 2003, et quel était l'emplacement de chacun des établissements concernés; *j)* le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique ou des scientifiques du ministère des Pêches ont-ils déjà prévenu le gouvernement de problèmes causés par le pou du poisson ou de maladies provenant de piscifactures et menaçant les stocks de saumon sauvage en migration anadrome et, dans l'affirmative, quand l'ont-ils fait et de quels établissements piscicoles et stocks sauvages s'agissait-il; *k)* a-t-on fait des études de base pour déceler les infestations de poux du poisson dans les stocks de poisson des côtes centrale ou nord de la Colombie-Britannique; *l)* quelles sont l'importance et la composition des déchets provenant de chacune des piscifactures de saumon employant des parcs en filet actuellement en exploitation; *m)* quelle est la densité de population autorisée à l'égard du poisson dans chaque piscifacure de saumon et quels sont celles qui excèdent la limite permise; *n)* le ministère des Pêches et des Océans Canada a-t-il établi une capacité de charge pour les baies et les anses assez grandes pour accueillir un certain nombre de piscifactures et, dans l'affirmative, quelle est la capacité de charge de chaque baie et anse dont la capacité a été établie et où la limite a été atteinte ou excédée; *o)* a-t-on décelé des BPC dans le saumon d'élevage, combien de fois cela est-il arrivé et quelles étaient les concentrations mesurées; *p)* parmi les personnes faisant actuellement des examens des facteurs environnementaux ou des évaluations environnementales dans des piscifactures de saumon, combien ont déjà été à l'emploi du ministère de la Colombie-Britannique chargé du développement et de l'expansion de l'aquaculture; *q)* parmi les personnes qui effectuent actuellement des évaluations ou des examens environnementaux dans des piscifactures de saumon, combien ont déjà été à l'emploi d'entreprises piscicoles, quelles sont-elles et pour quelles entreprises travaillaient-elles avant?

**Q-30** — February 9, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — How many government jobs have been transferred from the Province of Newfoundland and Labrador to other Canadian provinces or territories during the last five years?

**Q-30** — 9 février 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Au cours des cinq dernières années, combien d'emplois gouvernementaux ont été transférés de la province de Terre-Neuve-et-Labrador vers d'autres provinces ou territoires canadiens?

**Q-37** — February 11, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — What has the government disbursed in the riding of Athabasca in grants and contributions since fiscal year 1999-2000 broken down by recipient and, in each case, specifying: *(a)* the amount disbursed; *(b)* the government department involved; *(c)* the recipient organization or business; and *(d)* the location of the recipient organization or business?

**Q-37** — 11 février 2004 — M. Chatters (Athabasca) — Quelles sommes le gouvernement a-t-il versées à titre de subventions et contributions dans la circonscription d'Athabasca depuis l'exercice 1999-2000 et quelle est la ventilation par bénéficiaire, en précisant pour chaque cas : *a)* le montant versé; *b)* le ministère impliqué; *c)* l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire; *d)* l'emplacement de l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire?

**Q-38** — February 11, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — What has the government disbursed in the riding of Lakeland in grants and contributions since fiscal year 1999-2000 broken down by recipient and, in each case, specifying: *(a)* the amount disbursed; *(b)* the government department involved; *(c)* the recipient organization or business; and *(d)* the location of the recipient organization or business?

**Q-38** — 11 février 2004 — M. Chatters (Athabasca) — Quelles sommes le gouvernement a-t-il versées à titre de subventions et contributions dans la circonscription de Lakeland depuis l'exercice 1999-2000 et quelle est la ventilation par bénéficiaire, en précisant pour chaque cas : *a)* le montant versé; *b)* le ministère impliqué; *c)* l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire; *d)* l'emplacement de l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire?

**Q-39** — February 11, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — What has the government disbursed in the riding of St. Albert in grants and contributions since fiscal year 1999-2000 broken down by recipient and, in each case, specifying: (a) the amount disbursed; (b) the government department involved; (c) the recipient organization or business; and (d) the location of the recipient organization or business?

**Q-40** — February 11, 2004 — Mr. Chatters (Athabasca) — What has the government disbursed in the riding of Elk Island in grants and contributions since fiscal year 1999-2000 broken down by recipient and, in each case, specifying: (a) the amount disbursed; (b) the government department involved; (c) the recipient organization or business; and (d) the location of the recipient organization or business?

**Q-50** — February 23, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — From January 2000 to the present time, what federal funding announcements were issued by all federal departments and agencies to individuals, organizations, agencies and governments in the province of Saskatchewan, including the itemized values of each transfer, a description of the purpose of each, the date on which the transfer was announced and the date on which it actually happened?

**Q-63<sup>2-3</sup>** — March 8, 2004 — Mr. Keddy (South Shore) — Concerning Western Economic Diversification and the Community Futures Program since the inception of the program: (a) how many Community Futures Development Corporations (CFDCs) have opened and how many have closed their doors; (b) what was the reason for the closing of the CFDCs; (c) how much money has been given to the CFDCs upon startup and have there been any extraordinary payments made, including the reason why; (d) what audits and reviews were conducted on CFDCs; (e) what are the names and locations of all CFDCs in Western Canada with the amount of funding provided to each (separated out by payment), whether each is still in operation, and any reasons that it is no longer in operation?

**Q-80** — March 25, 2004 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — With regard to the exclusive arrangement entered into by the Canadian Hydrographic Service and Nautical Data International (NDI) involving electronic nautical charts under Crown copyright and the reluctance by Navionics and C-Map to accept the new royalties and other fees now demanded by NDI: (a) when the exclusive relationship with NDI was renewed in 2003 were competitive bids sought, and, if not, why not; (b) in 2003 when the exclusive relationship was renewed, did the Canadian Hydrographic Service seek the approval of Canada's competition watchdog, if not, why not, and, if yes, what was the response; (c) what is the nature of the exclusive relationship with NDI involving electronic nautical charts under Crown copyright; (d) does this exclusive arrangement authorize NDI to prohibit re-sellers of electronic charts under Crown copyright from disclosing or complaining about the royalty or other fees imposed by NDI; (e) in response to the new 50% royalty and various access fees and annual renewal fees recently imposed by NDI for electronic nautical charts, did the Canadian Hydrographic Service seek the

**Q-39** — 11 février 2004 — M. Chatters (Athabasca) — Quelles sommes le gouvernement a-t-il versées à titre de subventions et contributions dans la circonscription de St. Albert depuis l'exercice 1999-2000 et quelle est la ventilation par bénéficiaire, en précisant pour chaque cas : a) le montant versé; b) le ministère impliqué; c) l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire; d) l'emplacement de l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire?

**Q-40** — 11 février 2004 — M. Chatters (Athabasca) — Quelles sommes le gouvernement a-t-il versées à titre de subventions et contributions dans la circonscription d'Elk Island depuis l'exercice 1999-2000 et quelle est la ventilation par bénéficiaire, en précisant pour chaque cas : a) le montant versé; b) le ministère impliqué; c) l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire; d) l'emplacement de l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire?

**Q-50** — 23 février 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — De janvier 2000 à nos jours, quelles annonces ont été faites relatives aux fonds fédéraux versés par des ministères et organismes fédéraux à des particuliers, à des organisations, à des organismes et à des administrations de la province de la Saskatchewan, et quelle est, dans chaque cas, la valeur du transfert, la description de chaque dessein, la date de l'annonce du transfert et la date de réalisation?

**Q-63<sup>2-3</sup>** — 8 mars 2004 — M. Keddy (South Shore) — Depuis la création de Diversification économique de l'Ouest et du Programme de développement des collectivités : a) combien de sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) ont été créées et combien ont cessé leurs activités; b) pourquoi ces SADC ont-elles cessé leurs activités; c) combien a coûté leur lancement, ont-elles reçu des paiements extraordinaires, et pour quelles raisons; d) quelles ont fait l'objet de vérifications et d'examen; e) quelles sont les raisons sociales et les adresses de toutes les SADC dans l'Ouest du Canada et quelle aide financière ont-elles individuellement reçue (ventilée par versement), sont-elles toujours en activité et, si non, les raisons pour lesquelles elles ne le sont plus?

**Q-80** — 25 mars 2004 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — Concernant l'entente exclusive entre le Service hydrographique du Canada et Nautical Data International (NDI) à l'égard des cartes marines électroniques protégées par le droit d'auteur de la Couronne et la résistance de Navionics et de C-Map au paiement des nouvelles redevances et des autres frais exigés par NDI : a) Au moment du renouvellement de l'entente exclusive avec NDI en 2003, a-t-on fait un appel d'offres concurrentielles et, si non, pourquoi pas; b) au moment du renouvellement de l'entente en 2003, le Service hydrographique du Canada a-t-il demandé le feu vert du Bureau de la concurrence du Canada, si non, pourquoi pas, et si oui, quelle a été la réponse; c) quelle est la nature de l'entente exclusive avec NDI à l'égard des cartes marines électroniques protégées par le droit d'auteur de la Couronne; d) cette entente exclusive autorise-t-elle NDI à interdire aux revendeurs de cartes marines électroniques protégées par le droit d'auteur de la Couronne de divulguer ou de critiquer la redevance ou les autres frais exigés par NDI; e) en réponse à la nouvelle redevance de 50 % et aux divers frais d'accès et frais de

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>3</sup> Deemed referred to a committee

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

<sup>3</sup> Réputée renvoyée à un comité

approval of Canada's competition watchdog, if not, why not, and, if yes, what was the response; (f) did the Canadian Hydrographic Service approve the 50% royalty now being demanded by NDI; (g) has the Canadian Hydrographic Service given over to NDI the complete and final authority to set the royalties and other fees charged for electronic nautical charts under Crown copyright; (h) what authority or role does the Canadian Hydrographic Service have in the setting of royalties and various fees charged for electronic nautical charts under Crown copyright; (i) what is the purpose and value of the annual "access fees" for re-sellers and the annual renewal fees for purchasers of electronic nautical charts under Crown copyright; (j) did the Canadian Hydrographic Service approve the "access fees" and annual renewal fees imposed on electronic nautical charts under Crown copyright; (k) has the Canadian Hydrographic Service given over to NDI the complete and final authority to set "access fees" and annual renewal fees charged for electronic nautical charts under Crown copyright; (l) what authority does the exclusive contract renewed in 2003 with NDI give the Canadian Hydrographic Service to ensure that boaters and fishermen have continued access to electronic nautical charts in a timely manner necessary to ensure that marine safety is not impaired; (m) what remuneration has the Canadian Hydrographic Service received from NDI in each of the following years: 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 and 2003, and thus far in 2004; (n) what is the remuneration NDI has received under this exclusive arrangement in each year since 1993; (o) what grants, contributions or loans have been provided to NDI or other companies owned or controlled by Mohammed Al Zaidak since 1993, and what was the purpose and date of each; (p) what contracts have been entered into with NDI or other companies owned or controlled by Mohammed Al Zaidak since 1993, and what was the purpose and date of each; (q) what members of the staff of the Canadian Hydrographic Service have moved to NDI either as employees, officers, consultants or in some other capacity; (r) what unique value-added service, if any, does NDI provide in relation to the data used by Navionics and C-Map and similar electronic nautical chart re-sellers that could not be sourced elsewhere; and (s) has the Canadian Hydrographic Service undertaken comparisons with similar governmental agencies in the United States with regard to both its exclusive relationship with NDI and the royalties and other access fees charged for electronic nautical charts under Crown copyright and, if so, what were the findings?

renouvellement annuels imposés récemment par NDI au titre des cartes marines électroniques, le Service hydrographique du Canada a-t-il demandé le feu vert du Bureau de la concurrence du Canada, si non, pourquoi pas, et si oui, quelle a été la réponse; f) le Service hydrographique du Canada a-t-il approuvé la redevance de 50 % exigée par NDI; g) le Service hydrographique du Canada a-t-il cédé intégralement à NDI le droit de fixer sans appel les redevances et les autres frais exigés pour les cartes marines protégées par le droit d'auteur de la Couronne; h) quel est le pouvoir ou le rôle du Service hydrographique du Canada en matière de fixation des redevances et des divers frais applicables aux cartes marines électroniques protégées par le droit d'auteur de la Couronne; i) quel est l'objectif et la valeur des « frais d'accès » exigés des revendeurs et des frais de renouvellement annuels exigés des acheteurs de cartes marines électroniques protégées par le droit d'auteur de la Couronne; j) le Service hydrographique du Canada a-t-il approuvé les « frais d'accès » et les frais de renouvellement applicables aux cartes marines électroniques protégées par le droit d'auteur de la Couronne; k) le Service hydrographique du Canada a-t-il cédé intégralement à NDI le droit de fixer sans appel les « frais d'accès » et les frais de renouvellement annuels applicables aux cartes marines électroniques protégées par le droit d'auteur de la Couronne; l) dans quelle mesure l'entente exclusive renouvelée en 2003 avec NDI permet-elle au Service hydrographique du Canada de veiller à ce que les navigateurs et les pêcheurs continuent d'avoir accès en temps utile à des cartes marines électroniques de manière à ne pas compromettre la sécurité maritime; m) quelle rémunération le Service hydrographique du Canada a-t-il reçue de NDI dans chacune des années suivantes, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003, et jusqu'ici en 2004; n) quelle est la rémunération que NDI a reçue en vertu de cette entente exclusive dans chaque année depuis 1993; o) quels subventions, contributions ou prêts a-t-on accordés à NDI ou à d'autres sociétés possédées et contrôlées par Mohammed Al Zaidak depuis 1993 et quel a été l'objectif et la date de chacun; p) quels contrats a-t-on passés avec NDI ou avec d'autres sociétés possédées et contrôlées par Mohammed Al Zaidak depuis 1993 et quel a été l'objectif et la date de chacun; q) quels membres du personnel du Service hydrographique du Canada sont passés à NDI comme employés, agents, consultants ou à quelque autre titre; r) NDI fournit-elle à l'égard des données utilisées par Navionics et C-Map et d'autres revendeurs de cartes marines électroniques semblables un service à valeur ajoutée unique impossible à obtenir ailleurs et, si oui, lequel; s) le Service hydrographique du Canada a-t-elle tenté de faire des comparaisons avec d'autres organismes gouvernementaux semblables aux États-Unis en ce qui concerne son entente exclusive avec NDI ainsi que les redevances et les autres frais d'accès applicables aux cartes marines électroniques protégées par le droit d'auteur de la Couronne et, si oui, quelles ont été ses constatations?

**Q-82<sup>2</sup>** — April 1, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Can the government provide information on how many contaminated sites are in the riding of Abitibi—Baie-James—Nunavik and the breakdown of the chemicals that are contaminating these sites?

**Q-82<sup>2</sup>** — 1<sup>er</sup> avril 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Le gouvernement peut-il fournir des renseignements sur le nombre de sites contaminés dans la circonscription d'Abitibi—Baie-James—Nunavik et dresser la liste des produits chimiques qui contaminent ces sites?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-86** — April 15, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — With regard to the unanimous resolution of the House of Tuesday, February 24, 2004, declaring April 7 as a Day of Remembrance of the victims of the 1994 Rwandan genocide: (a) what steps did the government take to commemorate the day; (b) what activities did it organize; (c) what funds were dedicated to those activities; (d) with which organizations had it collaborated; (e) who was invited to participate in those events; and (f) when were Members of Parliament and Senators informed of or invited to the aforementioned events?

**Q-87<sup>2</sup>** — April 15, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — With regard to the Canadian International Development Agency (CIDA) and sustainable rural development in Africa and other regions of the world: (a) will CIDA broaden its mandate to include fisheries; and (b) how much did CIDA invest in the Strategy for Ocean Management and Development during the last five years?

**Q-88<sup>2</sup>** — April 15, 2004 — Mr. Hearn (St. John's West) — How much government funding did the Fisheries and Marine Institute of Memorial University of Newfoundland receive during the last five years?

**Q-89** — April 15, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans' fisheries licence buyout program in the Fundy region: (a) what is the total number of licences purchased for the aboriginal communities; (b) what is the total dollar figure spent on this program from the Departmental budget; (c) does this program include funding from the Department of Indian and Northern Affairs; (d) have any studies been carried out to measure the impact of this program on the aboriginal communities and, if so, what were the results; (e) have any studies been carried out to measure the impact of this program on the non-aboriginal communities and, if so, what were the results; (f) what is the total dollar figure for commissions paid to consultants for facilitating this program; (g) has the department established any specific time lines for the duration of this program; and (h) has the department anticipated the total cost associated with this program?

**Q-90** — April 15, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — With regard to the 1991 settlement reached between the failed Principal Group and its investors, and the subsequent disbursements of funds, what is the reason for the Canada Customs and Revenue Agency's delay in issuing the required clearance certificates, and when will they be issued?

**Q-91<sup>1-2</sup>** — May 3, 2004 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — With respect to the government's budget results concerning deficits and surpluses in the Unemployment Insurance and Employment Insurance accounts by fiscal year for the following years (in millions of dollars): (a) for the following years where there was a deficit, where did the money come from to offset the deficit (in millions of dollars) (i) 1980-1981 = \$682 million, (ii) 1981-1982 = \$15 million, (iii) 1982-1983 = \$3,435 million, (iv) 1983-1984 = \$425 million, (v) 1984-1985 = \$19,979 million, (vi) 1990-1991 = \$1,053, (vii) 1991-1992 = \$2,817 million, (viii) 1992-1993 = \$2,296, (ix) 1993-1994 = \$632 million, and (b) for years where there was a surplus, where did these funds go (i) 1985-1986 = \$723 million,

**Q-86** — 15 avril 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Concernant la résolution unanime adoptée par la Chambre des communes le mardi 24 février 2004 et déclarant le 7 avril Journée en mémoire des victimes du génocide rwandais de 1994 : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour marquer la journée; b) quelles activités a-t-il organisées; c) quels fonds a-t-il consacrés à ces activités; d) avec quelles organisations a-t-il collaboré; e) qui a été invité à participer à ces activités; f) quand les députés ou les sénateurs ont-ils été informés de ces activités ou invités à y participer?

**Q-87<sup>2</sup>** — 15 avril 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Pour ce qui est de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et du développement rural durable en Afrique et dans les autres régions du monde : a) l'ACDI va-t-elle élargir son mandat aux pêches; b) combien a-t-elle investi dans la Stratégie de gestion et de développement des océans depuis cinq ans?

**Q-88<sup>2</sup>** — 15 avril 2004 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Combien de fonds fédéraux le « Fisheries and Marine Institute of Memorial University of Newfoundland » a-t-il reçu depuis cinq ans?

**Q-89** — 15 avril 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Sur le programme de rachat de permis par Pêches et Océans dans la région de Fundy : a) quel est le nombre total de permis rachetés au profit des Autochtones; b) quelle est la somme totale consacrée à ce programme à partir du budget du Ministère; c) ce programme reçoit-il des fonds du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; d) y a-t-il eu des études pour mesurer l'impact de ce programme sur les populations autochtones et, si oui, quels en sont les résultats; e) y a-t-il eu des études pour mesurer l'impact de ce programme sur les populations non-autochtones et, si oui, quels en sont les résultats; f) quel est la somme totale des commissions versées aux consultants pour faciliter ce programme; g) le Ministère a-t-il prévu un échéancier précis pour ce programme; h) le Ministère a-t-il prévu le coût total du programme?

**Q-90** — 15 avril 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — En ce qui concerne l'entente conclue en 1991 entre le défunt Principal Group et ses investisseurs et les décaissements qui ont suivi, pourquoi l'Agence des douanes et du revenu du Canada tarde-t-elle à délivrer les attestations de paiement de la taxe requises, et quand les délivrera-t-elle?

**Q-91<sup>1-2</sup>** — 3 mai 2004 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — En ce qui concerne les résultats budgétaires du gouvernement concernant les déficits et les excédents des comptes d'assurance-chômage et d'assurance-emploi par exercice financier (en millions de dollars) : a) pour les années suivantes qui montrent un déficit, d'où provient l'argent qui a servi à défrayer ce déficit (en million de dollars), (i) 1980-1981 = 682 \$ millions, (ii) 1981-1982 = 15 \$ millions, (iii) 1982-1983 = 3 435 \$ millions, (iv) 1983-1984 = 425 \$ millions, (v) 1984-1985 = 19 979 \$ millions, (vi) 1990-1991 = 1 053 \$ millions, (vii) 1991-1992 = 2 817 \$ millions, (viii) 1992-1993 = 2 296 \$ millions, (ix) 1993-1994 = 632 \$ millions, b) et pour les années qui montrent un excédent, où ces fonds ont-ils été

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

(ii) 1986-1987 = \$515 million (iii) 1987-1988 = \$1,687 million (iv) 1988-1989 = \$2,059 million (v) 1989-1990 = \$1,030 million (vi) 1994-1995 = \$2,922 million (vii) 1995-1996 = \$3,920 million (viii) 1996-1997 = \$6,671 million (ix) 1997-1998 = \$6,344 million (x) 1998-1999 = \$7,332 million (xi) 1999-2000 = \$7,225 million (xii) 2000-2001 = \$8,432 million (xiii) 2001-2002 = \$3,909 million (xiv) 2002-2003 = \$3,268 million?

**Q-92<sup>2</sup>** — May 4, 2004 — Mr. Paquette (Joliette) — With respect to the sale of Petro-Canada shares on behalf of the Government of Canada: (a) will Petro-Canada play a role in the sale of these shares, and, if so; (b) will Petro-Canada call upon the services of brokers for the sale of these shares, and, if so, how will the brokers be chosen; and (c) if the occasion arises, what type of commissions will be paid to these brokers?

**Q-93** — May 4, 2004 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — With regards to the government's response to Q-73, presented on April 29, 2004, regarding repairs made to HMCS Victoria at the United States Naval, USN Facilities in Cape Canaveral, Florida, in 2003: (a) what was the total cost of all repairs listed in the answer to Q-73; and (b) from which stores were the repairs made (UK, USA, or Canadian stores)?

**Q-94<sup>2</sup>** — May 6, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Does the Minister of Canadian Heritage intend to amend legislation so that Canadian photographers are awarded copyright on commissioned photos and, if so, when?

**Q-95<sup>2</sup>** — May 7, 2004 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — What sums has the government disbursed in the riding of Port Moody-Coquitlam-Port Coquitlam in grants and contributions since fiscal year 1999-2000, broken down by recipient and, in each case, specifying: (a) the amount disbursed; (b) the government department involved; (c) the recipient organization or business; and (d) the location of the recipient organization or business?

**Q-96** — May 13, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — With regard to the research facilities on Sable Island, does the government plan to maintain a staffed presence at these facilities, and if so, what are the government's current and projected fiscal commitments, by department, for the Sable Island station, and if not, has the government analysed the impact of that decision on: (a) the environmental research and monitoring in Nova Scotia's offshore areas; (b) the study and protection of wild species and their nesting habitats; (c) the marine and atmospheric research and monitoring programs relevant to the Scotian Shelf region; (d) the globally important geomagnetic observatory; and (e) the long-term monitoring of atmospheric carbon dioxide?

**Q-97** — May 13, 2004 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — With regard to the escape tower technical problems of the Victoria Class submarines, what is: (a) the extent of the problems involving the escape towers on Victoria Class

acheminés (i) 1985-1986 = 723 \$ millions, (ii) 1986-1987 = 515 \$ millions, (iii) 1987-1988 = 1 687 \$ millions, (iv) 1988-1989 = 2 059 \$ millions, (v) 1989-1990 = 1 030 \$ millions, (vi) 1994-1995 = 2 922 \$ millions, (vii) 1995-1996 = 3 920 \$ millions, (viii) 1996-1997 = 6 671 \$ millions, (ix) 1997-1998 = 6 344 \$ millions, (x) 1998-1999 = 7 332 \$ millions, (xi) 1999-2000 = 7 225 \$ millions, (xii) 2000-2001 = 8 432 \$ millions, (xiii) 2001-2002 = 3 909 \$ millions, (xiv) 2002-2003 = 3 268 \$ millions?

**Q-92<sup>2</sup>** — 4 mai 2004 — M. Paquette (Joliette) — En ce qui a trait à la vente des actions au nom du gouvernement du Canada de Pétro-Canada : a) Pétro-Canada jouera-t-il un rôle dans la vente de ces actions, et, dans l'affirmative; b) Pétro-Canada fera-t-il appel à des courtiers pour la vente de ces actions, et, si oui, comment seront-ils choisis; c) le cas échéant, de quel ordre seront les commissions payées aux courtiers?

**Q-93** — 4 mai 2004 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — À l'égard de la réponse du gouvernement à la question Q-73 concernant les réparations faites en 2003 au NCSM Victoria dans les installations de la United States Navy (USN), à cap Canaveral, dans l'État de Floride : a) quel est le coût total des réparations énumérées dans la question Q-73; b) de quels entrepôts (britanniques, américains ou canadiens) les pièces qui y ont servi provenaient-elles?

**Q-94<sup>2</sup>** — 6 mai 2004 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — La ministre du Patrimoine canadien a-t-elle l'intention de modifier la législation de sorte que les photographes canadiens reçoivent des droits d'auteur pour les photographies commandées et, le cas échéant, quand entend-elle le faire?

**Q-95<sup>2</sup>** — 7 mai 2004 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Quelles sommes le gouvernement a-t-il versées à titre de subventions et contributions dans la circonscription de Port Moody-Coquitlam-Port Coquitlam depuis l'exercice 1999-2000 et quelle est la ventilation par bénéficiaire, en précisant pour chaque cas : a) le montant versé; b) le ministère impliqué; c) l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire; d) l'emplacement de l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire?

**Q-96** — 13 mai 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — En ce qui concerne les installations de recherche de l'île de Sable, le gouvernement a-t-il l'intention d'y maintenir des effectifs, et si oui, quels sont les engagements financiers actuels et projetés du gouvernement, par ministère, en ce qui concerne la station de l'île de Sable et si non, a-t-il analysé les conséquences de sa décision sur : a) la recherche et la surveillance environnementales au large des côtes de la Nouvelle-Écosse; b) l'étude et la protection des espèces sauvages et de leurs habitats de nidification; c) les programmes de recherche et de surveillance dans les milieux marin et atmosphérique de la Plate-forme Scotian; d) l'observatoire géomagnétique de calibre international; e) la surveillance à long terme du gaz carbonique dans l'atmosphère?

**Q-97** — 13 mai 2004 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — En ce qui concerne les problèmes techniques de la tour de sauvetage des sous-marins de la classe Victoria : a) quelle est l'envergure du problème; b) quel sera le coût total des

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

submarines; *(b)* the total cost to institute fleet-wide repairs to rectify these problems; *(c)* the time required to make these improvements; and *(d)* the impact of these escape tower repairs on the overall deployment dates for all of Canada's Victoria Class submarines?

**Q-98<sup>2</sup>** — May 13, 2004 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — With regard to the Victoria Cross and other medals of the late Lt. Col. John MacGregor, and their eventual residency in the Canadian War Museum (August 1997), what rationale can the Minister of Canadian Heritage provide for: *(a)* the withdrawal of charges against the exporter; and *(b)* the exclusion of the Canadian Heritage Cultural Review Board from the appraisal of the medals?

réparations nécessaires pour rectifier la situation sur tous les sous-marins concernés; *c)* combien de temps faudra-t-il pour effectuer les rectifications nécessaires; *d)* quelles seront les conséquences de ces travaux de réparation sur les dates de déploiement de tous les sous-marins canadiens de la classe Victoria?

**Q-98<sup>2</sup>** — 13 mai 2004 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Au sujet de la croix de Victoria et des médailles de feu le lieutenant-colonel MacGregor, et de leur résidence éventuelle au Musée canadien de la guerre (août 1997), quelle justification la ministre du Patrimoine canadien peut-elle fournir pour : *a)* le retrait des accusations contre l'exportateur; *b)* l'exclusion de la Commission canadienne d'examen des biens culturels de l'évaluation de ces médailles?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU  
GOUVERNEMENT**

**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES  
DÉPUTÉS**

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE  
PROCEEDINGS)**

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES  
ORDINAIRES)**

**QUESTIONS**

**QUESTIONS**

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION  
OF PAPERS**

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE  
DOCUMENTS**

**BUSINESS OF SUPPLY**

**TRAVAUX DES SUBSIDES**

**GOVERNMENT BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

**AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Communication Canada - Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Communication Canada - Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Communication Canada - Canadian Government Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente :  
Communication Canada - Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9